



Selbstlernmittel Hochdeutsch & Schwiizertütsch
Ausgabe Farsi

خود آموز زبان المانی استاندارد و المانی سوئیسی
چاپ فارسی

Testphase Kapitel 1 - 4
März 2017

4-1 بخش های آزمایشی
مارچ 2017

Inhaltsverzeichnis – Inhaltsverzeichnis

محتویات –

Kapitel 1:

Willkommen bei voCHabular
Willkomme bi voCHabular
خوش آمدید به فخابولار voCHabular

7

Kapitel 2:

Alphabet und Aussprache
Alphabet und Uusspraach
الفبا و تلفظ

13

Kapitel 3:

Kennenlernen
Käneleere
آشنا شدن

20

Kapitel 3. 1

Grüezi!
Guten Tag!
روز بخیر!

20

Kapitel 3. 2

Wie geht es dir? Wie geht es Ihnen?
Wie gaat s diir? Wie gaat s Ine?
حالت چطور است؟ حال شما چطور است؟

30

Kapitel 3. 3

Woher kommst du? Woher kommen Sie?
Vo woo chunsch du? Vo woo chömed Sii?
اهل کجایی؟ شما اهل کجا هستین؟

40

Kapitel 3. 4

Wo wohnst du? Wo wohnen Sie?
Woo wonsch du? Woo woned Sii?
کجا زندگی میکنی؟ شما کجا زندگی میکنید؟

52

Kapitel 3. 5

Ich verstehe ein bisschen.
Iich verstaa es bitzli.
کمی میفهمم!

64

Kapitel 3. 6

Wie geht's? 2.0
Wie gaat s? 2.0
چطوری؟ 2.0

76

Kapitel 3. 7

Revision Kennenlernen
Revision Käneleere
آشنایی با دوره یا مرور بخش

85

Kapitel 4: Beziehungen Beziieige رابطه	88
Kapitel 4.1 verheiratet/geschieden/Partnerschaft verhüüraatet/gschide/Partnerschaft متاهل/ جدا شده (طلاق گرفته)/ در رابطه	88
Kapitel 4. 2 Familie Familie خانواده	97
Kapitel 4. 3 Die Verwandten D Verwandte خویشاوندان	108
Kapitel 4. 4 Freunde Fründe دوستان	117
Kapitel 4. 5 Wie alt bist du? Wie alt bisch du? چند ساله هستی؟	127
Kapitel 4. 6 Revision Beziehungen Revision Beziieige مرور بخش رابطه	137

راه حل ها - Löösige - Lösungen

Kapitel 2:

Lösungen Alphabet und Aussprache

Löösige Alphabet und Uusspraach

راه حل ها الفبا و تلفظ

139

Kapitel 3:

Lösungen Kennenlernen

Löösige Käneleere

راه حل ها آشنا شدن

141

Kapitel 4:

Lösungen Beziehungen

Löösige Beziieige

راه حل ها رابطه

163

Kapitel 1 – Einführung ins voCHabular

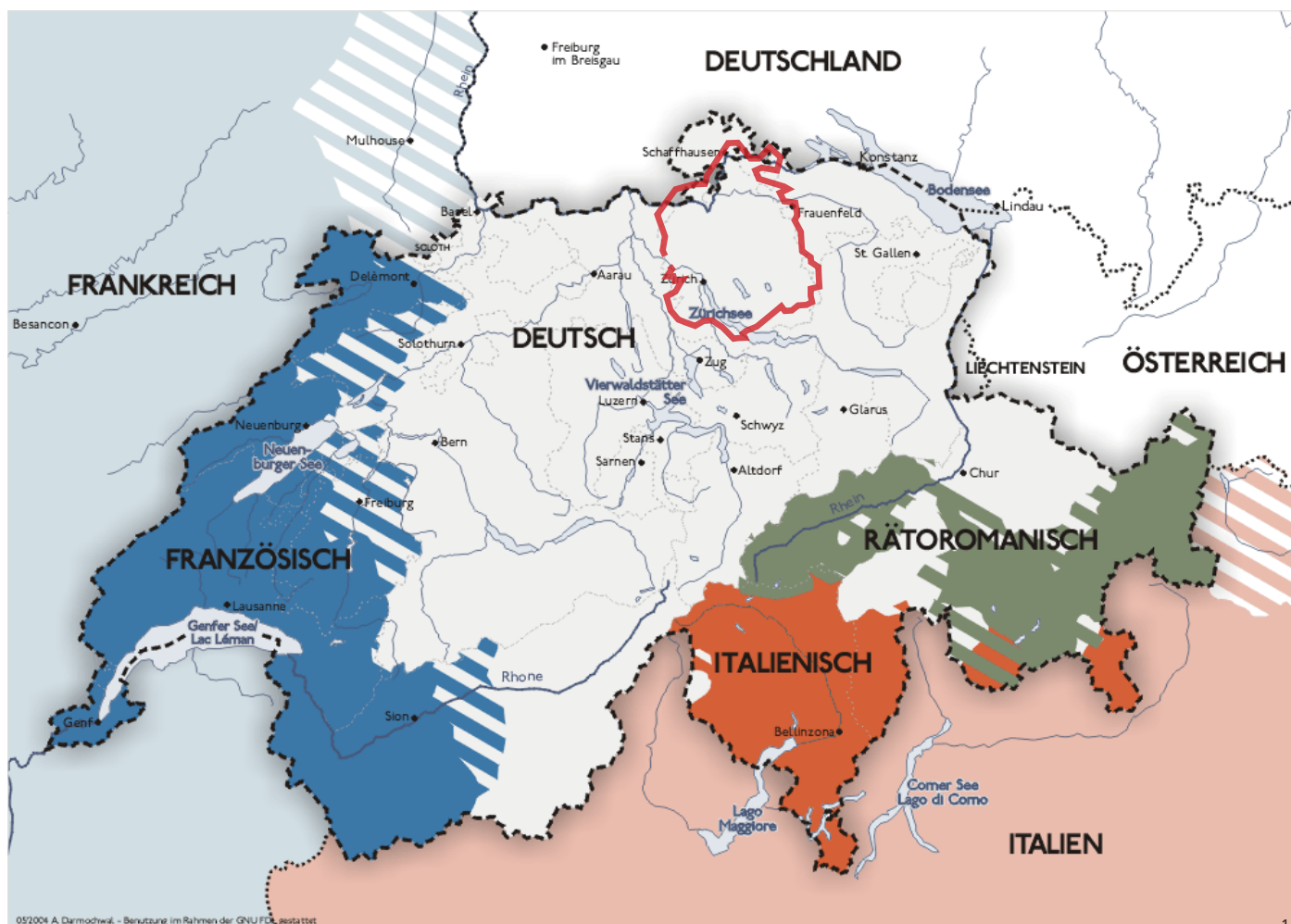
lifüerig is voCHabular – معرفی فخابولار

سلام!

تشکر بخاطر انتخاب فخابولار.
فخابولار خودآموزی میباشد که به شما کمک میکند که زبان المانی استاندارد و المانی سویسی را بیاموزید. این خودآموز برای کسانی طراحی شده اند که مهارت زبانی در المانی استاندارد و المانی سویسی ندارند و به تازگی شروع به یادگیری این زبانها کرده اند و یا اینکه میخواهند توانایی خود را گسترش دهند.

اگر یادگیری با فخابولار را ترجیح دادی پس میتوانی اطلاعات بیشتر را از طریق وبسایت (www.vochabular.ch) به دست آوری.

فخابولار برای افراد بالغ و جوانان طراحی شده که تازه به سویس آمده اند و یا اینکه برای مدتی در سویس هستند و بلاخره تصمیم به یادگیری المانی سویسی گرفته اند.
کشور سویس چهار زبان رسمی دارد: دوچ (المانی), فرانسوی, ایتالیایی, رومانش.



¹https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/25/KARTE_schweiz_sprachen.png

بخاطر اینکه دوچ سوییسی فقط صحبت میشود و نوشته نمیشود بیشتر مثال های شنوایی و استماعی و همچنین تمرین های شنوایی با دوچ سوییسی میباشد که بتوانید دوچ سوییسی را بهتر بفهمید. اما خواندن و نوشتن با دوچ استاندارد است. به همین خاطر در تمرین های نوشتاری روی دوچ استاندارد تمرکز کرده ایم.

- رنگها: متن ها به رنگهای مختلف نوشته شده اند , رنگ سیاه بیانگوی زبانهای عربی , اینگلیسی , فارسی و غیره
- میباشد. دوچ استاندارد سبز و دوچ سوییسی آبی میباشد. و زبانها نیز کوتاه تر نوشته میشود.
- .arab., engl., pers
- عربی / اینگلیسی / فارسی ...
- دوچ استاندارد = D, دوچ سوییسی = CH (ترسی به خودت راه نده! چنانکه به نظر میرسد پیچیده نیست)

- مکالمه: هر بخش شامل دو مکالمه اصلی میباشد که یکی به صورت رسمی و دیگری به صورت غیر رسمی میباشد.
- هر مکالمه شامل نکات گرامی میباشد، برای مثال چگونگی گفتن ادرس.
- نکات: این قسمت شامل زندگی، روزانه و سوپرسی میشود

Kapitel 2 - Lösungen - Lösige - solutions Alphabet und Aussprache - Alphabet und Uussprach - Alphabet and Pronunciation			
Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German Alphabet Exercises			
die Äpfel das Bett der Computer das Dach der Elefant das Foto das Geld das Glas die Insel die Jacke das Kind die Lampe der Mond die Apfel das Qi die Übung das Ei die Hühner der Euro	die Nase das Uhr der Bulver der Dack der Bogen die Sonne der Zisch die Uhr der Vogel das Wasser das Zykophon das Joga die Zitrone der Chor der Stahl das Spiel die Schule das Zehn die Zinne	die Bäume die Zeitungs der Rock die Kasse	die Möglichkeit die Nacht die Ampel die Schweiz der Stuhl die Haare das Jahr der Kühlschrank die Zunge die Frau der Regenschirm die Öffentlichkeit
Alphabet Exercises Solutions die Nase der Papagei die Zähne der Laden der Tag der Vater der Chor die Gemeinde der Jack die Nacht die Zeit der Rucksack	Translations The can The parrot The tooth The store The day The father The choir The community/municipality The bag The night The time The backpack	Solutions die Möglichkeit die Nacht die Ampel die Schweiz der Stuhl die Haare das Jahr der Kühlschrank die Zunge die Frau der Regenschirm die Öffentlichkeit	Translations The fatigue/tiredness The night The traffic light Switzerland The chair The hair The year The refrigerator The tongue The woman The umbrella The public

• میتوانی راه حل های تمرینها در اخر کتاب پیدا کنی (اما اول تمرینها به تنهایی حل کنی و بعد به راه حل ها مراجعه کنی).

بتو بستگی دارد که کتاب را از اول تا اخر پیش ببری یا قسمتی را انتخاب کنی برای مثال گرامر , و یا اینکه میتوانی اول روی دوچ استاندارد و بعد دوچ سوپرسی تمرکز کنی.
ما به شما پیشنهاد میکنیم که یک دوست تبدالی پیدا کنی , جمله ی معروفی در زبان دوچ هست که میگوید: با تمرین بهترین میشوی.

منظور از دوست تبدالی، فردی است که در حین زمان زبان شما را یاد میگیرد و شما زبان او را، برای مثال تو عربی صحبت میکنی و میخواهی دوچ یاد بگیری و شخص دیگری دوچ صحبت میکند و میخواهد عربی یادبگیرد.و بعد هفته یک بار همدیگر را مبینید یک ساعت دوچ و یک ساعت عربی کار کنید.چنین دوستی را میتوانی در وبسایت زیر پیدا کنی.

<http://www.sprach-tandem.ch> و یا <http://www.sprachtandem.ch>

خوش بگذره!

اطلاعات بیشتر درباره فخابولار

فخابولار به وسیله مجموعه ای از جوانان از نقاط مختلف دنیا که هر کدام دارای توانایی مختلف می باشد نوشته شده است. بولابو داوطلبانه تشکیل شده است. در اینجا می توانی عکسی از تعدادی کسانی که فخابولار را نوشته شده است را ببینی.



در صورتی که کدام مشکلی یافتید و نظر و پیشنهادی داشتین به ادرس زیر ایمیل بنویسید:
voCHabular@gmail.com

و اگر بیشتر در مورد ما خواستی بدانی:
www.vochabular.ch

اطلاعات بیشتر در مورد یادگیری زبان المانی

فخابولار یک خودآموز است این به این معناست که خودتان به تنهایی و بدون رفتن به دوچ کورس قادر به یادگیری هستید.

- یادگیری فخابولار: تا حالا به این فکر کرده بودید که یک زبان از کلمات تشکیل میشود. استراژدی های زیادی وجود دارد برای یادگیری کلمات. ما با استفاده از. کارت های کوچک این کارت را میکنیم: یک ستون با کارتهای کوچک که در یک قسمت ان کلمه به المانی نوشته شده است و در قسمت دیگر ان معنی آن، و ستونها به گونه ای حرکت میکنند که تو بتوانی همه ی کلمات را در هر دو قسمت ترجمه کنی.
- یادگیری دستور زبان: سخت بودن دستور زبان المانی معروف است، اما اجازه نده که برایت ترسی بوجود بیاورد. زیرا بدون فهمیدن کامل دستور زبان باز هم میتوانی بفهمی و صحبت کنی. به همین خاطر ما روی دستور زبان خیلی کوتاه تمرکز کرده ایم اما اگر میخواهی بیشتر در مورد دستور زبان یاد بگیری میتوانی از اینترنت پیدا کنی.
- گوش کردن و صحبت کردن: همانطور که قبلا گفته شده، المانی سوئسی بیشتر صحبت میشود. و برای تو در مرحله ی اول چیزی را که بشنوی بتوانی بفهمی، مهم است.

فکر کن: هیچ چیز بهتر نمیشود، مگر اینکه انجام دهی !
در اینجا میتوانی سایت های بیشتری که به یادگیری بیشتر زبان المانی استاندارد کمک میکند پیدا کنی:

<http://riggi-asyl.ch/deutschlernen>

<http://www.welcomegrooves.de> (از آلمانی اما به زبانهای مختلف ترجمه شده است)

برنامه (اپلیکشن) های دیگر:

Google Play Store und Apple Store:
hallo Deutsch Erwachsene phase 6 (Gratis)
Duolingo: Learn Languages Free (Gratis)

اطلاعات بیشتری در مورد مراحل و موقعیت پناهندگی برای پناهندگان در سوئیس:
در اینجا میتوانی اطلاعاتی در مورد مراحل پناهندگی در ایالت های مختلف سوئیس به دست بیاوری:

<https://www.refugeecouncil.ch/help/information-sheets.html>

Kapitel 2 – Alphabet und Aussprache

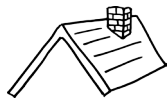
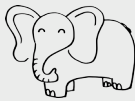
Alphabet und Uusspraach

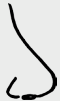
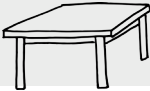
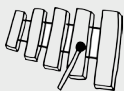
الفبا و تلفظ

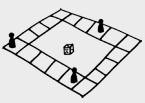
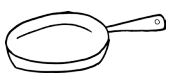
المانی استاندارد



زبان المانی با الفبایی که در جدول زیر پیدا میکنی نوشته میشود. در این زبان حرفهای بزرگ و کوچک وجود دارد. تمرین: به مثال ها گوش بده و سپس تکرار کن. در جدولی که مثال زده شده است حرفهای بزرگ را صحیح بنویس.

حرف بزرگ	حرف کوچک	مثال
A	a	 die <u>A</u> nanas
B	b	 das <u>b</u> ett
C	c	 der <u>c</u> omputer
D	d	 das <u>d</u> ach
E	e	 der <u>e</u> lefant
F	f	 das <u>f</u> oto
G	g	 das <u>g</u> eld
H	h	 das <u>h</u> aus
I	i	 die <u>i</u> nsel
J	j	 die <u>j</u> acke
K	k	 das <u>k</u> ind
L	l	 die <u>l</u> ampe
M	m	 der <u>m</u> ond

N	n		die _ase
O	o		das _hr
P	p		der _ullover
Q	q		der _uark
R	r		der _egen
S	s		die _onne
T	t		der _isch
U	u		die _hr
V	v		der _ogel
W	w		das _asser
X	x		das _ylophon
Y	y		das _oga
Z	z		die _itrone
Ä	ä		die _pfel
Ö	ö		das _l
Ü	ü		die _bung
Äu	äu		die H_ _ser
Eu	eu		der _ _ro
Ei	ei		das _ _

Ch	ch		der __or
St	st		der __uhl
Sp	sp		das __iel
Sch	sch		die __ule
Tsch	tsch		__ __ __ üss
Pf	pf		die __anne
	ie		die B__ne
	ng		die Zeitu__
	ck		der Ro__
	tz		die Ka__e

در مدارس سوئیسی الفبا با ترانه ی کوتاه زیر یاد گرفته میشود:

<https://www.youtube.com/watch?v=zxQXEyMMC0E>



اگر میخواهی نوشتن الفبا را یاد بگیری، ما به شما کتابهای زیر را پیشنهاد میکنیم.

<http://buechler-verlag.ch/de/lehrmittel/abc-domino-alphabetisierung-und-deutsch>





کلمات را گوش بده. کدام حرف جا افتاده اند؟ جاهای خالی را پر کن.
نکته: حرفهای بزرگ به هیچ عنوان در وسط یک کلمه نمیآید.
ترجمه کلمات را در قسمت راه حلها میتوانی پیدا کنی.

die _ose	die M_digkeit
der _apagei	die _acht
die Z_hne	die _mpel
der _aden	die _ _ _weiz
der _ag	der __uhl
der _ater	die _aare
der _ _or	das _ahr
die Gem_ _nde	der _ühlschrank
der _ack	die Zu_ _e
die _acht	die _rau
die _eit	der _egenschirm
der Ru_ _ sa_ _	die _ffentlichkeit
der _sel	_ _ ropa
die _ _inne	der _all
das Ta_i	die H_ _ser
der _agen	die _ _eife
der _nfall	der _ann
das _uartier	der _omputer
das Kn_ _	die _dee
die _abel	das _bst

تمرین های مخصوص برای ä, ö, ü, äu, eu



در کجا ä میشنوی؟ نقطه ها را در جای مناسب قرار بده.

مثال : das Blatt → die Blätter
das Blatt → die Blätter



ein Zahn



zwei Zahne



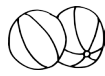
zwei Apfel



ein Apfel



Ball



Balle



Kase



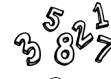
Madchen



Arzt



Arztin



zahlen



zahlen

کجا ö می‌شنوی؟ نقطه ها را در جای مناسب قرار بده.

	Ol		Mond		Auto
	Löffel		Hose		Mobel
	hören		Zitrone		Dose
	Sonne		Flöte		Vogel

در کجا ü می‌شنوی؟ نقطه ها را در جای مناسب قرار بده.

	Schlüssel		Rücken		Nüsse
	Blume		Mütze		Brücke
	Tür		Rucksack		Stuhl
	Gürtel		Nuss		Überraschung

در کجا ä/ue می‌شنوی؟ جاهایی که صداهای مورد را می‌شنوی در جدول رنگ کن.

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1. ☐ | 5. ☐ | 9. ☐ |
| 2. ☐ | 6. ☐ | 10. ☐ |
| 3. ☐ | 7. ☐ | 11. ☐ |
| 4. ☐ | 8. ☐ | 12. ☐ |

المانی سوئیسی



المانی سوئیسی یک زبان نوشتاری نیست. ما خودمان را بر روی دویچ زوریخی متمرکز کرده ایم. (لغت نامه از Heniz Gallman)

المانی سوئیسی معمولاً مانند المانی استاندارد تلفظ می‌شود. تفاوت‌های زیر معمولاً وجود دارد:

ie	lieb	lieb
ue	guet	gut
üe	Brüeder	Bruder
äi	zwäi	zwei
ei	frei	frei
öi	nöi	neu
	Böim	Bäume

در المانی سوئیسی بسیار معمول است: ch

ch	Chopf Chuchichäschtli	Kopf Küchenkästchen
----	--------------------------	------------------------

کلمات زیر را به زبانهای المانی استاندارد و سوئیسی گوش دهید و تلاش کنید که به دنبال آن تکرار کنید.



کلمات زیر را گوش داده و تکرار کنید.

d Ananas
de Ball
de Computer
s Doorff
de Esel
d Frau
d Gable
s Huus
d Insle
s Jaar
de Kafi
d Lampe
de Maa
d Nacht
s Oor
de Papagäi
nöd

s Quartiär
de Räge
d Sunne
s Tunnel
d Uur
de Vatter
de Wind
s Taxi
s Yoga
de Znacht
de Chees
d Böim
d Chüe
nie
d Freiheit
huere guet!

اولین قدم

فهرست زیر متشکل از مبتدی ترین و مهم ترین اصطلاحات در زبان المانی استاندارد است. انها را خوب مشاهده و سپس بخوانید.



Guten Tag.
Danke.
Bitte.
Ja, gerne.
Nein, danke.
Entschuldigung!
Ich habe es nicht verstanden.
Könnten Sie mir helfen, bitte?
Wo ist...?



Grüezi
Merssi.
Bitte.
Ja geern.
Näi merssi.
Entschuldigung.
Ich has nöd verstande.
Chönted Sii miir hälffe, bitte?
Woo isch...?

روز بخیر
تشکر
خواهش میکنم
بله، با کمال میل
نه، تشکر
ببخشید!
من متوجه نشدم.
میتوانین به من کمک کنید، خواهشا؟
کجاست...؟

در لیست زیر کلمات مهمی وجود دارد که در این کتاب همیشه به آن بر میخورید.

der	de	حرف تعریف برای مذکر
die	d	حرف تعریف برای اسم مونث
das	s	حرف تعریف برای اسم خنثی
der Satz	de Satz	جمله
die Antwort	d Antwoort	جواب
die Frage	d Fraag	سوال
der Dialog	de Dialog	مکالمه
die Grammatik	d Grammatik	دستور زبان
das Vokabular	s Vokabular	لغات
die Übung	d Üebig	تمرین
das Kapitel	s Kapitel	بخش، فصل
der Tipp	de Tipp	نکته
das Beispiel	s Biispiil	مثال
formell	formell	رسمی
informell	informell	غیر رسمی
die Höflichkeitsform	d Höflichkeitsform	مودبانه
Hochdeutsch	Hoochtüütsch	المانی استاندارد
Schweizerdeutsch	Schwiizertüütsch	المانی سوئیسی
hören	lose	گوش کردن
lesen	lääse	خواندن
schreiben	schriibe	نوشتن
sprechen	rede	صحبت کردن
weiblich	wiiblich	مونث (زن)
männlich	männlich	مذکر (مرد)

در این بخش ا سلام و احوالپرسی و چگونگی معرفی خود را یاد میگیری!



Dialog 1

گفتگو 1

پاتریک مولر و بتی سلاسی همدیگر را برای اولین بار در جشن تولد دوست مشترکشان سامری ابد میبینند.



Patrick: Guten Abend! Ich heisse Patrick. Wie heisst du?
 Betty: Hallo! Ich heisse Betty.
 Patrick: Freut mich!
 Betty: Freut mich auch.

Patrick: Guete Abig! Ich häisse Patrick. Wie häissisch du?
 Betty: Hoi! Ich häisse Betty.
 Patrick: Fröit miich!
 Betty: Miich au.

Begrüssung

سلام و احوال پرسی

برای هروقت از روز سلام و احوال پرسی های مختلف وجود دارد:

	حدود ساعت 10:00	Guten Morgen	Guete Morge	صبح بخیر.
	حدودا از ساعت 10:00 تا 17:00	Guten Tag	Grüezi	روز بخیر.
	از ساعت 17:00	Guten Abend	Guete Aabig	عصر بخیر.
	فقط قبل از رفتن به رخت خواب و خدا حافظی استفاده میشود	Gute Nacht	Guete Nacht	شب بخیر.

نکته

ر کشور سوئیس به طرزو طریق های مختلف سلام و احوال پرسی میشود. اما این اشکال حتی برای خود سوئیسی ها هم اشکار نیست. دست دادن در هنگام آشنایی و در روابط رسمی مناسب است. و کسانی که همدیگر را بهتر می شناسند و همچنین دوستانی که توسط دوستان شان معرفی میشوند سه بار بوسیدن رسم است. معمولا از سمت چپ شروع میشود تا اشتباهی صورت نگیرد. با کسی که خیلی وقت دوست هستی یا می شناسی معمولا یک بوسه کافی است. این طریقه از سلام و احوال پرسی بین خود زنان و بین زنان و مردان رایج است. مردها بین خودشان معمولا دست میدهند. و دوستان هم به راحتی همدیگر را در اغوش میکسرنند. این روش ها در کشور سوئیس رایج است. اما اگر برای تو مناسب نیست و نمیخواهی، البته که مشکلی وجود ندارد.



اقای رامی سلیمان برای اولین بار برای یادگیری زبان المانی نزد خانم ماریا مارتی میرود.



Herr Suleiman: Guten Tag!
 Frau Marti: Guten Tag. Wie heissen Sie?
 Herr Suleiman: Suleiman. Und wie heissen Sie?
 Frau Marti: Freut mich. Ich bin Maria Marti. Ist Suleiman Ihr Vorname?
 Herr Suleiman: Nein, das ist mein Nachname. Mein Vorname ist Rami.

Herr Suleiman: Guete Tag!
 Frau Marti: Guete Tag. Wie häissed Sii?
 Herr Suleiman: Suleiman. Und wie häissed Sii?
 Frau Marti: Froit mi. Ich bi d Maria Marti. Isch Suleiman Ire Vorname?
 Herr Suleiman: Nei, das isch miin Nachname. Miin Vorname isch Rami.

Höflichkeitsform

شکل مودبانه

در زبان المانی بین صحبت کردن با کسی که می‌شناسی (غیر رسمی) و کسی که نمی‌شناسی (رسمی) و یا کسی که می‌خواهی به او احترام گذاشته باشی تفاوت وجود دارد.
 اگر شخصی خودش را با اسم کوچک معرفی کرد، میتوانی با شکلی غیررسمی با او صحبت کنی. در صورتی که خود را با نام خانوادگی معرفی کرد طبیعتاً باید با او رسمی صحبت کنی.

بجای نام خانوادگی (Nachname) ممکن است (Name) و یا (Familiennamen) قرار بگیرد. (تمامی سه کلمه معنی یکسان دارد).

Beispiel / بطورمثال

Vorname: Rami Nachname: Suleiman

Informell: Ich heisse Rami.
 Formell: Ich heisse Herr Suleiman.
 Formell: Ich heisse Rami Suleiman.

Vorname: Rami Nachname: Suleiman

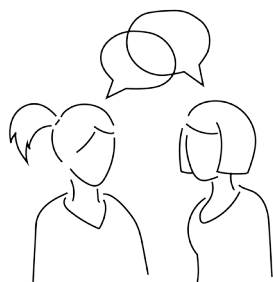
Ich häisse Rami.
 Ich häisse Herr Suleiman.
 Ich häisse Rami Suleiman.

Vorname: Maria Nachname: Marti

Informell: Ich bin Maria.
 Formell: Ich bin Frau Marti.
 Formell: Ich bin Maria Marti.

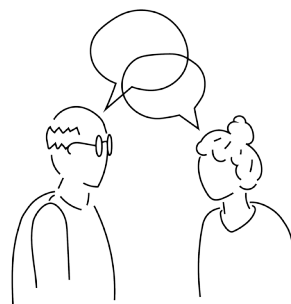
Vorname: Maria Nachname: Marti

Ich bi d Maria.
 Ich bi d Frau Marti.
 Ich bi d Maria Marti.



informell غیر رسمی
Wie heisst du?
Wie häissisch du?
اسم تو چیست؟

Wer bist du?
Weer bisch du?
تو کی هستی؟



formell رسمی
Wie heissen Sie?
Wie häissed Sie?
اسم شما چیست؟

Wer sind Sie?
Weer sind Sie?
شما کی هستید؟

توجه!

کامل کنید جمله جمله های زیر را کامل کنید:

Samri Abebe.: Hallo, ?
Anna Obrist: Ich heisse Anna und ?
Samri Abebe: Ich heisse Samri.

Samri Abebe: Hallo, ?
Anna Obrist: Ich häisse Anna und ?
Samri Abebe: Ich häisse Samri.

Rhea Müller: Guten Tag, ?
Lisa Bieri: Ich heisse Lisa Bieri. Und ?
Rhea Müller: Ich heisse Rhea Müller.

Rhea Müller: Grüezi, ?
Lisa Bieri: Ich häisse Lisa Bieri. Und ?
Rhea Müller: Ich häisse Rhea Müller.

جواب ها را در بخش راه حل ها پیدا میکنی.

Vokabular

D



Hallo
Guten Morgen.
Guten Tag.
Guten Abend.
Gute Nacht.
die Begrüssung

ich
du
Sie (formell)

mein
ihr
Ihr (formell)
das ist
und
wie

ich heisse
du heisst
Wie heisst du?
Wie heissen Sie?
fragen

ich bin
Wer bist du?
Wer sind Sie?

die Frau
der Herr
der Name
der Vorname
der Nachname /
der Familienname

danke
freut mich
mich auch
man

Vokabular

CH



Hoi
Guete Morge.
Grüezi.
Guete Aabig.
Guete Nacht.
d Begrüessig

iich
du
Sii (formell)

miin
ire
Ire
das isch
und
wie

iich häisse
du häissisch
Wie häissisch du?
Wie häissed Sii?
frage

iich bi
Weer bisch du?
Weer sind Sii?

d Frau
de Herr
de Name
de Vorname
de Nachname

merssi
froit miich
miich au
me

واژگان

فارسی

سلام
صبح بخیر
روز بخیر
عصر بخیر
شب بخیر
سلام و احوال پرسى

من
تو
شما (رسمی)

مال من/ازمن
مال او(زن)/اززن
مال شما (رسمی)
این است
و
چطور

اسم من است
اسم تو است
اسم تو چیست؟
اسم شما چیست؟
سوال

من هستم
تو کی هستی؟
شما کی هستین؟

خانم
اقا
نام
نام کوچک
نام خانوادگی

تشکر
خوشحالم
من هم خوشحالم
ادم



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتگو



- 1.1 به مکالمه ۱ و ۲ گوش داده و تکرار کنید.
1.2 حال به سوالات زیر پاسخ دهید.

Wie fragt man nach dem Namen auf Deutsch?

در زبان آلمانی چطور اسم پرسیده میشود؟

Im Dialog 1:

Im Dialog 2:

Was ist der Unterschied?

تفاوت در چیست؟

2. Vokabular

فهرست لغات

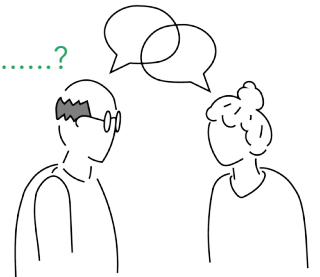
- 2.1 در چهار مکالمه ی زیر جاهای خالی وجود دارد، این جاهای خالی را با کلمات صحیح پر کنید.

a) Herr Müller und Frau Jezler

Herr Müller: Guten Ich Severin Müller. Wie heißen.....?

Frau Jezler : Guten Tag Herr Müller. heisse Frederike Jezler.

Herr Müller: Frau Jezler. Freut mich.



b) Betty Selassie und Lisa Bieri

Betty: Hallo. Ich Betty. Und wer du ?

Lisa : bin Lisa.

Betty : Mich auch.



c) Herr Abassi und Herr Sutter

Herr Abassi: Ahmad Abassi.

Und wie?

Herr Sutter: Guten Morgen. Tobias Sutter.

Freut mich.



d) Herr Müller und Madlaina

Herr Müller: Hallo. Wie du ?

Madlaina : Ich Madlaina. Und ?

Herr Müller: Ich heisse Müller.

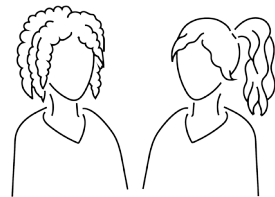


سوال های زیر را جواب بده:
در کدام یکی از این موقعیت ها میشود زبان رسمی بکاربرد و کجا غیررسمی؟

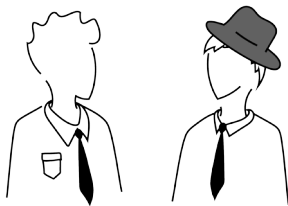
	formell	informell
1 موقعیت (Herr Müller und Frau Jezler)	☐	☐
2 موقعیت (Betty Selassie und Lisa Bieri)	☐	☐
3 موقعیت (Herr Abassi und Herr Sutter)	☐	☐
4 موقعیت (Herr Müller und Madlaina Marti)	☐	☐

3. Grammatik

دستور زبان



formell informell





4. Hören und Sprechen

گوش دادن و صحبت کردن

- 4.1 در زبان المانی به گونه های مختلفی میتوان خود را معرفی کرد. به مثال ها گوش داده و تکرار کن.
4.2 *Wie heisst du?* جمله بساز.

..... (Vorname)

..... (Nachname)

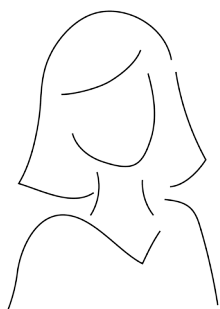
..... (Vorname und Nachname)

- 4.3 به زبان المانی خود را برای کسی که با او آشنا میشوی معرفی کن و نام او را نیز به المانی بپرس.

5. Schreiben und Lesen

خواندن و نوشتن

- 5.1 برای مثال با خانم مادالینا مارتی آشنا میشوی، بین خودت و مادالینا یک مکالمه بنویس.



.....

.....

.....

.....

.....

.....



1. Übige zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 گفتگوی ۱ و ۲ را به المانی سوئیسی گوش داده و تکرار کنید.

1.2 سوالات زیر را به صورت کامل پاسخ دهید.

Wie fraaget me nachem Name uf Schwiizertütsch?

چطور میشود اسم را به زبان سوئیسی سوال کرد؟

Im Dialog 1:

Im Dialog 2:

2. Vokabular

فهرست لغات

2.1 عبارات المانی سوئیسی را به هم معنی آن در المانی استاندارد وصل کرده و سپس به زبان خود ترجمه کنید

Grüezi	Hallo	.....
lich bi	Guten Morgen	.....
Hoi	Guten Tag	.....
Sii häissed	ich bin	.....
du häissisch	Sie heissen	.....
Guete Morge	du heisst	.....



2.2 به عبارات زیر گوش داده و به تصویر صحیح اشاره شده وصل کنید.



Guete Nacht.



Guete Morge.



Guete Aabig.



Grüezi.



3.1 به جملات زیر گوش بده.
کدام یک از عبارت ها بیان نمی شود ان را خط بزن.

- a) Wie hässisch du?
- b) Weer bisch du?
- c) lich häisse Fabienne.
- d) Isch das diin Vorname?



3.2 به چهار گفتگوی زیر گوش داده و پاسخ صحیح را انتخاب کنید.

(1) چه کسی صحبت میکند؟

- a) Frau Bigler und Frau Abebe
- b) Herr Bigler und Herr Abebe
- c) Frau Bigler und Herr Abebe
- d) Herr Bigler und Frau Abebe

(2) این خانم خود را چگونه معرفی می کند؟

- a) lich bi d Betty.
- b) lich bi Betty.
- c) lich bi Detty.
- d) lich bi d Lisa.

(3) چه وقت آقای تی تی و آقای بیگلر همدیگر را ملاقات میکنند؟

- a) am Morge
- b) am Mittag
- c) am Aabig
- d) i de Nacht

(4) نام کودک چیست؟

- a) Frau Madlaina
- b) Herr Bigler
- c) Madlaina
- d) Toni

3.3 به مکالمه گوش داده و سپس تکرار کنید.

Kapitel 3.2 – Wie geht es dir? Wie geht es Ihnen?

حال شما چطور است؟ – Wie gaat s dir? Wie gaat s Ine?

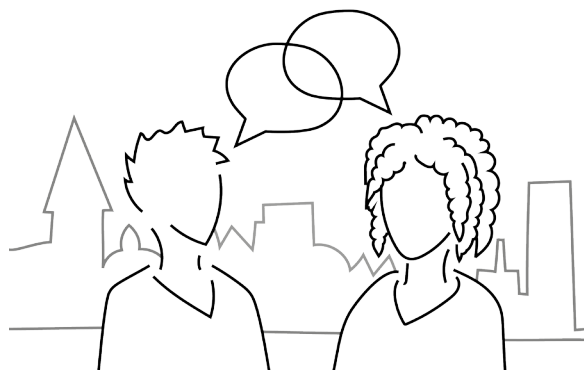
پس از حضور داشتن در این بخش چگونگی گفتن خدا حافظی را یاد میگیری!



Dialog 1

گفتگو 1

پاتریک مولروبتی سلاسی بعد از یک هفته از جشن تولد همدیگر را بطور اتفاقی میبینند.



Patrick: Guten Morgen Betty!
Betty: Hallo Patrick! Wie geht es dir?
Patrick: Mir geht es gut. Und dir?
Betty: Gut, danke! Wohin gehst du?
Patrick: Nach Hause. Bis bald!
Betty: Tschüss Patrick!

Patrick: Guete Morge Betty!
Betty: Hallo Patrick! Wie gaat s diir?
Patrick: Guet. Und diir?
Betty: Guet, merssi! Woohi gaasch?
Patrick: Häi. Bis bald!
Betty: Tschüss Patrick!

Verabschiedung

خدا حافظی

formell / رسمی

Auf Wiedersehen.
Uf Widerluege.

Ade.

خدانگهدار شما

informell / غیررسمی

Tschüss!

Tschüss!
Tschau!

خدا حافظ

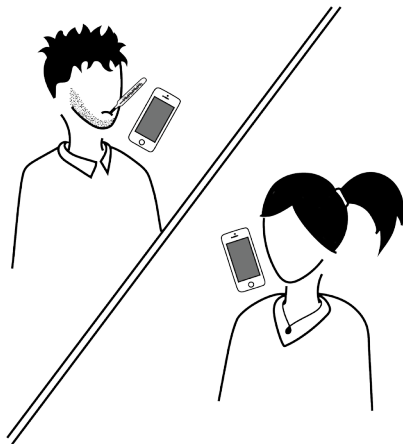
Bis bald!

Bis bald!

تا دیدار دوباره



آقای رامی سلیمان تماس میگیرد با خانم مارتی و میگوید از انجایی که مریض است نمیتواند سر کلاس زبان بیاید.



Drrrrrrrrrrriing. Drrrrrrrrrrriing. Drrrrrrrrrrriing.

Frau Marti:	Guten Tag, hier ist Maria Marti.
Herr Suleiman:	Guten Tag Frau Marti! Hier ist Rami Suleiman. Wie geht es Ihnen?
Frau Marti:	Danke, sehr gut. Und Ihnen?
Herr Suleiman:	Nicht so gut, ich bin krank. Ich komme heute nicht in den Deutschkurs.
Frau Marti:	Gute Besserung!
Herr Suleiman:	Danke. Auf Wiedersehen.
Frau Marti:	Auf Wiedersehen.

Drrrrrrrrrrriing. Drrrrrrrrrrriing. Drrrrrrrrrrriing.

Frau Marti:	Guete Tag, da isch d Maria Marti!
Herr Suleiman:	Guete Tag Frau Marti! Daa isch de Rami Suleiman. Wie gaat s Ine?
Frau Marti:	Danke, seer guet. Und Ine?
Herr Suleiman:	Nöd esoo guet, iich bi chränk. lich chume hüt nöd in Tüütschkurs.
Frau Marti:	Gueti Besserig!
Herr Suleiman:	Merssi. Ade.
Frau Marti:	Ade.

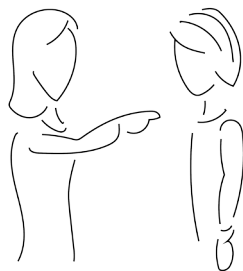
نکته

هنگام احوال پرسشی وقتی حال کسی پرسیده میشود. در کشور سوئیس یک جواب کوتاه داده میشود، بطور مثال: خوب (gut guet)، بد نیست. (nicht schlecht, nöd schlächt).
جوابهای منفی خیلی به ندرت هستن. مثلا: بد. (schlecht, schlächt) در حقیقت در صحبت‌های کاملاً شخصی به میان میاید.

Singular / مفرد



ich
iich
من



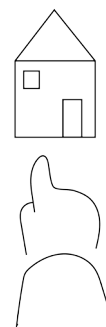
du
du
تو



er
er
او (مرد)



sie
sii
او (زن)

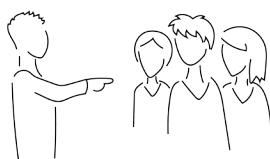


es
es
او (خنثی)

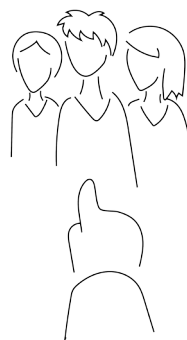
Plural / جمع



wir
miir
ما

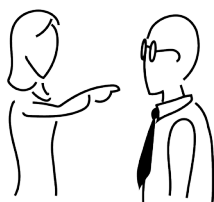


ihr
iir
شماها



sie
sii
انها

Formell in Singular und Plural / جمع و مفرد



Sie
Sii
شما (رسمی)

Vokabular

D



Wie geht es dir?
Wie geht es Ihnen?
Wie geht es?
Wie geht es Lisa?
Und dir?
Und Ihnen?

(Mir geht es) gut.
(Mir geht es) nicht so gut.
(Mir geht es) schlecht.
(Lisa geht es) gut.

Danke
gut
sehr gut
schlecht
nicht schlecht
nicht so gut
es geht
Wohin gehst du?
heute

Ich bin krank.
Gute Besserung!

Tschüss!
Auf Wiedersehen.
Bis bald!

ich
du
er/sie/es
wir
ihr
sie/Sie (formell)

Vokabular

CH



Wie gaat s diir?
Wie gaat s lne?
Wie gaat s?
Wie gaat s de Lisa?
Und diir?
Und lne?

(Miir gaat s) guet.
(Miir gaat s) nöd esoo guet.
(Miir gaat s) schlächt.
(De Lisa gaat s) guet.

Merssi
guet
seer guet
schlächt
nöd schlächt
nöd esoo guet
es gaat
Woohi gaasch?
hütt

lich bi chrank.
Gueti Besserig!

Tschüss! / Tschau!
Ade / Uf Widerluege.
Bis bald!

iich
du
er/sii/es
miir
iir
sii/Sii (formell)

فهرست لغات

فارسی

حالت چطور؟
حال شما چطور است؟
چطوری؟
لیزا چطور است؟
و تو؟
و شما؟

من خوبم.
من حالم زیاد خوب نیست.
من حالم بد است
لیزا خوب است

تشکر
خوب
خیلی خوب
بد
بد نیست
خیلی خوب نیست
میگذره
به کجا می روی؟
امروز

من مریضم
زود خوب بشی (بلا به دور)

خدا حافظ
تا دیدار دوباره
تا دیدار نزدیک

من
تو
مرد/زن/خنثی
ما
شماها
انها/ شما (رسمی)



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 به گفتگو 1 و 2 به زبانی آلمانی استاندارد دوباره گوش بده دنبالش تکرار کن.

1.2 در این مکالمه اشخاص چگونه به سوالها پاسخ میدهد؟
 شخص را به پاسخ صحیحش وصل کن. Wie geht es dir/Ihnen?

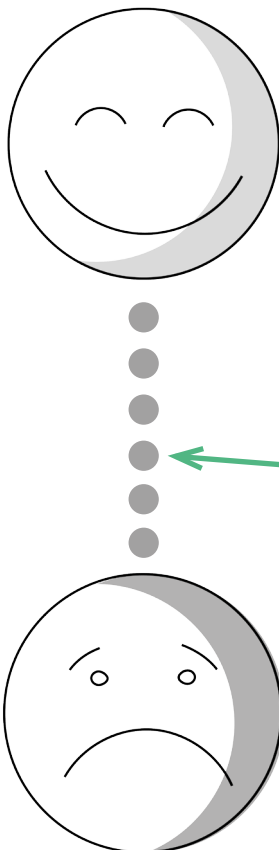
- Betty
- Patrick
- Herr Suleimann
- Frau Marti

- Mir geht es sehr gut.
- Mir geht es gut.
- Gut.
- Nicht so gut.

2. Vokabular

لغات

2.1 جملات مثبت (خوب) و منفی (بد) را مرتب کنید. Wie geht es dir?



- Danke, gut.
- Nicht so gut.
- Danke, es geht.
- Danke, sehr gut.
- Nicht schlecht.
- Schlecht.

2.2 مشخص کنید که این جملات مربوط به سلام یا خداحافظی میشود؟ و آیا رسمی است یا غیر رسمی.

غیررسمی	رسمی	خداحافظی ، وداع	سلام، احوال پرسشی
☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐

Guten Tag Herr Bieri.

Tschüss Rhea.

2.3 مکالمه را کامل کن.

a) Anna: Guten Morgen, wie geht es dir?

Lisa: ?

Anna: Sehr gut, danke.



b) Herr Dechen:?

Herr Müller: Nicht so gut und Ihnen?

c) Dania: Guten Tag. Wie geht es dir?

Ahmad: Ich bin krank.



3. Grammatik

دستور زبان

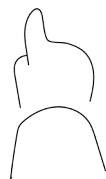
3.1 زیر تصویر بنویسید ، به کدام ضمیر شخصی مربوط میشود.



.....



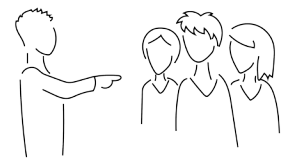
.....



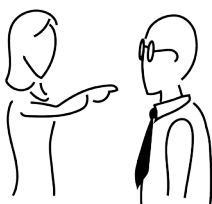
.....



.....



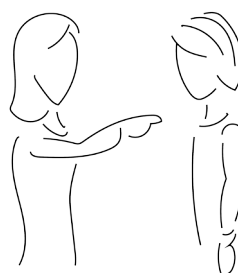
.....



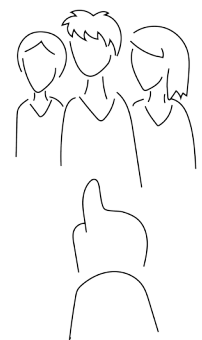
.....



.....



.....



.....

رسمی غیررسمی



Guten Tag. Wie geht es Ihnen?
Mir geht es gut. Und Ihnen?
Auch gut. Danke.



Hallo. Wie geht es dir?
Es geht so. Und dir?
Mir geht es gut.

Guten Tag, wie geht es dir?

Guten Morgen.

Gut, danke.

Hallo.

Wie geht es Ihnen?

Und dir?

Sehr gut, danke.

Gut, danke.

Auch gut, danke.

Und Ihnen?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



4. Hören und Sprechen

صحبت کردن و گوش دادن

4.1 به گفتگوی زیر گوش بده و تکرار کن.

4.2 به دو سوال زیر جواب دهید.

a) Wie geht es Samri?

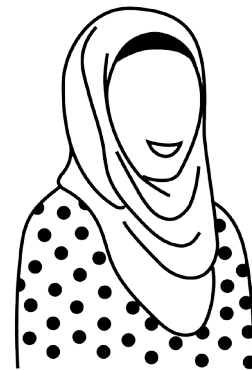
b) Wie geht es Fabienne?

4.3 در این هفته هر روز از دوستت به زبان المانی حالش را بپرس.

5. Schreiben und Lesen

خواندن و نوشتن

5.1 حال اشخاص زیر چگونه است؟ پاسخ کامل دهید.



z.B. Lisa geht es gut.

.....



.....



1. Üebige zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 گفتگو 1 و 2 را به المانی سوئیسی گوش بده و تکرار کن

1.2 پاسخ صحیح را علامت بزن:

Wie gaat s de Betty?

Wie gaat s em Herr Suleimann?

- ☐ Guet.
- ☐ Nöd schlächt.
- ☐ Nöd esoo guet.

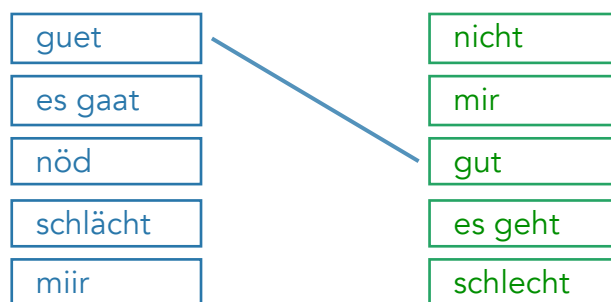
- ☐ Guet.
- ☐ Nöd schlächt.
- ☐ Nöd esoo guet.



2. Vokabular

لغات

2.1 کلمات را به المانی سوئیسی گوش داده و به معادل المانی استاندارد آن وصل کن.



2.2 سلام و خداحافظی به المانی سوئیسی

در المانی سوئیسی چطور سلام و احوال پرسى میکنند؟

رسمی:

غیررسمی:

چطور به زبان المانی سوئیسی خداحافظی میشود؟

رسمی:

غیررسمی:



3. Lose

گوش دادن

- 3.1 جملات را گوش بده. کدامیک از جملات به المانی استاندارد و کدامیک به المانی سوئیسی است؟ پاسخ درست را علامت بزن و در جای صحیح قرار بده.

Hochdeutsch

Schweizerdeutsch

- | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|
| 1. | ☐ | ☐ |
| 2. | ☐ | ☐ |
| 3. | ☐ | ☐ |
| 4. | ☐ | ☐ |
| 5. | ☐ | ☐ |
| 6. | ☐ | ☐ |



4. Grammatik

دستور زبان

- 4.1 ضمیرهای شخصی را به زبان المانی استاندارد و المانی سوئیسی گوش داده و انهایی را که متفاوت است علامت بزن.

ich	iich
du	du
er	er
sie	sii
es	es
wir	müir
ihr	iir
sie	sii

Kapitel 3. 3 – Woher kommst du? Woher kommen Sie?

Vo woo chunsch du? Vo woo chömed Sii?

اهل کجایی؟ اهل کجا هستین؟ –

این بخش مربوط میشود به کشوری که از آنجا هستید و اینکه چطور میتوان از کسی سوال کرد که اهل کجا هستند.



Dialog 1

مکالمه 1

بتي سلاسی برای دیدن سامری ابدہ می رود. پاتریک مولر نیز انجاست.



Betty: Patrick, woher kommst du?
Patrick: Ich komme aus der Schweiz. Und du?
Betty: Ich komme aus Äthiopien.
Patrick: Und was machst du?
Betty: Ich gehe in die Schule und lerne Deutsch.

Betty: Patrick, vo woo chunsch du?
Patrick: Ich chume us de Schwiiz. Und du?
Betty: Ich chume us Äthiopie.
Patrick: Und was machsch du?
Betty: Ich gaa id Schuel und leere Tüütsch.

Länder

کشورها

اینجا لیستی از نام بعضی از کشورها و کسانی که در آنجا اسکان دارند (مرد و زن) وجود دارد. تو میتوانی کشورهایی که برایت مهم هستند را انتخاب کنی و نامشان را یاد بگیری. در جدول پایین جاهای خالی قرار دارد که میتوانی خودت پر کنی.

Einwohner liwoner تبعیت مرد	Einwohnerin liwonerin تبعیت زن	Ich komme aus Land XY. lich chume us em Land XY. من اهل هستم
Ich bin Schweizer. lich bi Schwiizer. من سوئیسی هستم.	Ich bin Schweizerin. lich bi Schwiizerin. من سوئیسی هستم.	Ich komme aus der Schweiz. lich chume us de Schwiiz. من اهل سوئیس هستم.
Ich bin Afghane. lich bi Afghan. من افغان هستم.	Ich bin Afghanin. lich bi Afghanin. من افغان هستم.	Ich komme aus Afghanistan. lich chume us Afghanistan. من اهل افغانستان هستم.

Ich bin Äthiopier.
lich bi Äthiopier.
من اتیوپی هستم.

Ich bin Äthiopierin.
lich bi Äthiopierin.
من اتیوپی هستم.

Ich komme aus Äthiopien.
lich chume us Äthiopien.
من اهل اتیوپی هستم.

Ich bin Deutscher.
lich bi Tüütsche.
من المانی هستم.

Ich bin Deutsche.
lich bi Tüütschi.
من المانی هستم.

Ich komme aus Deutschland.
lich chume us Tüütschland.
من اهل المان هستم.

Ich bin Eritreer.
lich bi Eritreer.
من اریتریایی هستم.

Ich bin Eritreerin.
lich bi Eritreerin.
من اریتریایی هستم.

Ich komme aus Eritrea.
lich chume us Eritrea.
من اهل اریتریا هستم.

Ich bin Franzose.
lich bi Franzos.
من فرانسوی هستم.

Ich bin Französin.
lich bi Französin.
من فرانسوی هستم.

Ich komme aus Frankreich.
lich chume us Frankriich.
من اهل فرانسه هستم.

Ich bin Iraker.
lich bi Iraker.
من عراقی هستم.

Ich bin Irakerin.
lich bi Irakerin.
من عراقی هستم.

Ich komme aus dem Irak.
lich chume us em Irak.
من اهل عراق هستم.

Ich bin Italiener.
lich bi Italiener.
من ایتالیایی هستم.

Ich bin Italienerin.
lich bi Italienerin.
من ایتالیایی هستم.

Ich komme aus Italien.
lich chume us Italie.
من اهل ایتالیا هستم.

Ich bin Österreicher.
lich bi Österriicher.
من اتریشی هستم.

Ich bin Österreicherin.
lich bi Österriicherin.
من اتریشی هستم.

Ich komme aus Österreich.
lich chume us Österriich.
من اتریشی هستم.

Ich bin Tamile.
lich bi Tamil.
من تامیل هستم.

Ich bin Tamin.
lich bi Tamin.
من تامیل هستم.

Ich komme aus Sri Lanka.
lich chume us Sri Lanka.
من اهل سریلانکا هستم.

Ich bin Singhalese.
lich bi Singhalese.
من سنگالی هستم.

Ich bin Singhalesin.
lich bi Singhalesin.
من سنگالی هستم.

Ich bin Syrer.
lich bi Syrer.
من سوریه ای هستم.

Ich bin Syrerin.
lich bi Syrerin.
من سوریه ای هستم.

Ich komme aus Syrien.
lich chume us Syrie.
من اهل سوریه هستم.

Ich bin Tibeter.
lich bi Tibeter.
من تیبیتی هستم.

Ich bin Tibeterin.
lich bi Tibeterin.
من تیبیتی هستم.

Ich komme aus Tibet.
lich chume us Tibet.
من اهل تبت هستم.

Ich bin Türke.
lich bi Türk.
من ترک هستم.

Ich bin Türkin.
lich bi Türkin.
من ترک هستم.

Ich komme aus der Türkei.
lich chume us de Türkii.
من اهل ترکیه هستم.

Ich bin Kurde.
lich bi Kurd.
من کرد هستم.

Ich bin Kurdin.
lich bi Kurdin.
من کرد هستم.

Ich komme aus Kurdistan.
lich chume us Kurdistan.
من اهل کردستان هستم.

Ich bin
lich bi
من هستم.

Ich bin
lich bi
من هستم.

Ich komme aus
lich chume us
من اهل هستم.



Geschlecht

جنس

männlich / männlich / مذکر

weiblich / wiiblich / مونث



HD
Schweizer
Syrer

CH
Schwiizer
Syrer

Türke
Afghane

Türk
Afghan



HD
Schweizerin
Syrerin

CH
Schwiizerin
Syrerin

Türkin
Afghanin

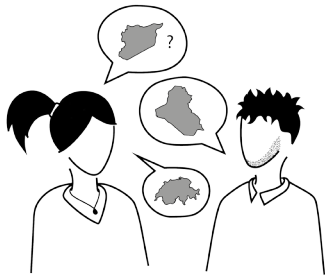
Türkin
Afghanin



Dialog 2

مکالمه 2

خانم ماریا مارتی و آقای رامی سلیمان در کورس زبان دوچ درباره ی کشورهاییی که اهل ان هستند صحبت میکنند.



Frau Marti: Herr Suleiman, kommen Sie aus Syrien?
Herr Suleiman: Nein, ich bin aus dem Irak. Und Sie?
Frau Marti: Ich bin Schweizerin. Arbeiten Sie hier in der Schweiz?
Herr Suleiman: Ja, ich arbeite in einer Firma.
Frau Marti: Wo ist diese Firma?
Herr Suleiman: Die Firma ist in Bern.

Frau Marti: Herr Suleiman, chömed Sii us Syrie?
Herr Suleiman: Näi, iich bin us em Irak. Und Sii?
Frau Marti: Iich bi Schwiizerin. Schaffet Sii daa?
Herr Suleiman: Ja, iich schaffe inere Firma.
Frau Marti: Woo isch die Firma?
Herr Suleiman: D Firma isch in Bern.

Singular / حالت مفرد



D
ich bin
Ich bin krank.

CH
iich bi
lich bi chrang.

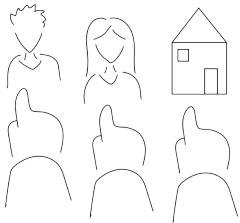
فارسی
من هستم
من بیمار هستم.



D
du bist
Du bist Betty.

CH
du bisch
Du bisch d Betty.

تو هستی
تو بتی هستی.



D
er/sie/es ist
Er/sie/es ist
in Zürich.

CH
er/sii/es isch
Er/sii/es isch
in Züri.

او(مرد/ زن/ اشیا،خنثی) است
او(مرد/ زن/ خنثی)
در زوریخ است.

Plural / حالت جمع



D
wir sind
Wir sind in
der Schweiz.

CH
miir sind
Miir sind
ide Schwiiz.

ما هستیم
ما در سوئیس هستیم.



D
ihr seid
Ihr seid im
Deutschkurs.

CH
iir sind
Iir sind im
Tüütschkurs.

شما هستید
شما در کورس دوچ
هستید.

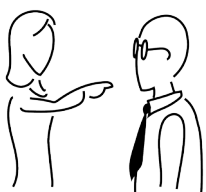


D
sie sind
Sie sind beim
Arzt.

CH
siie sind
Sii sind bim
Arzt.

انها هستند
انها در مطب دکتر
هستند.

Formell in Singular und Plural / الصيغة الرسمية بحالة المفرد و الجمع



D
Sie sind
Sind Sie Frau
Marti?

CH
Sii sind
Sind Sii d Frau
Marti?

شما هستید.
ایا شما خانم مارتی هستید؟

Ich ein Mann.
Wir glücklich.
Ich 30 Jahre alt.
Sie im Spital. (Pl.)
Ihr zu spät.
..... Sie Her Suleiman?
Er alt.
Sie jung. (Sg.)
Du schön.
Wir zu Hause.

lich en Maa.
Miir glücklich.
lich 30 Jaare alt.
Sii im Spitaal. (Pl.)
Iir z spaat.
..... Sii de Herr Suleiman?
Er alt.
Sii jung. (Sg.)
Du schön.
Mir dihäi.

دقت: فعل بودن "sein" یک فعل بی قاعده است. در بخش 3, 4 افعال با قاعده را یادگیری.

Vokabular

D



Wo
Woher
Woher kommst du?
Woher kommen Sie?
Bist du aus Syrien?
Sind Sie aus Syrien?
zu Hause sein

aus
was?
hier
Deutsch

Vokabular

CH



Woo
vo woo
Vo woo chunsch du?
Vo woo chömed Sii?
Bisch du us Syrie?
Sind Sii us Syrie?
dihäi sii

us
waas?
daa
Tüütsch

لغات فارسی

کجا
از کجا
از کجایی؟ (اهل کجایی؟)
شما اهل کجایی؟
ایا از سوریه هستی؟
ایا شما اهل سوریه هستید؟
در خانه بودن

از
چی
اینجا
دوچ

kommen	choo	امدن
kommen aus	choo us	امدن از
machen	mache	درست کردن
gehen	gaa	رفتن
lernen	leere	یادگرفتن
arbeiten	schaffe	کار کردن
sprechen	rede	صحبت کردن
ich bin	iich bi	من هستم
du bist	du bisch	تو هستی
er/sie/es ist	er, sii, es isch	او (مرد, زن, خنثی) است
wir sind	miir sind	ما هستیم
ihr seid	iir sind	شماها هستید
Sie (formell) sind	Sii sind	شما هستید
Bern	Bern	برن (پایتخت سوئیس و ایالت)
Glarus	Glarus	گلاروس (یک شهر و ایالت در سوئیس)
Luzern	Luzern	لوزرن (یک ایالت و یک شهر در سوئیس)
Zürich	Züri	زوریخ (یک ایالت و یک شهر در سوئیس)
Ich gehe in die Schule.	lich gaa id Schuel.	من به مدرسه میروم.
Ich arbeite in einer Firma.	lich schaffe ine Firma.	من در یک شرکت کار میکنم.
Ich arbeite in einem Spital.	lich schaffe imene Spitaal.	من در یک بیمارستان کار میکنم.
diese Firma	die Firma	این شرکت
was macht...	waas macht...	چکار میکند...
Was machst du?	Waas machsch du?	تو چکار میکنی؟
die Aufgaben	d Uufzgi	تمرینها
der Osten	de Oschte	مشرق
der Norden	de Norde	شمال
der Westen	de Weschte	مغرب
der Süden	de Süde	جنوب
Afrika	Afrika	افریقا
die Sprache	d Spraach	زبان
Welche Sprache spricht man dort?	Weli Spraache red me deet?	در انجا به کدام زبان صحبت میشود؟
die Muttersprache	d Mueterspraach	زبان مادری
die Stadt	d Stadt	شهر
Aus welcher Stadt?	Us welere Stadt?	از کدام شهر؟
die Hauptstadt	d Hauptstadt	پایتخت
das Land	s Land	کشور
andere	anderi	غیره
eine Person	e Phersoon	شخص
der Mann	de Maa	مرد
die Frau	d Frau	زن
x Jahre alt sein	x Jaar alt sii	...ساله
jung	jung	جوان
cool	kuul	خوب
glücklich	glücklich	خوشحال
krank	chränk	بیمار، مریض
schön	schöön	زیبا
zu spät	z spaat	دیر



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتاری



1.1 مکالمه ۱ و ۲ را دوباره بشنوید و تکرار کنید.

1.2 به سوال های زیر پاسخ کامل دهید:

Woher kommt Patrick?

.....

Was macht Betty?

.....

Woher kommt Herr Suleiman?

.....

2. Vokabular

لغات

2.1 پاسخ صحیح را در جای خالی بنویس.

Beispiel:

Ich komme aus der Schweiz. Ich bin Schweizerin.

Du kommst aus Eritrea. Du

Er kommt aus Syrien. Er

Rami kommt aus dem Irak. Er

Ich komme aus Tibet. Ich

2.2 سوال را کامل کنید و جواب را بنویسید:

Frage: Woher du? / Woher Sie?

Antwort: Ich

Ich komme aus Äthiopien. Und woher kommst du?

Freut mich.

Hallo. Wie heisst du?

Ich heisse Ahmad. Und wer bist du?

Woher kommst du, Betty?

Ich bin Betty.

Hallo.

Ich komme aus Syrien.

Mich auch.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.1 جملات زیر را با صرف صحیح فعل بودن (sein) تکمیل کنید.



..... Eritreerin.



..... Türke.



..... Syrer.



..... Tamilin.



..... Iraner.



..... Kurdin.



4. Hören und Sprechen

شنیدن و صحبت کردن

4.1 مکالمه ی زیر را گوش کنید.

Samri und Fabienne sprechen miteinander.

سامری و فابیانا با هم صحبت میکنند.

4.2 سوالات را پاسخ بده:

a) Woher kommt Samri?

.....

b) Wo ist Äthiopien?

.....

c) Was ist Samris Muttersprache?

.....

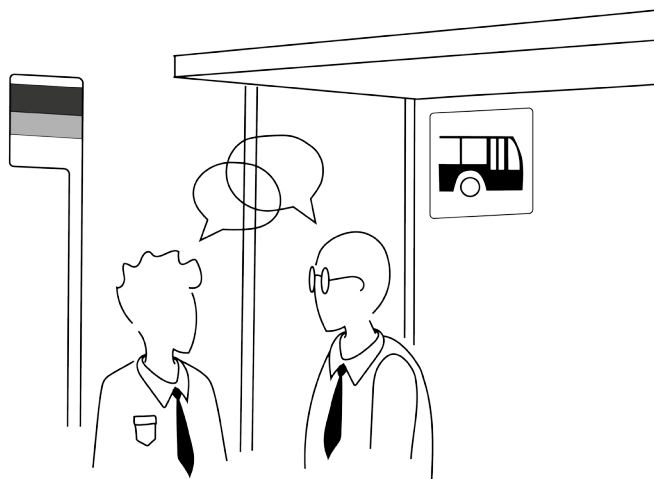
d) Woher kommt Fabienne?

.....

e) Aus welcher Stadt kommt Fabienne?

.....

5.1 یکی از دو تصاویر را انتخاب کن و داستان کوچکی را درباره اش بنویس.



5.2 به سوالات زیر پاسخ کامل دهید:

Woher kommst du?

Aus welcher Stadt kommst du?

Welche Sprachen sprichst du?

Was ist deine Muttersprache?



1. Üebige zum Dialog

تمرین گفتاری



1.1 مکالمه را دوباره گوش کنید.

1.2 سوالات زیر را به صورت شفاهی برای خودت پاسخ بده.

- a) Vo woo chunt de Patrick?
- b) Waas macht d Betty?
- c) Vo woo chunt de Herr Suleiman?



2. Vokabular

لغات

2.1 کلمات و جمله های زیر را یاد بگیرید.

Hochdeutsch

woher?
Woher kommst du?
ich komme aus
du kommst aus

Ich komme aus der Schweiz.
Wo arbeitest du?
Ich arbeite in Zürich.

Schweizerdeutsch

vo woo?
Vo woo chunsch du?
iich chume us
du chunsch us

lich chume us de Schwiiz.
Woo schafftsch du?
lich schaffe in Züri.

2.2 یک مکالمه بین خودت و نورا که از سوئیس هست بساز.

Vo woo du?
 I Afghanistan.
 Du Schwiiz.

Vo woo chunnsch du?
 Woo schaffsch du?



3. Lose

الإستماع

- a) Weer redet i dem Dialog?
- b) Weer chunt us Äthiopie?
- c) Vo woo chunt di anderer Phersoon?

Kapitel 3.4 – Wo wohnst du? / Wo wohnen Sie?

Woo wonsch du? / Woo woned Sii?

تو کجا زندگی میکنی؟ / شما کجا زندگی میکنید؟

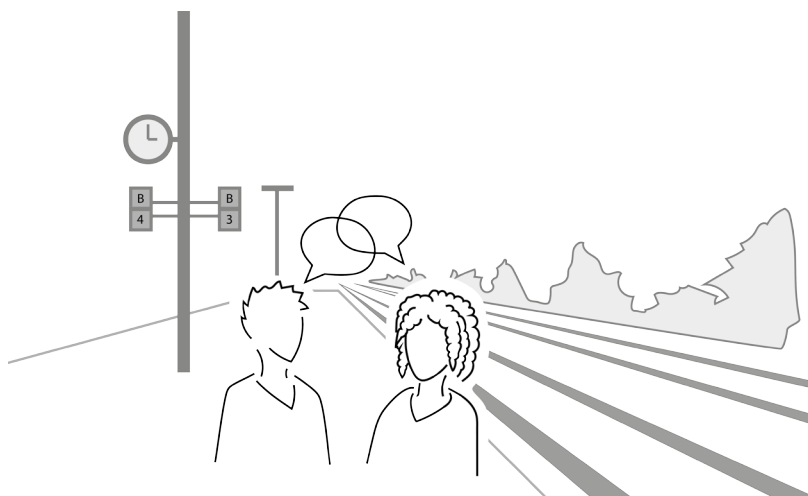
در این فصل می آموزی، چطور آدرس را بگویی، چند وقت در سوئیس زندگی میکنی به علاوه می آموزی فعلها چه هستند و چطور بکار میروند. همین طور اعداد را ۰ تا ۲۰!



Dialog 1

گفتگو 1

پاتریک مولر و بتی سلاسی با قطار از روریخ به سمت برن میروند.



Patrick: Betty, wo wohnst du?
Betty: Ich wohne in Adliswil.
Patrick: Ist das im Kanton Zürich?
Betty: Ja genau. Und wo wohnst du?
Patrick: Ich wohne in der Stadt Zürich. Seit wann wohnst du schon in Adliswil?
Betty: Seit drei Jahren.
Patrick: Was machst du in Bern?
Betty: Ich besuche eine Freundin. Und du?
Patrick: Ich besuche meinen Bruder.

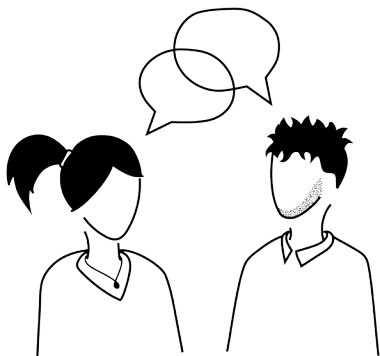
Patrick: Betty, woo wonsch du?
Betty: lich wone in Adlischwiil.
Patrick: Isch das im Kantoon Züri?
Betty: Ja genau. Und woo wonsch du?
Patrick: lich wone i de Stadt Züri. Sid wänn wonsch du scho in Adlischwiil?
Betty: Sid drüü Jaar.
Patrick: Waas machsch du z Bern?
Betty: lich psueche e Fründin. Und du?
Patrick: lich psueche miin Brüeder.

	D	CH
		
0	null	null
1	eins	äis
2	zwei	zwäi
3	drei	drüü
4	vier	vier
5	fünf	föif
6	sechs	sächs
7	sieben	sibe
8	acht	acht
9	neun	nüün
10	zehn	zää
11	elf	elf
12	zwölf	zwölf
13	dreizehn	drizää
14	vierzehn	vierzää
15	fünfzehn	füfzää
16	sechzehn	sächzää
17	siebzehn	sibzää
18	achtzehn	achzää
19	neunzehn	nüünzää
20	zwanzig	zwänzg

drei zehn
13



موضوع بعدی که در کلاس زبان المانی که بین خانم ماریا مارتی و آقای رامی سلیمان مورد بحث قرار میگیرد، محل زندگی است.



Frau Marti: Herr Suleiman, wo wohnen Sie?
 Herr Suleiman: Ich wohne in Bern.
 Frau Marti: Ah, Sie wohnen in Bern.
 Ich wohne auch in Bern. Wo genau wohnen Sie?
 Herr Suleiman: Meine Adresse ist Aegertenstrasse 12a, 3005 Bern. Und wie ist Ihre Adresse?
 Frau Marti: Brückenstrasse 4, 3076 Worb
 Seit wann wohnen Sie schon in der Schweiz?
 Herr Suleiman: Ich wohne seit zehn Monaten in der Schweiz.

Frau Marti: Herr Suleiman, woo woned Sii?
 Herr Suleiman: lich wone in Bern.
 Frau Marti: Ah, Sii woned in Bern. lich wone au in Bern.
 Woo genau woned Sii?
 Herr Suleiman: Miini Adrässe isch Aegertestrass 12a, 3005 Bern.
 Und wie isch Iri Adrässe?
 Frau Marti: Brückenstrasse 4, 3076 Worb.
 Sid wänn woned Sii scho i de Schwiiz?
 Herr Suleiman: lich wone sid zää Mönet i de Schwiiz.

Adresse

آدرس

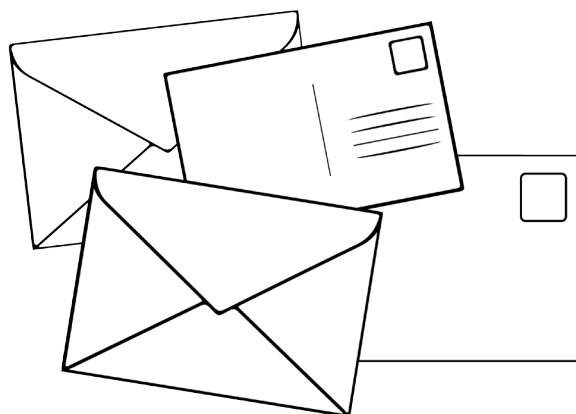
در گفتگو بالا آقای سلیمان و خانم ماریا مارتی آدرسشان را میگویند. در کشور سوئیس آدرس همیشه با طرح مشخص نوشته میشود.

Herr / Frau (Anrede)
 Vorname Nachname
 Strasse Hausnummer
 Postleitzahl Ort
 Land

آقا / خانم
 اسم کوچک اسم فامیلی
 خیابان شماره پلاک خانه
 کد پستی منطقه
 کشور

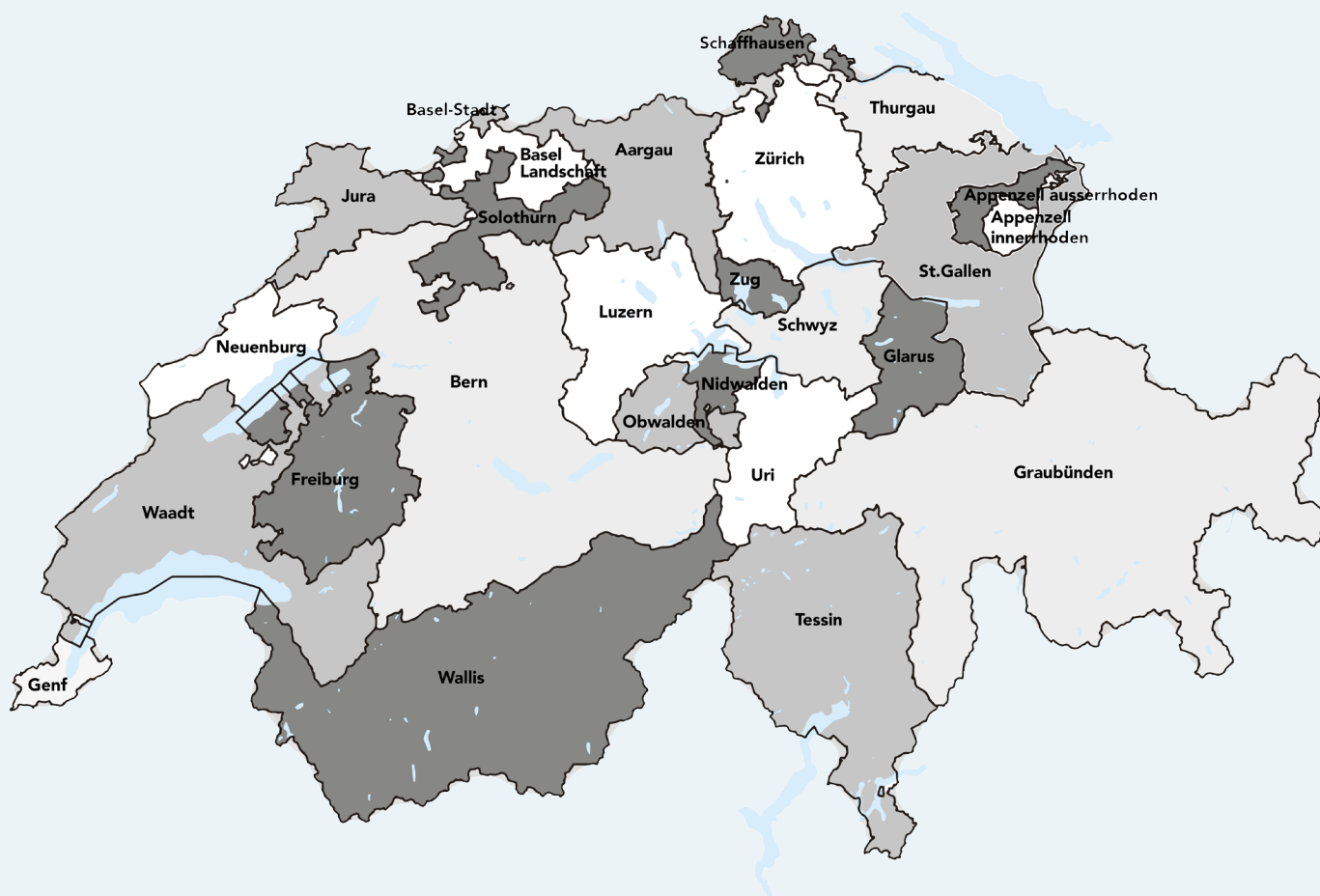
مثال:

Herr
 Rami Suleiman
 Aegertenstrasse 12a
 3005 Bern
 Schweiz



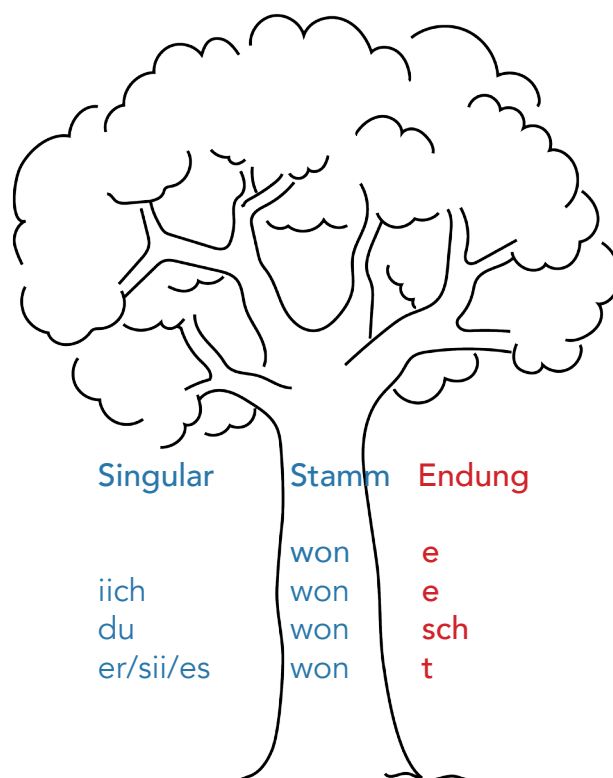
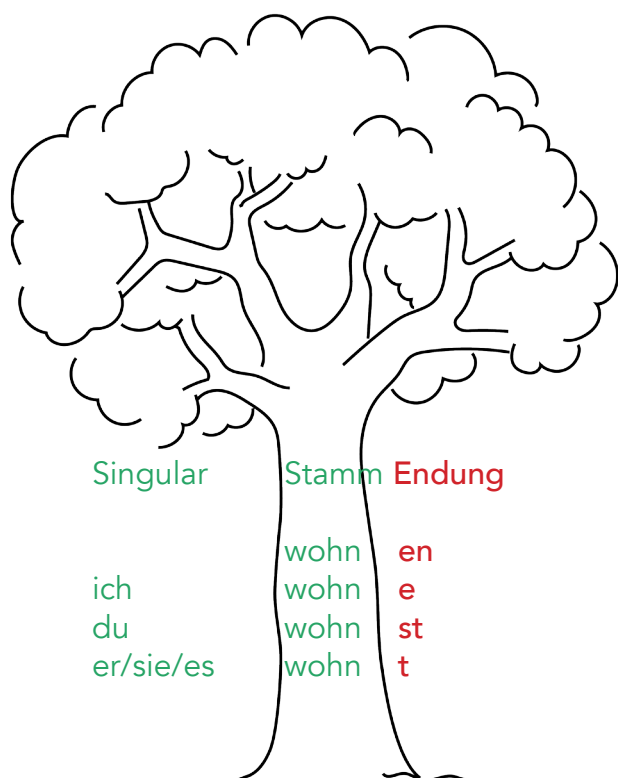
در یکطرف خیابان، خانه ها با پلاک زوج و در طرف دیگر با پلاک فرد قرار دارد و همچنین شماره 15 بین پلاک 13 و 17 قرار دارد. آیا به دنبال پیدا کردن یک خیابان هستی، پس به کد پستی منطقه هم توجه کن زیرا نام ها ی یکسانی در خیلی از روستاها و شهر را وجود دارد.

کشور سوئیس به 26 ولایت ویا استان تقسیم شده است. آیا همه را در نقشه میبینی؟



نکته: یک برنامه بنام "Schweizer Kantone schweiz Quiz" که میتوانی ایالت هارا بهتر یاد بگیری. بعلاوه سوالات جالبی هم در مورد سوئیس میپرسد.





جا های خالی را پر کنید.

Ich in Eritrea.

lich in Eritrea.

Er in Zürich.

Er i Züri.

Sie in der Stadt.

Sii i de Stadt.

Du in der Schweiz.

Du i de Schwiiz.

Vokabular

D



Wo?
Seit wann?
schon
seit zwei Jahren
seit zehn Monaten
das Jahr

Vokabular

CH



woo?
Sid wänn?
scho
sid zwäi Jaar
sid zää Mönet
s Jaar

لغات

فارسی

کجا؟
از کی، از چه زمانی
قبلاً، تا بحال
مدت دو سال
مدت ده ماه
سال

Ich wohne in der Stadt
die Stadt
ein Dorf
die Adresse
die Anrede
die Strasse
An welcher Strasse?
die Hausnummer
das Haus
die Nummer
die Postleitzahl (PLZ)
der Ort
das Land
(im) Kanton
die Telefonnummer

Adliswil
Zürich
Bern
Matt
Glarus

ich wohne
du wohnst
er wohnt
sie wohnt
es wohnt
Sie wohnen
wohnst du...?
wohnen Sie...?
Und du?

Ich besuche eine Freundin.
Ich besuche meinen Bruder.
ich besuche
du besuchst
er/sie/es besucht

Was machst du?
ich mache
du machst
er/sie/es macht
ich lerne
du lernst
er/sie/es lernt
ich komme
du kommst
er/sie/es kommt

genau

Ich wohne in der Stadt.
die Stadt
es Doorff
die Adresse
die Anrede
die Strasse
An welcher Strasse?
die Hausnummer
das Haus
die Nummer
die Postleitzahl (PLZ)
der Ort
das Land
(im) Kanton
die Telefonnummer

Adliswil
Zürich
Bern
Matt
Glarus

ich wohne
du wohnst
er wohnt
sie wohnt
es wohnt
Sie wohnen
wohnst du...?
wohnen Sie...?
Und du?

Ich besuche eine Freundin.
Ich besuche meinen Bruder.
ich besuche
du besuchst
er/sie/es besucht

Was machst du?
ich mache
du machst
er/sie/es macht
ich lerne
du lernst
er/sie/es lernt
ich komme
du kommst
er/sie/es kommt

genau

من داخل شهر زندگی میکنم.
شهر
روستا
آدرس
پیشگفتار، عنوان
خیابان
به کدام خیابان؟
شماره پلاک خانه
خانه
شماره
کد پستی
منطقه
کشور
در ایالت
شماره تلفن

یک روستا داخل ایالت زوریخ
یک شهر ویک ایالت در کشور سوئیس
پایتخت کشور سوئیس
یک روستا در ایالت گلاروس
یک شهر ویک ایالت در کشور سوئیس

من زندگی میکنم
تو زندگی میکنی
او(مرد) زندگی میکند
او(زن) زندگی میکند
او کودک زندگی میکند (خنثی)
شما زندگی میکنید
زندگی میکنی تو....؟
زندگی میکنید شما.....؟
و تو...؟

من یک دوستم(زن) را ملاقات میکنم
من برادرم را ملاقات میکنم
من ملاقات میکنم
تو ملاقات میکنی
او(زن)/او(مرد)/او(کودک) ملاقات میکند

تو چیکار میکنی ؟
من انجام میدهم
تو انجام میدهی
او انجام میدهد
من یاد میگیرم، می آموزم
تو یاد میگیری، می آموزی
او(زن، مرد، خنثی) یاد میگیرد، می آموزد
من میایم
تو میایی
او(زن، مرد، خنثی) میاید

دقیقا



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 دوباره به گفتگو شماره 1 و 2 به زبان آلمانی استاندارد گوش بده و تکرار کن.

1.2 پاسخ صحیح را علامت بزن.

Dialog 1

Wo wohnt Betty?

- ☐ Betty wohnt in Zürich.
- ☐ Betty wohnt in Adliswil.
- ☐ Betty wohnt in Glarus.

Seit wann lebt Betty dort?

- ☐ Seit zwei Jahren.
- ☐ Seit zehn Monaten.
- ☐ Seit drei Jahren.

In welchem Kanton ist Adliswil?

- ☐ Im Kanton Zürich.
- ☐ Im Kanton Bern.
- ☐ Im Kanton Glarus.

Dialog 2

In welcher Strasse wohnt Herr Suleiman?

- ☐ Aegertenstrasse 12a.
- ☐ Brückenstrasse 4.
- ☐ Albisgütlistrasse 16b.

Seit wann wohnt Herr Suleiman in der Schweiz?

- ☐ Seit zwei Monaten.
- ☐ Seit zehn Monaten.
- ☐ Seit einem Jahr.

2. Vokabular

فهرست لغات

2.1 کدام کلمه به جای خالی تعلق دارد؟

zwei

seit

lerne

wann

- a) Seit lernst du schon Deutsch?
- b) Ich seit drei Monaten Deutsch.
- c) wann bist du schon in der Schweiz?
- d) Ich bin seit Jahren in der Schweiz.

2.2 شماره خواسته شده را بنویس.

z.B. sieben = 7
14 = vierzehn

acht =
dreizehn =
zwanzig =
19 =
zwölf =
fünf =
4 =
15 =
9 =
17 =
eins =

2.3 کلمه های اختصار شده را به کامل آن وصل کن.

PLZ	Telefonnummer
Nr.	Strasse
Str.	Nummer
Tel.	Postleitzahl

2.4 ادرس لیزا بیری نامرتب نوشته شده است، آن را طوری بنویسید که صحیح باشد.

Lisa Zürich Frau
8003 Zurlindenstrasse
122 Schweiz
Bieri

2.5 جاهای خالی را با جواب درست پر کن.

Schweiz
Suleimann
Bern
Aegerterstrasse
Herr
3005
Rami
12a

Anrede
Vorname
Adresse
Hausnummer
Postleitzahl
Stadt (Ort)
Land

3.1 آمدن ویا زند گی کردن؟ صرف درست فعل را در جای خالی بنویسید.

- a) Du in Zürich.
- b) Ich aus Äthiopien.
- c) Sie aus Kabul.
- d) Ich in Bern.
- e) Frau Müller in Luzern.
- f) Er aus Syrien.
- g) Du in Glarus.
- h) Sie aus der Schweiz.

توجه تان به چه جلب میشود؟

.....

3.2 چه به کجا مناسب است؟ جدول را کامل کنید.

besucht
besuche
besuchst

machst
macht
mache

kommst
komme
kommt

lerne
lernt
lernst

	besuchen	machen	kommen	lernen
ich				
du	besuchst			
er / sie / es				



4. Hören und Sprechen

گوش دادن و صحبت کردن

4.1 دور شماره ای را که میشنوی خط بکش.

10	1	17
9	11	20
18	6	3
5	12	14

5.1 کلمه هارا در دريف هاى صحيح نوشته و سپس جمله بسازيد.

Beispiel:

aus – kommt – Ihr – dem Iran.

Ihr kommt aus dem Iran.

a) Bern – Ich – in – wohne – .

.....

b) lernen – . – Wir – Deutsch

.....

c) Ihnen – Wie – es – geht – ?

.....

d) Sie – ? – heissen – Wie

.....

e) macht – ihr – Was – ? – der Schweiz – in

.....

f) arbeitest – du – ? – Wo

.....

g) . – Er – Syrer – ist

.....



1. Üebige zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 گفتگو 1 و 2 را به المانی سوئیسی دوباره گوش بده و جواب درست را علامت بزن.

Woo wont d Betty?

- ☐ D Betty wont in Züri.
- ☐ D Betty wont in Adlischwiil.
- ☐ D Betty wont in Glarus

Sid wänn läabt d Betty det?

- ☐ Sid zwäi Jaar.
- ☐ Sid föif Mönet.
- ☐ Sid drüü Jaar.

I welem Kanton liit Adlischwiil?

- ☐ Im Kanton Züri.
- ☐ Im Kanton Bern.
- ☐ Im Kanton Glarus.

A welere Straass wont de Herr Suleiman?

- ☐ Aegertenstrasse 12a.
- ☐ Brückestrasse 4.
- ☐ Albisgütlistrasse 16b.

Sid wänn wont de Herr Suleiman i de Schwiiz?

- ☐ Sid zwäi Jaar.
- ☐ Sid drüü Jaar.
- ☐ Sid eme Jaar.



2. Vokabular

فهرست لغات

2.1 تلاش کن، جمله هارا به المانی سوئیسی بفهمی. جمله هارا به زبان خودت ترجمه کن.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2.2 هر دو قسمت را به صورت جمله های درست مرتب کن.

بخش 1

Vo woo

lich chume

Woo woned

lich wone

بخش 2

us Eritrea.

chunsch du?

in Bern.

Sii?



3.1 شماره ای را که می‌شنوی بنویس.

.....

.....

.....

.....

4. Kulturelli Uufgab

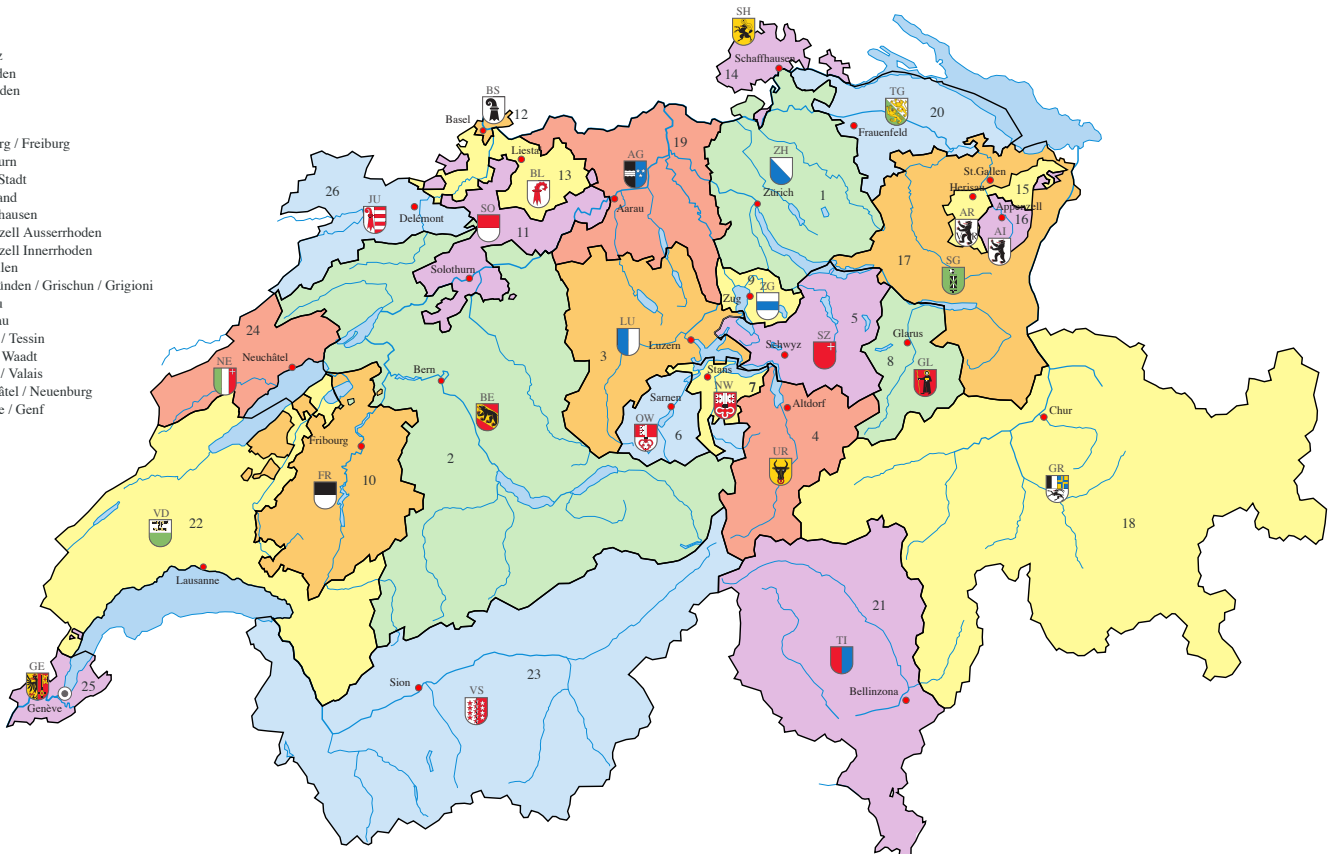
مسئله فرهنگ

این کشور سوئیس است.

Das ist die Schweiz.

Das isch d Schwiiz.

- 1 Zürich
- 2 Bern
- 3 Luzern
- 4 Uri
- 5 Schwyz
- 6 Obwalden
- 7 Nidwalden
- 8 Glarus
- 9 Zug
- 10 Fribourg / Freiburg
- 11 Solothurn
- 12 Basel-Stadt
- 13 Basel-Land
- 14 Schaffhausen
- 15 Appenzell Ausserrhoden
- 16 Appenzell Innerrhoden
- 17 St. Gallen
- 18 Graubünden / Grischun / Grigioni
- 19 Aargau
- 20 Thurgau
- 21 Ticino / Tessin
- 22 Vaud / Waadt
- 23 Wallis / Valais
- 24 Neuchâtel / Neuenburg
- 25 Genève / Genf
- 26 Jura



4.1 سوالات زیر را با اطلاعات مربوط به خودت جواب بده.

- a) Woo wonsch du? I welem Kanton wonsch du?
 - b) Woo isch Bern?
 - c) Woo isch Züri?
 - d) I welene Kantöön redet me Schwiizertütsch?
-

Kapitel 3. 5 – Ich verstehe ein bisschen lich verstaa es Bitzli

من کمی میفهمم –

در اینجا یادگیری که بتوانی بگویی به کدام زبان یا زبانها قادر به صحبت کردن هستی.



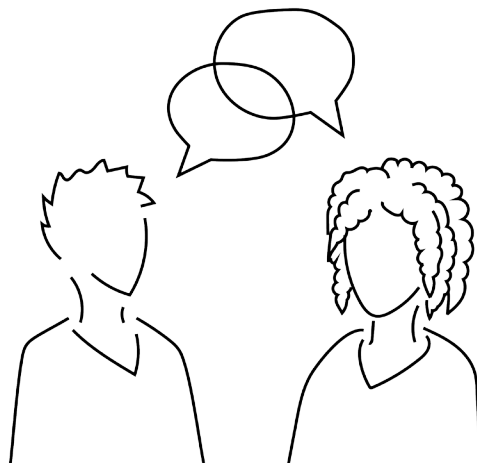
Dialog 1

گفتگو 1

پاتریک مولر و بتی سلاسی در یک کافی شاپ در زوریخ همدیگر را ملاقات و شروع به صحبت میکنند.

Betty: Patrick, welche Sprachen sprichst du?
Patrick: Ich spreche Deutsch, Französisch und Englisch.
Betty: Sprichst du auch Schweizerdeutsch?
Patrick: Ja, ich spreche das auch. Und du, verstehst du Schweizerdeutsch?
Betty: Ich verstehe nur ein bisschen Schweizerdeutsch. Aber ich spreche Amharisch, Tigrinya, Englisch und lerne Deutsch. Sprichst du Amharisch?
Patrick: Nein, ich spreche das leider nicht.

Betty: Patrick, weli Spraache redsch du?
Patrick: Iich rede Tüütsch, Französisch und Änglisch.
Betty: Redsch du au Schwiizertüütsch?
Patrick: Ja, iich red das au. Und du, verstaasch du Schwiizertüütsch?
Betty: Iich verstaa nume es Bitzli Schwiizertüütsch. Aber iich rede Amharisch, Tigrinya, Änglisch und lerne Tüütsch. Redsch du Amharisch?
Patrick: Nei, iich red das läider nöd.



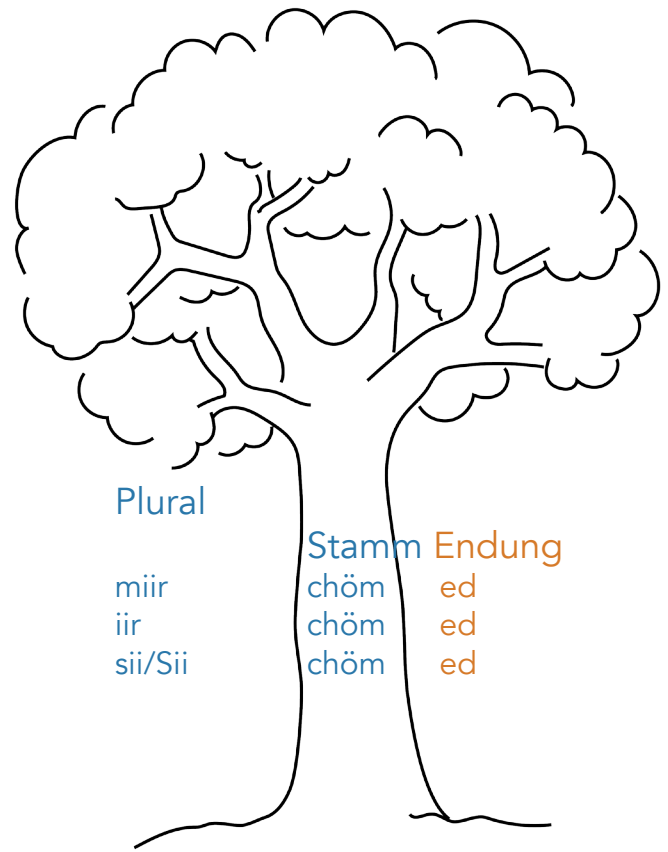
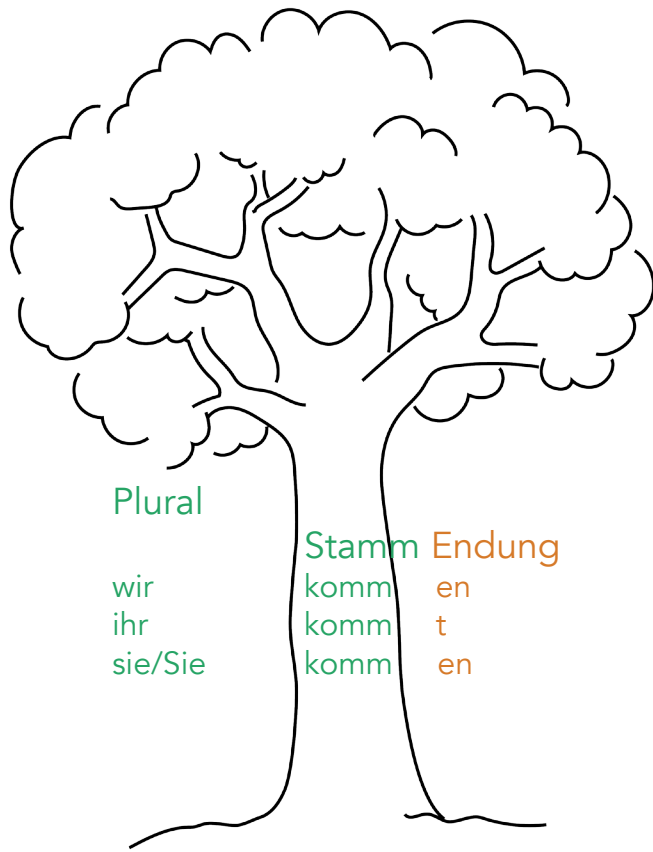
در اینجا میتوانی جملات مهم را برای صحبت کردن و فهمیدن تمرین کنی.

Hochdeutsch	Schwiizerdütsch	فارسی
Ich spreche kein...	lich rede käi...	من صحبت نمیکنم...
Ich verstehe nicht.	lich verstaa nöd.	من نمیفهمم...
Ich spreche ein wenig...	lich rede es Bitzli...	من کمی میتوانم صحبت کنم...
Ich verstehe ein bisschen...	lich verstaa es Bitzli...	من کمی بیش صحبت میتوانم..
Ich spreche gut...	lich rede guet...	من خوب صحبت میکنم...
Ich verstehe gut...	lich verstaa guet...	من خوب میفهمم.
مثال		
Ich spreche kein Deutsch.	lich rede käi Tüütsch.	من المانی صحبت نمیتوانم.
Wie bitte?	Wie bitte? / Hä?	چی گفتین؟
Ich weiss es nicht.	lich weiss es nöd.	نمیدانم.
Wie sagt man ... auf Deutsch?	Wie säit me ... uf Tüütsch?	 به المانی چه گفته میشود؟
Was bedeutet ...?	Was bedüet ...?	به چه معنی است...؟
مثال		
Was bedeutet lachen ?	Was bedüet lachä ?	معنی خندیدن چیست
Langsam, bitte.	Langsam, bitte.	آهسته تر لطفا
Können Sie bitte langsamer sprechen?	Chönd Sii bitte langsamer rede?	میتوانید خواهشا آرام تر صحبت کنید؟
Kannst du bitte langsamer sprechen?	Chasch du bitte langsamer rede?	میتوانی خواهشا آرام تر صحبت کنی؟
Hochdeutsch, bitte.	Hochtüütsch, bitte.	المانی استاندارد لطفا
Können Sie bitte Hochdeutsch sprechen?	Chönd Sii bitte Hoch-tüütsch rede?	میتوانید لطفا المانی استاندارد صحبت کنید؟
Kannst du bitte Hochdeutsch sprechen?	Chasch du bitte Hoch-tüütsch rede?	می توانی المانی استاندارد صحبت کنی لطفا؟
Noch einmal, bitte.	Na emaal, bitte.	یکبار دیگر لطفا.
Können Sie das bitte wiederholen?	Chönd Sii das bitte widerhole?	میتوانید لطفا دوباره آن را تکرار کنید؟
Kannst du das bitte wiederholen?	Chasch du das bitte widerhole?	می توانی دوباره تکرار کنی؟
Können Sie das bitte buchstabieren?	Chönd Sii das bitte buechstabiare?	میتوانید لطفا هیجه کنید؟
Kannst du das bitte buchstabieren?	Chasch du das bitte buechstabiare?	میتوانی لطفا هیجه کنی؟

نکته

برای اینکه دچار سوء تفاهم نشوید مهم است که به طرف مقابلتان بگویید که متوجه نشده اید. بیشتر افراد با کمال میل دوباره آهسته تر تکرار میکنند یا به زبان ساده تر میگویند که منظورشان چیست.

kommen / آمدن



جاهای خالی را پر کنید:

مثال:

Ihr *kommt* aus der Stadt.

Wir aus dem Kanton Zürich.

Sie von der Schule.

Ihr aus Syrien.

Wir vom Spital.

Iir *chömed* us de Stadt

Miir vom Kanton Züri.

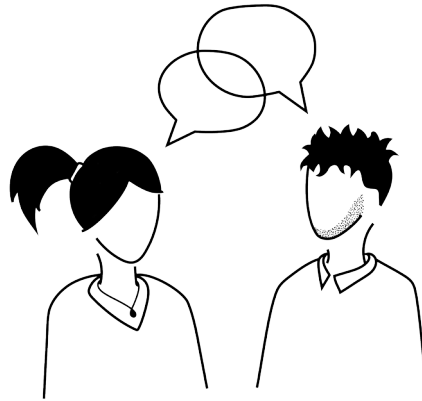
Sii vo de Schuel.

Iir vo Syrie.

Miir vom Spital.



در زنگ تفریح (وقت استراحت) کورس المانی آقای رامی سلیمان و خانم مارتی با هم صحبت میکنند.



Frau Marti: Was ist Ihre Muttersprache, Herr Suleiman?
Herr Suleiman: Wie bitte? Können Sie ein bisschen langsamer sprechen?
Frau Marti: Entschuldigen Sie bitte! Was ist Ihre Muttersprache?
Herr Suleiman: Ach so! Meine Muttersprache ist Arabisch. Ich spreche aber auch Englisch. Welche Sprachen sprechen Sie?
Frau Marti: Ich spreche Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, ein bisschen Spanisch und ich möchte gerne Arabisch lernen.
Herr Suleiman: Wow, das sind viele Sprachen! Ich kann Ihnen helfen Arabisch zu lernen.
Frau Marti: Danke, das ist sehr nett von Ihnen.

Frau Marti: Was isch Iri Mueterspraach, Herr Suleiman?
Herr Suleiman: Wie bitte? Chönd Sii es Bitzli langsamer rede?
Frau Marti: Entschuldigung! Was isch Iri Mueterspraach?
Herr Suleiman: Ach so! Mini Mueterspraach isch Arabisch.
Iich rede aber au Änglisch. Weli Spraache reded Sii?
Frau Marti: Iich rede Tüütsch, Änglisch, Französisch, Italienisch, es Bitzli Spanisch und iich würd gern Arabisch lerne.
Herr Suleiman: Wow, das sind vili Spraache! Iich chaa Ine hälffe Arabisch zlerne.
Frau Marti: Merssi, das isch seer nett vo Ine.

در اینجا لیستی از بعضی از کشورها و ساکنین آن تعیین شده است. تو میتوانی انتخاب کنی که کدام یک از کشورها برایت مهم است و میخواهی یاد بگیری. در جدول زیر جاهای خالی وجود دارد که خودت میتوانی پر کنی. در بسیاری از کشورها زبانهای دیگری هم صحبت میشود. در این جدول ما فقط تعداد محدودی را قرار داده ایم.

Land	Land	کشور
Sprache(n)	Spraak(e)	زبان
die Schweiz	d Schwiiz	سوئیس
Schweizerdeutsch	Schwiizertütsch	آلمانی سوئیسی
Deutsch	Tüütsch	آلمانی
Französisch	Französisch	فرانسوی
Italienisch	Italienisch	ایتالیایی
Rätoromanisch	Rätoromanisch	رومانش
Afghanistan	Afghanistan	افغانستان
Pashto	Pashto	پشتو
Dari (Persisch)	Dari (Persisch)	دری (فارسی)
Äthiopien	Äthiopie	اتیوپی
Amharisch	Amharisch	امهاری
Deutschland	Tüütschland	آلمان
Deutsch	Tüütsch	آلمانی
Eritrea	Eritrea	اتریا
Tigrinya	Tigrinya	تیگرینیا
Frankreich	Frankriich	فرانسه
Französisch	Französisch	فرانسوی
der Irak	de Irak	عراق
Arabisch	Arabisch	عربی
Italien	Italie	ایتالیا
Italienisch	Italienisch	ایتالیایی
Österreich	Ööschtriich	اتریش
Deutsch	Tüütsch	آلمانی
Sri Lanka	Sri Lanka	سريلانكا
Tamilisch	Tamilisch	تامیل
Syrien	Syrie	سوریه
Arabisch	Arabisch	عربی
Tibet	Tibet	تبت
Tibetisch	Tibetisch	تبتی
die Türkei	d Türkei	ترکیه
Türkisch	Türkisch	ترکی
Kurdisch	Kurdisch	کردی
England	Ängland	بریتانیا
Englisch	Änglisch	اینگلیسی
der Iran	der Iran	ایران
Persisch	Persisch	فارسی

Vokabular

D



die Sprachen (pl.)
Ihre Muttersprache
ich spreche
du sprichst
Sie sprechen
spricht man
Englisch
Berndeutsch
Zürcherdeutsch
Baslerdeutsch

Spanisch

auch
nur
so viel
viele
Wow
ein bisschen
ein wenig
aber
kein
leider
noch nicht

Entschuldigen Sie bitte!
Ich möchte gerne..
helfen
Ich kann Ihnen helfen.
Ich muss jetzt los.
Es hat mich gefreut.
Das ist nett von Ihnen.

verstehen
Verstehst du..?
Sie können
langsamer
Wie bitte?
Ach so!

die Leute
sie will
die Schule
kommen (aus)
die Hauptstadt

Khartum
Washington DC

Kabul
Bangladesch

Vokabular

CH



d Spraache
Iri Mueterspraak
iich rede
du redsch
Sii reded
reded me
Änglisch
Berntütsch
Züritütsch
Baseltütsch

Spanisch

au
nume
so vil
vil
Wow
es bitzli
es bitzli
aber
käi
läider
no nöd

Entschuldigung!
lich wett geern..
hälffe
lich chaa lne hälffe
lich mues jetzt los.
Es hät miich gfreit.
Das isch nett vo lne.

verstaa
Verstaasch du..?
Sii chönd
langsamer
Wie bitte?
Ach so!

d Lüüt
sii will
d Schuel
choo (us)
d Hauptstadt

Kartum
Washington DC

Kabul
Bangladesch

لغات

فارسی

زبان
زبان مادریش (مؤنث)
من صحبت میکنم
تو صحبت میکنی
انها صحبت میکنند
صحبت میشود
انگلیسی
دوچ (المانی) برنی (لهجه برنی)
دوچ (المانی) زوریخی (لهجه ی زوریخی)
دوچ بازلی (لهجه ی بازلی)
اسپانیایی

همچنین
فقط
به مقدار زیاد
زیاد، متعدد
واو
کم و بیش
کمی
اما
هیچ
متأسفانه
هنوز نه
ببخشید!
من میخواهم...
کمک کردن
من میتوانم به شما کمک کنم.
من الان باید برم.
مرا خوشحال کرد.
این خوبی شما را میرساند.

فهمیدن
میفهمی...?
شما میتوانید
آهسته تر
چی گفتین؟
آخ که اینطور!

افراد
او میخواهد
مکتب
اهل جایی بودن، آمدن از
پایتخت

خارطوم (پایتخت کشور سودان)
واشنگتن (پایتخت ایالت متحده ی امریکا)
کابل (پایتخت افغانستان)
بنگلادش



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 مکالمه ۱ و ۲ را دوباره به زبان المانی استاندارد گوش دهید و تکرار کنید.

1.2 مکالمه ۱: پاسخ صحیح را علامت بزنید.

Welche Sprachen spricht Patrick?

- a) Deutsch, Französisch, Englisch, Schweizerdeutsch.
- b) Arabisch, Englisch, Deutsch, Französisch.
- c) Deutsch, Amharisch, Tigrinya, Englisch

Welche Sprachen spricht Betty?

- a) Deutsch, Französisch, Englisch, Schweizerdeutsch.
- b) Arabisch, Englisch, Deutsch, Französisch.
- c) Deutsch, Amharisch, Tigrinya, Englisch.

1.3 مکالمه ۲: پاسخ صحیح را علامت بزنید.

Was ist die Muttersprache von Herrn Suleiman?

- a) Englisch
- b) Deutsch
- c) Arabisch

Spricht Herr Suleiman Englisch?

- a) Ja, Herr Suleiman spricht Englisch.
- b) Nein, Herr Suleiman spricht kein Englisch.
- c) Ja, aber er spricht es nicht gut.

2. Vokabular

لغات

2.1 زبانهای زیر به المانی چه میشود؟ کامل کنید.

a) Herr Müller und Frau Abebe

Ar____isch

D____tsch

Tü____isch

E____isch

Ti____ya

Fra____isch

Land	Hauptstadt	Sprache
Äthiopien	Addis Abeba	Amharisch
der Sudan	Khartoum	Arabisch
die USA	Washington DC	Englisch
die Schweiz	Bern	Deutsch
		Französisch
		Italienisch
		Romanisch
Afghanistan	Kabul	Dari

a) Was ist die Hauptstadt von Äthiopien?

.....

b) Welche Sprache spricht man in den USA?

.....

c) Von welchem Land ist Khartoum die Hauptstadt?

.....

d) In welchem Land spricht man Dari?

.....

e) Was ist die Hauptstadt der Schweiz?

.....

f) Welche Sprachen sprichst du?

.....

3. Grammatik

دستور زبان

3.1 کامل کنید. میتوانی جدول را با فعل های دیگر هم کامل کنی.

	kommen	verstehen	schreiben		
ich					
du					
er/sie/es					
wir					
ihr					
sie/Sie					

machen arbeiten machen
 gehen lernen arbeiten
 lernt lernen geht
 gehen macht
 arbeitet

	arbeiten	machen	gehen	lernen
wir				
ihr				
sie/Sie				

Du gehst in die Schule. (gehen)
 Ich in Zürich. (arbeiten)
 Wir die Übungen. (machen)
 Wie es dir? (gehen)
 Du Schweizerdeutsch. (lernen)
 Sie aus Äthiopien. (kommen)



4. Hören und Sprechen

گوش کردن و صحبت کردن

4.1 جملات زیر را گوش کنید و کلمه ی درست را در جای خالی بنویسید. و مکالمه را تکرار کنید.

- a) Serrah der Türkei und, Deutsch und ein bisschen Englisch. Sie auch
- b) Hannah in Sie spricht Deutsch. Französisch und Englisch der kein Arabisch, aber sie will Arabisch lernen.
- c) Mutter..... von Tenzin Tibetisch. Tenzin spricht Deutsch und ein bisschen
- d) Frau Marti spricht aber Deutsch, Englisch, Italienisch und Französisch. Sie auch Spanisch.



گفتگوی بین تنزین دخن و لیزا بیری را گوش کرده و بدنبال آنها تکرار کنید. سعی کنید این گفتگو را با شخص دیگری انجام دهید. یکی از شماها بجای یکی از این دو شخص صحبت کند.

4.2

Tenzin: Hallo. Ich bin Tenzin. Wie heisst du?
Lisa: Hallo. Ich heisse Lisa. Woher bist du?
Tenzin: Ich komme aus Tibet. Und du?
Lisa: Ich bin aus der Schweiz. Sprichst du Tibetisch?
Tenzin: Ja, ich spreche Tibetisch. Du auch?
Lisa: Nein, ich spreche kein Tibetisch. Aber ich lerne Arabisch.
Tenzin: Ah, wow. Arabisch ist sehr schwierig.
Lisa: Ja, aber Tibetisch ist auch schwierig. Verstehst du auch Schweizerdeutsch?
Tenzin: Nur ein bisschen.
Lisa: Ich muss jetzt los, es hat mich gefreut.
Tenzin: Mich auch

5. Schreiben

نوشتن

5.1 جملات زیر را طوری مرتب کنید که یک مکالمه را تشکیل دهد. مکالمه مرتب شده را بنویسید و بلند بخوانید.

Ja, ein bisschen.

Ok, danke! Auf Wiedersehen.

Oh, gut! Wo ist das Spital?

Entschuldigung. Sprechen Sie Deutsch?

Können sie bitte langsamer Sprechen?

Aha, ich verstehe! Aber ich weiss es nicht.

Ja. Wo ist das Spital? (spricht langsam)

Auf Wiedersehen.



1. Üebige zum Dialog

تمرین گفتار



1.1 مکالمه 1 و 2 را به زبان المانی سوئیسی گوش کنید.

1.2 پاسخ صحیح را علامت بزنید.

Weli Spraache reded de Patrick?

- a) Tüütsch, Französisch, Änglisch, Schwiizertüütsch.
- b) Arabisch, Änglisch, Tüütsch, Französisch.
- c) Tüütsch, Amharisch, Tigrinya, Änglisch.

Weli Spraache reded d Betty?

- a) Tüütsch, Französisch, Änglisch, Schwiizertüütsch.
- b) Arabisch, Änglisch, Tüütsch, Französisch.
- c) Tüütsch, Amharisch, Tigrinya, Änglisch.

Was isch d Mueterspraach vom Herr Suleiman?

- a) Änglisch
- b) Tüütsch
- c) Arabisch

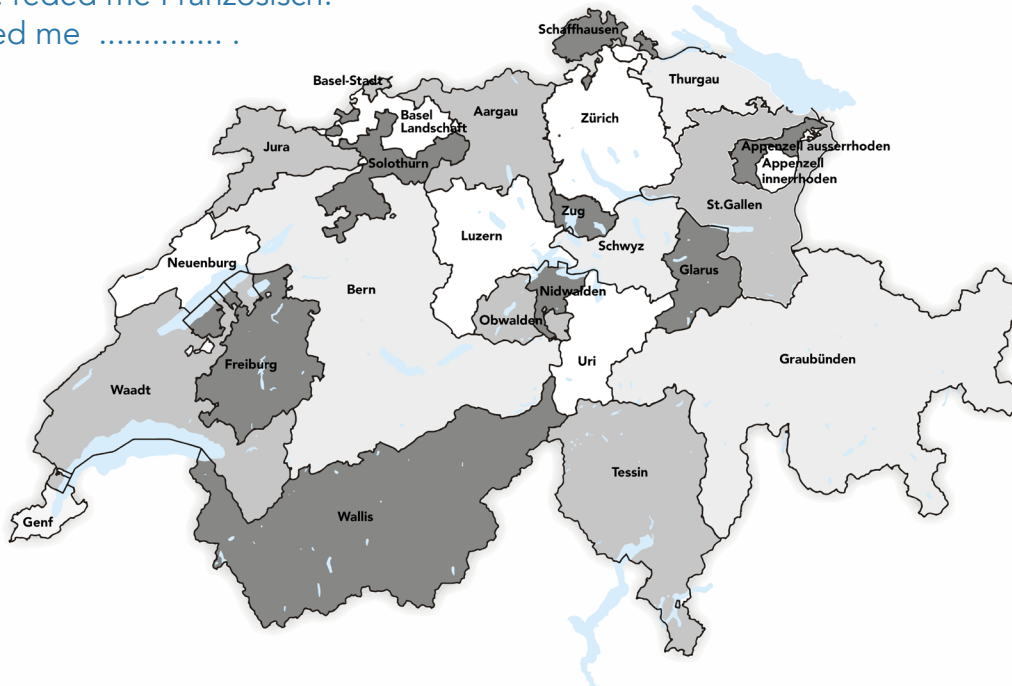
Reded de Herr Suleiman Tüütsch?

- a) Ja.
- b) Näi.
- c) Ja, aber nöd guet.

2.1 چه مناسب کجاست؟ کامل کنید.

Baseltütsch | Bern | Genf | Italienisch | Züritütsch

In Basel reded d Lüüt
 In reded me Berntütsch.
 In Lugano reded me.....
 In reded me Französisch.
 In Züri reded me



3. Lose

گوش دادن

3.1 جملات را به زبان المانی سوئیسی گوش کنید و سعی کنید پس از آن تکرار کنید.

- a) lich chume us Bangladesch.
- b) Diir gaat s guet.
- c) Sii häisst Tasmia.
- d) Miir schaffed im Spital.
- e) Ir woned in Bern.
- f) Sii chömed us de Schwiiz.



3.2 مکالمه را به زبان المانی سوئیسی گوش کنید. و به صورت شفاهی به سوالات پاسخ دهید.

- a) Waas isch d Mueterspraach vom Ahmad?
- b) Waas isch d Mueterspraach vo de Serrah?
- c) Weli Spraach chaa d Serrah nume es bitzli?

Kapitel 3. 6 – Wie geht's? 2.0 – Wie gaat s? 2.0 – حالت چطوره؟

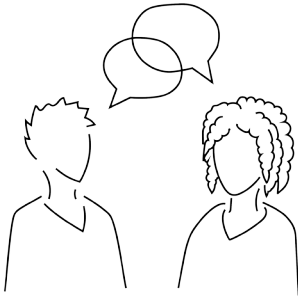
در ادامه این فصل کلمات بیشتر و معنای آن را یاد می‌گیری، بطور مثال اینکه حالت چطوراست. همچنین یاد می‌گیری که چطور سوال را بپرسی.



Dialog 1

گفتگو 1

پاتریک مولر و بتی سلاسی همدیگر را ملاقات میکنند.



Patrick: Hallo Betty. Wie geht es dir?
Betty: Hallo Patrick. Nicht so gut.
Patrick: Warum? Was hast du?
Betty: Ich habe Kopfschmerzen. Und wie geht es dir?
Patrick: Gut, ich habe keine Schmerzen. Gute Besserung!
Betty: Danke!

Patrick: Hallo Betty. Wie gaat s diir?
Betty: Hallo Patrick. Nöd esoo guet.
Patrick: Werum? Waas häsch?
Betty: Ich han Chopfwee. Und wie gaat s diir?
Patrick: Guet, ich han käi Schmeerze. Gueti Besserig!
Betty: Merssi!

So fühle ich mich ...

اینطورخودم را احساس میکنم ...

راهای زیادی وجود دارد بگویی همین الان حالت چطوراست. اینجا یک تعداد جملات بایبانات مختلف برای احساسات ذکر شده. همه را لازم نیست یاد داشته باشی بجز انهایی را که برای خودت مهم است و میخواهی یاد بگیری. مواظب باش اینجا زبان آلمانی و المانی سوئیسی گوناگون هستند.

Ich habe Hunger.
Ich bin hungrig.

Ich han Hunger.
Ich bi hungrig.

من گرسنه هستم.

Ich habe Durst.
Ich bin durstig.

Ich han Tuurscht.
Ich bi tuurschtig.

من تشنه ام.

Mir ist warm.
Mir ist kalt.

Ich han waarm.*
Ich han chalt.*

گرم هست.
سردم هست.

Ich bin müde.
Ich bin fit.

Ich bi müed.
Ich bi fit.

من خسته ام
من سرحالم

Ich bin glücklich.
Ich bin traurig.

Ich bi glücklich.
Ich bi traurig.

من خوش حالم
من غمگینم

Ich bin gestresst.

Ich bi gstresst.

من زیرفشارم، استرس دارم

Ich habe Kopfschmerzen.
Ich habe Bauchschmerzen.
Ich bin krank.

Ich han Chopfwee.
Ich han Buuchwee.
Ich bi chrank.

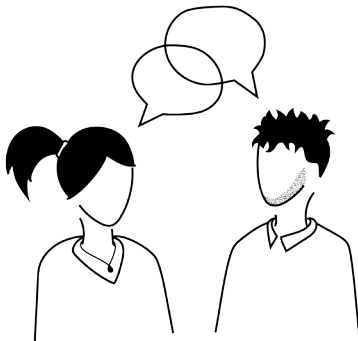
من سردرد دارم.
من شکم دردارم.
من مریضم.



Dialog 2

گفتگو 2

آقای رامی سلیمان و خانم ماریا مارتی همدیگر را به طور تصادفی در خیابان میبینند.



Herr Suleiman: Guten Tag Frau Marti. Wie geht es Ihnen?
 Frau Marti: Guten Tag Herr Suleiman. Es geht mir sehr gut.
 Ich habe heute frei.
 Herr Suleiman: Das freut mich.
 Frau Marti: Haben Sie heute auch frei?
 Herr Suleiman: Nein, ich habe leider nicht frei. Ich muss arbeiten.

Herr Suleiman: Guete Taag Frau Marti. Wie gaat s Ine?
 Frau Marti: Guete Taag Herr Suleiman. Es gaat mir seer guet.
 Ich han hütt frei.
 Herr Suleiman: Das fröit mi.
 Frau Marti: Händ Sii hütt au frei?
 Herr Suleiman: Näi, iich han läider nöd frei. Ich mues schaffe.

Fragen

سوالات

Ja/Nein - Fragen

سوالات کوتاه

سوالات کوتاه سوالاتی هستند که با "Ja" یا "Nein" میتوان جواب داد.
 کلمه ی "بله" (اره) وقتی لازم داری که پاسخت در جواب یک سوال مثبت باشد. کلمه ی "خیر" (نه) را همیشه برای پاسخ منفی در جواب یک سوال بکار میبری.

مثال:

Haben Sie heute frei?	Händ Sii hütt frei?
Ja, ich habe heute frei.	Ja, iich han hütt frei.
Nein, ich habe heute nicht frei.	Näi, iich han hütt nöd frei.

ایا شما امروز مرخصی دارید؟
 آره، امروز رخصتی دارم.
 نه، امروز رخصتی ندارم.

سوالاتی ذیل را با "Ja" یا "Nein" جواب دهید.

Lernst du Deutsch?

..... (Ja)

..... (Nein)

یک سری کلمه های سوالی هستن، که همه شان با w شروع میشوند. اینها با "آره" یا "نه" جواب داده نمی شوند. بلکه متقاضی جواب کامل تری هستند. بعضی از انها را قبلا یادگرفته ای. بطور مثال فصل 3.5.

Was ist Ihre Muttersprache?

wie?	wie?	چطور؟
was?	waas?	چی؟
wo?	woo?	کجا؟
woher?	vo woo?	از کجا؟/اهل کجا؟
welcher?	wele?	کدام؟
wer?	weer?	کی؟
wann?	wänn?	چه وقت؟
warum?	warum?	چرا؟
wieso?	wisoo?	به چه خاطر، چطور؟

Vokabular

D



Was ist los?
Was hast du?

haben
möchten

die Kopfschmerzen
die Bauchschmerzen
Ich habe keine Schmerzen.
Das tut mir leid.
schlimm
Das freut mich.
gerne
sehr

der Hunger
der Durst
die Zeit
der Spass
die Ferien
das Geld
der Kaffee
das Wasser

ja
nein
glücklich
traurig
wütend
überrascht
ängstlich
müde
fit
gestresst

Kommst du mit?
mitkommen
Nächstes Mal!
dann

ganz gut

nicht so gut
frei haben
am Abend

Vokabular

CH



Waas isch los?
Waas häsch?

haa
möchte

s Chopfwee
s Buuchwee
lich han käi Schmeerze.
Das tuet miir läid.
schlimm
Das fröit miich.
geern
seer

de Hunger
de Durscht
d Ziit
de Spass
d Ferie
s Gält
de Kafi
s Wasser

ja
näi
glücklich
truurig
hässig
überrascht
ängstlich
müed
fit
gstresst

Chunsch mit?
mitchoo
Nächschts Maal!
dänn

ganz guet

nöd esoo guet
frei haa
am Aabig

واژه گان

فارسی

چی شده؟
چه داری؟ / اینجا آذارت میده؟

داشتن
خواستن

سر درد
شکم درد
من درد ندارم.
متاسفم
بد
خوشحالم میکند
باکمال میل
زیاد

گرسنگی
تشنگی
وقت، زمان
لذت‌لشوخ
تعطیلات
پول
قهوه
آب

آره
نه
خوشبخت، خوشحال
غمگین
عصبانی
متعجب
ترسان
خسته
سرحال
زیر فشار

با من میایی؟
همراه آمدن
دفعه بعدی
بنابراین، سپس

کاملاً خوب

نه انقدر خوب
رخصتی داشتن، فرصت داشتن
در عصر



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 گفتگو 1 و 2 را دوباره به آلمانی استاندارد گوش بده و تکرار کن.

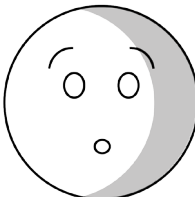
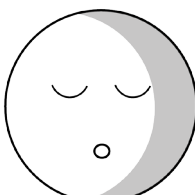
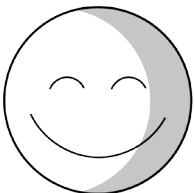
1.2 سوالهای ذیل را جواب بده:

- a.) Warum geht es Betty nicht gut?
.....
- b.) Was macht Patrick?
.....
- c.) Warum geht es Frau Marti sehr gut?
.....
- d.) Hat Herr Suleiman auch Ferien?
.....

2. Vokabular

لغات

2.1 تصاویر را به کلمات صحیح وصل کن.



glücklich

traurig

wütend

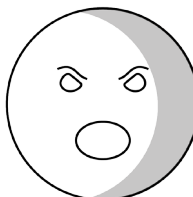
überrascht

ängstlich

müde

fit

gestresst



Beispiel:

Die Frau ist traurig. Sie hat Kopfschmerzen.

.....

.....

.....

.....

.....

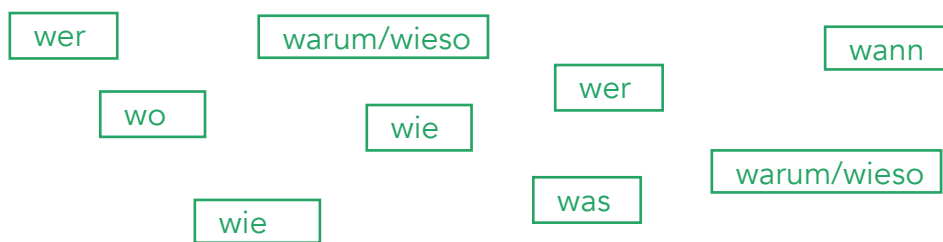
.....

.....

3. Grammatik

دستور زبان

3.1 جاهای خالی را با کلمات پرسشی صحیح پر کنید.



- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| bist du? | - Ich bin Rhea Müller. |
| wohnst du? | - Ich wohne in Zürich. |
| spricht gut Deutsch? | - Robin spricht gut Deutsch. |
| kommst du nach Hause? | - Am Abend. |
| heisst du? | - Ich heisse Fatima Suleiman. |
| gehst du nach Zürich? | - Ich habe Schule. |
| ist deine Muttersprache? | - Persisch. |
| geht es dir? | - Mir geht es gut. |
| bist du glücklich? | - Ich habe frei. |

Wie geht es dir?

- ☐ Danke, gut.
- ☐ Und wie geht es dir?

Wie heissen Sie?

- ☐ Dania Müller.
- ☐ Max und Moritz.

Und wie geht es Ihnen?

- ☐ Das tut mir leid.
- ☐ Auch gut, danke.

Woher kommst du?

- ☐ Aus Eritrea.
- ☐ In Afghanistan.

Wo wohnen Sie?

- ☐ Ja, aus der Schweiz.
- ☐ In Zürich.

Wie heisst du?

- ☐ Ahmad Abassi.
- ☐ Das tut mir leid.

Sprichst du Deutsch?

- ☐ Ja, ein bisschen.
- ☐ Gut, und Ihnen?

Verstehst du Schweizerdeutsch?

- ☐ Nein, in Zürich.
- ☐ Nein, ich verstehe es nicht.

3.3 حالت منفی هر پاسخ را بنویس.

Beispiel:

Geht es dir gut? Es geht mir gut. Es geht mir nicht gut.

Wie geht es dir?	Es geht mir schlecht.	.....
Ist das Lisa?	Das ist Lisa.	.....
Bist du krank?	Ich bin krank.	.....
Geht es Ihnen gut?	Es geht mir gut.	.....
Heisst du Betty?	Ich heisse Betty.	.....
Hast du Geld?	Ich habe Geld.	.....



4. Hören und Sprechen

گوش دادن و صحبت کردن

4.1 فایل های صوتی را گوش داده و کلمه هارا هم زمان با گوش دادن جاهای خالی را با کلمات پر کنید.

F: Hallo Lisa, wie geht es?

L: gut, aber ich ein bisschen Kopf..... . Und dir?

F: Oh nein. Mir geht es Ich Ferien.

Und wie es dir, Samri?

S: Heute ich

F: Dann wir einen Kaffee! du?

S: Ja, super ! Lisa, du mit?

L: Ich keine Nächstes Mal!

5.1 جملات زیر را به صورت یک مکالمه مرتب کنید. و مکالمه را در ردیف صحیح بنویسید و بلند بخوانید.

Mir geht es gut. Wie geht es dir?

Das tut mir leid.

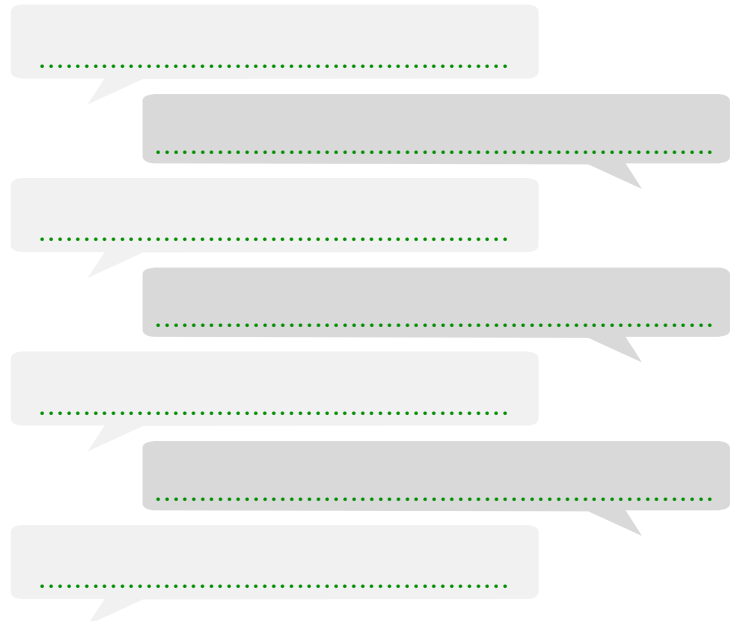
Hallo Samri.

Ich bin müde.

Nicht so gut.

Hallo Fabienne. Wie geht es dir?

Was ist los? Was hast du?



5.2 شخصی سوالهای زیادی را از تومپیرسد. تکمیل کن جمله های سوالی را با **W-Wort** مربوط ، و انها را درمورد خودت جواب بده.



Frage: kommst du?

Antwort:

Frage: geht es dir?

Antwort:

Frage: wohnst du?

Antwort:

Frage: ist deine Muttersprache?

Antwort:

Frage: Sprachen sprichst du?

Antwort:



1. Üebige zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 گفتگو 1 و 2 را دوباره به زبان سوئیسی گوش داده و به دنبالش تکرار کن.

1.2 گفتگو 1: سوالات زیر را به صورت شفاهی کامل پاسخ دهید.

- a.) Werum gaat s de Betty nöd guet?
- b.) Waas macht de Patrick?

1.3 گفتگو 2: سوالات زیر را به صورت شفاهی کامل پاسخ دهید.

- a.) Werum gaat s de Frau Marti seer guet?
- b.) Hät de Herr Suleiman au Ferie?



2. Vokabular

واژه گان

2.1 جمله ها را کامل کن.

lich ängstlich.
 lich han
 du Wasser?
 Sii Ferie?
 Miir händ Ziit.

Hunger Händ
 Möchtisch käi
 bi

2.2 جمله های ذیل را به المانی سوئیسی گوش بده، جمله های المانی سوئیسی را به جمله های آلمانی استاندارد که به آن تعلق دارد وصل کن.

Ich habe Kopfschmerzen.

Du hast Durst.

Er hat Hunger.

Wir haben Spass.

Ihr habt Glück.

Sie haben Ferien.

Du häsch Tuurscht.

Sii händ Ferie.

Iir händ Glück.

lich han Chopfwee.

Er hät Hunger.

Miir händ Spass.



3. Lose

گوش دادن

3.1 گفتگو را گوش بده، سعی کن هر جمله را تکرار کنی.

دوره آشنا شدن

در راه حل تمرین ها فایل های صوتی به زبان المانی استاندارد و زبان مادری وجود دارد.

Hochdeutsch

تمرین المانی استاندارد



1. Der Nachbar

1. همسایه

آقای سلیمان مدت یک ماه در آپارتمان جدیدی زندگی میکند. ساعت ۷ عصر زنگ همسایه خود آقای بیگلر را میزند تا که خودش را معرفی کند. گفتگورا گوش داده و تکرار کن و سپس سوال های ذیل جواب بده.

- a.) Ist der Dialog formell oder informell?
.....
- b.) Wann treffen sich Herr Suleiman und Herr Bigler?
.....
- c.) Woher kommt Herr Suleiman?
.....
- d.) Seit wann ist Herr Suleiman in der Schweiz?
.....
- e.) Was macht Herr Bigler beruflich (شغلی) ?
.....



2. Sprachtandem

2. دوست تبادلی (منظور دو شخصی است که به طور همزمان زبان یکدیگر را یاد میگیرند)

لیزا و احمد همدیگر را برای اولین گفتگوی تبادلی در ایستگاه قطار زوریخ میبینند. گفتگورا گوش داده و تکرار کن و سپس سوال های ذیل را جواب بده.

- | | |
|---|--|
| I. Wo treffen sich Ahmad und Lisa? <ul style="list-style-type: none">☐ An der Universität.☐ Am Hauptbahnhof Zürich.☐ Im Café. | II. Woher kommt Ahmad? <ul style="list-style-type: none">☐ Aus der Schweiz.☐ Aus Syrien.☐ Aus Äthiopien. |
| III. Wo wohnt Lisa? <ul style="list-style-type: none">☐ In Zürich.☐ In Bern.☐ In Basel. | IV. Wie lange ist Ahmad schon in der Schweiz? <ul style="list-style-type: none">☐ Seit drei Monaten.☐ Seit einem Jahr.☐ Seit neun Monaten. |
| V. Welche Sprachen spricht Ahmad? <ul style="list-style-type: none">☐ Arabisch, Deutsch.☐ Englisch, Arabisch, Deutsch.☐ Englisch, Amharisch, Deutsch. | VI. Was macht Lisa beruflich? <ul style="list-style-type: none">☐ Sie ist Bäcker.☐ Sie ist Lehrerin.☐ Sie ist Studentin. |



1. Firma

1. شرکت

یونس حابتی در اولین روز کاریش به عنوان نجار در شرکت **Baufirma Frey AG** همکارش الیور پیکارد را در وقت استراحت صبحگاهی میبیند.

Los dir de Dialoog aa. Tue dänn d Fraage beantwoorte.

a.) Wie häissed die beide Persone?

.....

b.) Vo woo chömed die beide Persone?

.....

c.) Was schaffed die beide Persone?

.....

d.) Isch dä Dialog formell oder informell?

.....



2. Party

2. جشن

فابیانا اشمید به برن میرود و آنجا در یک مهمانی با امید رحمانی آشنا میشود.

Los dir de Dialoog aa. Mach dänn s Chrüz a de richtige Stell.

I. Wie häissed di beide Persone?

- ☐ Omar und Fabian.
- ☐ Omid und Lisa.
- ☐ Omid und Fabienne.

II. Vo wo chunnt de Maa?

- ☐ Us Afghanistan.
- ☐ Us de Schwiiz.
- ☐ Us Iran.

III. Wo wohnt de Maa?

- ☐ Im Kanton Züri.
- ☐ Im Kanton Bern.
- ☐ Im Kanton Basel.

IV. Wo schafft d Frau?

- ☐ Im Spital.
- ☐ I de Schuel.
- ☐ Inere Firma.

Kapitel 4.1. – verheiratet / geschieden / Partnerschaft verhüüraatet / gschide / Partnerschaft

متاهل، جدا شده، در رابطه



Dialog 1

گفتگو 1

پاتریک مولر عکس های که در اخر هفته گرفته به بتی سلاسی نشان میدهد.



Betty: Wer ist das?
 Patrick: Das ist meine Freundin.
 Betty: Wie heisst sie?
 Patrick: Sie heisst Anna.
 Betty: Seid ihr verheiratet?
 Patrick: Nein, noch nicht. Hast du auch einen Freund?
 Betty: Nein, ich bin single.

Betty: Weer isch das?
 Patrick: Das isch miini Fründin.
 Betty: Wie häisst sii?
 Patrick: Sii häisst Anna.
 Betty: Sind iir verhüüraatet?
 Patrick: Nei, no nöd. Häsch du au en Fründ?
 Betty: Nei, iich bi single.



Nomen

اسم ها

اسم از لحاظ معنایی به اسم جانداران، شیء، نام ها و یا به یک مفهوم ذهنی [مادی و یا غیر مادی] دلالت دارد.

Lebewesen

das Kind
 die Freundin/der Freund
 der Hund

Läabewäase

s Chind
 d Fründin/de Fründ
 de Hund

موجود زنده

کودک
 وست (زن) (مرد)
 سگ

Dinge

das Buch
 der Tisch
 der Zug

Sache

s Buech
 de Tisch
 de Zuug

شیء

کتاب
 میز
 قطار

Abstrakte Begriffe
die Liebe
das Glück
der Streit

Abstrakti Begriff
d Liebi
s Glück
de Striit

مفهوم ذهنی (انتزاعی)
عشق
بخت / شانس
نزاع / دعوا

Namen
Frau Marti
Patrick
Zürich

Namen
d Frau Marti
de Patrick
Züri

نام ها
خانم مارتی
باتریک
زوریخ

اسم مناسب را پیدا کن
مثال:

streiten → der Streit
striite → de Striit
دعوا → دعواکردن

lieben →
liebe →
عشق → دوست داشتن

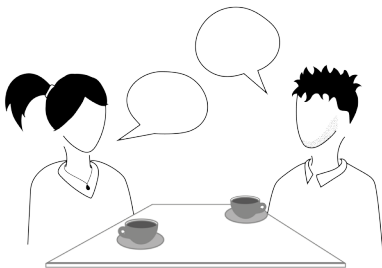
glücklich →
glücklich →
بخت / شانس → خوش بخت



Dialog 2

گفتگو 2

اقای رامی سلیمان و خانم ماریا مارتی در کلاس تقویتی دوچ همدیگر را در یک کافه میبینند و در مورد رابطه هایشان صحبت میکنند.



Herr Suleiman: Guten Tag Frau Marti, wie geht es Ihrem Mann?
Frau Marti: Ich weiss es leider nicht, wir sind geschieden.
Herr Suleiman: Das ist aber schade.
Frau Marti: Kein Problem, ich bin glücklich.
Wie geht es Ihnen und Frau Suleiman?
Herr Suleiman: Sehr gut, danke.
Wir sind jetzt schon bald fünf Jahre verheiratet.
Frau Marti: Ah, das ist schön.

Herr Suleiman: Guete Tag Frau Marti, wie gaat s Irem Maa?
Frau Marti: Ich weiss es läider nöd, miir sind gschide.
Herr Suleiman: Das isch aber schaad.
Frau Marti: Käis Problem, iich bi glücklich.
Wie gaat s Ine und de Frau Suleiman?
Herr Suleiman: Seer guet, merssi! Mir sind jetzt scho bald föif Jaar verhüüraatet.
Frau Marti: Ah, das isch schön.

در آلمانی نام ها به سه جنسیت تقسیم میشوند.

maskulin (männlich) مذکر (زن)	feminin (weiblich) مؤنث (مرد)	neutrum (sächlich) خنثی (شیء)	جنس اسم را از حرف تعریف یا ارتیکل ان میتوان تشخیص داد.					
جنسیت	حرف تعریف	نام	جنسیت	حرف تعریف	نام	جنسیت	نام	
maskulin (m)	der	Hund	maskulin (m)	de	Hund	مذکر (زن)	سگ	
feminin (f)	die	Schule	feminin (f)	d	Schuel	مؤنث (مرد)	مکتب، مدرسه	
neutrum (n)	das	Haus	neutrum (n)	s	Huus	خنثی (شیء)	خانه	
maskulin (m)	der	Mann	maskulin (m)	de	Maa	مذکر (زن)	مرد	
feminin (f)	die	Frau	feminin (f)	d	Frau	مؤنث (مرد)	خانم، زن	
neutrum (n)	das	Kind	neutrum (n)	s	Chind	خنثی (شیء)	کودک	

- اشیاء (مثلاً: سگ، مدرسه، خانه) در زبان آلمانی میتواند هر سه جنسیت را داشته باشد. این به این معناست که یا مؤنث (مدرسه) و یا مذکر (سگ) و یا شیء (خانه) باشند.
- مهم است! که اسم ها را با حرف تعریف **Artikel** یاد بگیری.

Beziehungsstatus

رابطه

در زناشویی، مانند دیگر رابطه های شخصی زنان و مردان با هم برابر هستن و حق و تکلیف یکسان دارند. قاعده حقوق یکسان داشتن در قانون اساسی سوئیس قانونی محکم شده است. هر دو جفت اجازه دارند ازدواج نکنند اما میتوانند رابطه شان را قانونی ثبت کنند و در اجتماع نیز پذیرفته میشوند. در کشور سوئیس اجازه دارند زن و مرد که باهم رابطه دارند یکجا زندگی کنند بدون اینکه ازدواج کرده باشند. این هم ممکن است که زن و مردی یکجا زندگی کنند، بدون اینکه رابطه داشته باشند.

معمولاً در هنگام پر کردن بعضی از فرم ها از وضعیت مدنی فرد سوال میشود، وضعیت مدنی به این معناست که از لحاظ موقعیت خانوادگی در کجا قرار داری که.

Zivilstand	Zivilstand	وضعیت مدنی
ledig	ledig	مجرد
verheiratet	verhüüraatet	متاهل
getrennt	trännt	جدا
geschieden	gschide	طلاق
verwitwet	verwitwet	بیوه
eingetragene Partnerschaft	iiträiti Partnerschaft /	رابطه ثبت شده
/ Lebenspartnerschaft	Läbenspartnerschaft	

Vokabular

D



single
ledig
verliebt
verlobt
verheiratet
die Hochzeit
die Beziehung
die Ehe
das Paar
der Freund
die Freundin
der Ehemann
mein Mann
die Ehefrau
meine Frau
der Vater
die Mutter
das Kind

Das ist aber schade.
leider
noch nicht
schon bald
wissen
ich weiss

richtig
falsch

der Lehrer
die Lehrerin
der Hund
die Katze
das Buch
der Tisch
der Zug
die Liebe
lieben
das Glück
der Streit
streiten
das Problem
kein Problem

Vokabular

CH



single
ledig
verliebt
verlobt
verhüüraatet
d Hoochsig
d Beziehig
d Ehe
s Paar
de Fründ
d Fründin
de Ehemaa
miin Maa
d Ehefrau
miini Frau
de Vatter
d Mueter
s Chind

Das isch aber schaad.
läider
no nöd
scho bald
wüsse
iich wäiss

richtig
falsch

de Leerer
d Leererin
de Hund
d Chatz
s Buech
de Tisch
de Zuug
d Liebi
liebe
s Glück
de Striit
striite
s Problemeem
käis Problem

فهرست لغات

فارسی

تنها
مجرد
عاشق
نامزد
ازدواج
عروسی
رابطه
زناشوئی
زوج
دوست مرد/دوست پسر
دوست زن/دوست دختر
شوهر
مرد من
زن
خانم من
پدر
مادر
کودک

این حیف است
متأسفانه
هنوز نه
به زودی
دانستن
من میدانم

درست است
اشتباه است

معلم مرد
معلم زن
سگ
گربه
کتاب
میز
قطار
عشق
دوست داشتن
بخت‌لشانس
دعوا/نزاع
نزاع کردن
مشکل
مشکل نیست



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 جواب درست را علامت بزن.

1.2 جواب درست را علامت بزن.

Hat Patrick eine Freundin?

- ☐ Ja, er hat eine Freundin.
- ☐ Nein, er ist single.
- ☐ Nein, er ist verheiratet.

Ist Betty verheiratet?

- ☐ Nein, sie ist nicht verheiratet. Sie ist single.
- ☐ Ja, sie ist verheiratet.
- ☐ Nein, sie ist nicht verheiratet. Sie hat einen Freund.

1.3 با توجه به گفتگوی ۲ جواب صحیح را علامت بزن.

Beispiel:

Herr Suleiman ist der Ehemann von Frau Marti.

Richtig

Falsch



Herr Marti und Frau Marti sind geschieden.



Frau Marti ist verliebt.



Frau Suleiman ist seit fünf Jahren verheiratet.



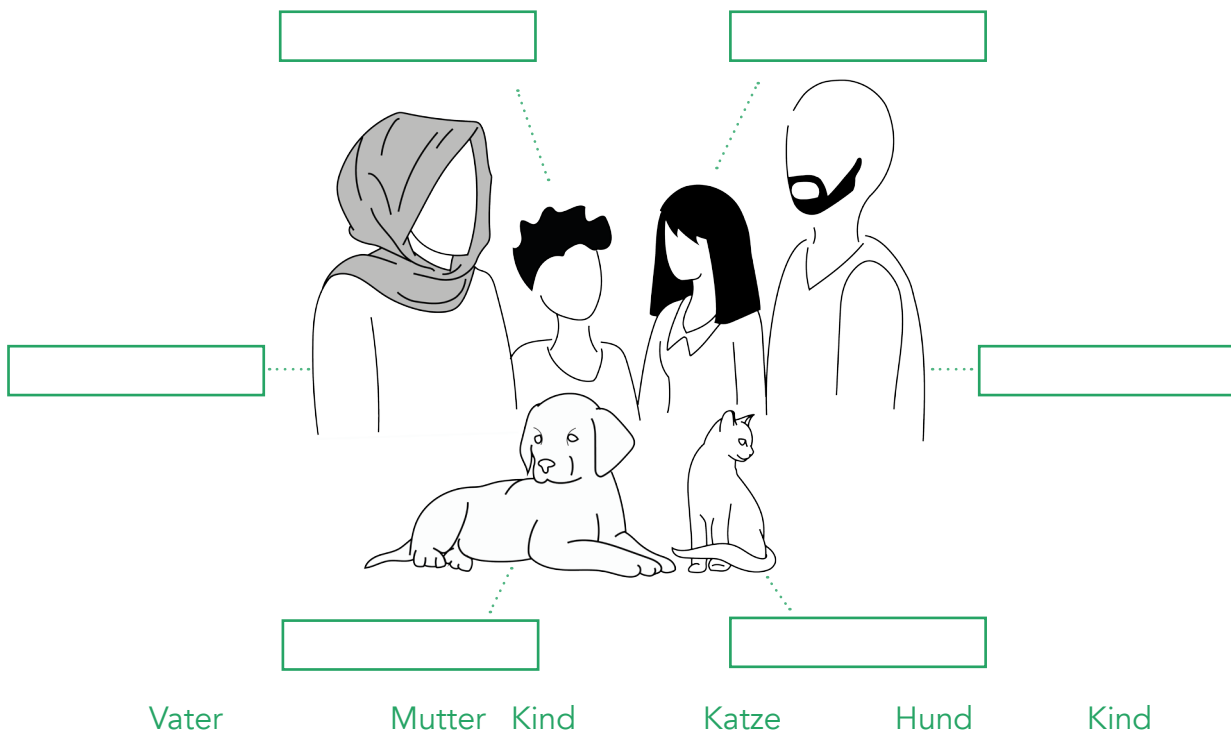
Herr Suleiman ist single.



2. Vokabular

واژه گان

2.1 این تصویر مربوط به یک خانواده است. کدام کلمه به کجا تعلق دارد؟ در جای خالی بنویسید.



2.2 کدام آرטיکل به کدام کلمه تعلق دارد؟ بنویسید.

die

der

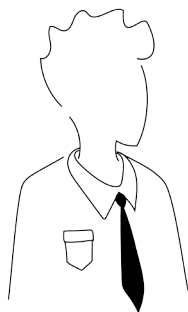
das

der

das

die

3.1 در عبارات زیر زیر اسم ها خط بکشید.
توجه: اول جمله همیشه با حرف بزرگ نوشته میشود حتی اگر اسم نباشد.



Das ist Herr Bigler. Er ist der Lehrer von Madlaina und Mohammad.
Er hat ein Kind. Das Kind heisst Hannah. Herr Bigler ist verheiratet.
Seine Frau heisst Marina Bigler. Sie arbeitet im Spital.
Die Familie Bigler hat eine Katze und einen Hund.

3.2 Der, Die یا Das جاهای خالی را با آرتیکل صحیح پر کنید.

کلمه های نا آشنا:

klein کوچک
gross بزرگ

..... Buch ist auf dem Tisch.
..... Hund ist glücklich.
..... Tisch ist klein.
..... Schule ist gross.
..... Freundin und Freund streiten.
..... Spital ist in der Stadt.



4. Hören und Sprechen

گوش دادن و صحبت کردن

4.1 گفتگو را گوش داده و همزمان بخوانید، سپس جاهای خالی را با کلماتی که شنیده ای پر کن.

کلمه های نا آشنا:

Wie kann ich Ihnen helfen? چطور می توانم به شما کمک کنم.
Fieber تب
ein Medikament geben دارو تجویز کردن

Dania Müller ist mit ihrem Kind bei Frau Marina Bigler im Spital.

Dania Müller: Guten Tag, Frau Bigler.
Frau Bigler: Guten Wie heissen Sie?
Dania Müller: heisse Dania Müller.
Frau Bigler: Hallo. Wie kann ich Ihnen helfen?
Dania Müller: Mein Noah ist krank.
Frau Bigler: Das ist aber schade. Was ist ?
Dania Müller: Er hat Fieber.
Frau Bigler: Seit wann Fieber?
Dania Müller: Seit zwei Tagen.
Frau Bigler: Ich gebe Ihnen hier Medikament.
Dania Müller: Danke. Auf Wiedersehen!

کلمه های نا آشنا:

تابعیت
تعداد

voCHabular

Vorname

☐ männlich

☐ weiblich

Staatsangehörigkeit

Zivilstand

- ☐ ledig
- ☐ verheiratet
- ☐ geschieden
- ☐ eingetragene Partnerschaft

Name des Ehemannes / der Ehefrau

Kinder ☐ ja, Anzahl:

☐ nein

Namen der Kinder

Adresse

Telefonnummer

E-Mail

Beispiel: Bist du ledig? Ja, ich bin ledig. / Nein, ich bin nicht ledig.

Wie heisst du?

Wie alt bist du?

Was ist deine Staatsangehörigkeit?

Bist du verheiratet?

Bist du geschieden?

Hast du Kinder?



1. Üebige zum Dialog

تمرین گفتگو



- 1.1 گفتگو ۱ و ۲ را به المانی سوئیسی گوش داده و تکرار کنید.
1.2 پاسخ صحیح را علامت بزن.

Hät de Patrick e Fründin?

- ☐ Ja, er hät e Fründin.
- ☐ Nei, er isch single.
- ☐ Nei, er isch verhüüraatet.

Isch d Betty verhüüraatet?

- ☐ Nei, sii isch nöd verhüüraatet. Sii isch single.
- ☐ Ja, sii isch verhüüraatet.
- ☐ Nei, sii isch nöd verhüüraatet. Sii hät en Fründ.

- 2.1 با توجه به مکالمه ۲ درست گفته شده است یا اشتبا علامت بزنید.

Biispiil:

De Herr Suleiman isch de Ehemaa vo de Frau Marti.

Richtig



Falsch



De Herr Marti und d Frau Marti sind gschide.



D Frau Marti isch verliebt.



D Frau Suleiman isch sid föif Jaar verhüüraatet.



De Herr Suleiman isch single.



2. Vokabular

فهرست لغات

- 2.1 جملات زیر را گوش داده و زیر جواب درست را خط بکش

De Rami Suleiman hät e Ehefrau. Er isch

- a) gschide
- b) verhüüraatet
- c) ledig

D Anna Obrist und de Patrick Müller sind es Paar. De Patrick isch de Anna ire ...

- a) Hund
- b) Vatter
- c) Fründ

D Betty hät käi Fründ. Sii isch ...

- a) single
- b) verhüüraatet
- c) e Ehefrau

D Samri und de Robin liebed sich. Sii sind ...

- a) gschide
- b) Fründe
- c) verliebt

De Toni Bigler isch mit de Madlaina Bigler verhüüraatet. De Toni isch de Madlaina ire ...

- a) Vatter
- b) Ehemaa
- c) Fründ



2.2 گفتگوی بین احمد و یونس را گوش بده.

کلمه های ناآشنا:

zum Znacht برای شام
bis spööter تا چند لحظه دیگر

2.3 چنین گفتگویی را بین خودت و یکی از دوستانت ترتیب بده. چطور به نظر میرسد؟



3. Lose

گوش دادن

3.1 گفتگو را گوش داده و سوال های زیر را جواب بده.
سامری خانه است که آنا ابريست برای ملاقاتش میاید. از انجاییکه پاتریک هنوز دانشگا است، هردوی انها منتظر او میمانند.

	Ja	Nein
Gaat s de Anna guet?	☐	☐
Hät d Anna en Fründ?	☐	☐
Isch de Robin de Anna ire Fründ?	☐	☐
Isch d Samri verhüüraatet?	☐	☐
Isch d Samri mit em Robin verlobt?	☐	☐
Fröit sich d Anna für d Samri?	☐	☐

3.2 جملات را به المانی سوئیسی گوش داده و سعی کن تکرار کنی.

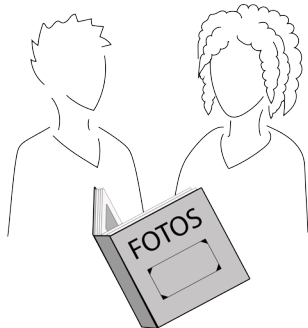
D Samri hät en Verlobte. Er häisst Robin.
D Maria Marti und ire Maa sind gschide.
De Ehemaa vo de Fatima Suleimann häisst Rami Suleiman.
D Anna und ire Fründ, de Patrick sind inere Beziehig.
De Toni Bigler isch mit de Marina Bigler verhüüraatet.



Dialog 1

گفتگو 1

بتی سلاسی به پاتریک مولر عکسهای خانواده خود را نشان می دهد .



Betty: Das ist mein kleiner Bruder Tesfay. Und das ist meine Schwester Sarah. Sie ist schwanger!
 Patrick: Wow, schön! Und das ist deine ganze Familie?
 Betty: Genau! Das bin ich, das ist mein Vater und das ist meine Mutter. Hast du auch Geschwister?
 Patrick: Ja, ich habe einen grossen Bruder. Er heisst Marco. Er ist verheiratet und hat einen Sohn.

Betty: Das isch miin chliine Brüeder, de Tesfay. Und das isch miini Schwöschter, d Sarah. Sii isch schwanger!
 Patrick: Wow, schön! Und das isch diini ganzi Familie?
 Betty: Genau! Das bin iich, das isch miin Vatter und das isch miini Mueter. Häsch du au Gschwüschterti?
 Patrick: Ja, ich han en groosse Brüeder. Er häisst Marco. Er isch verhöüraatet und hät en Soon.

haben / haa /

داشتن

در کنار فعل بودن "sein"، فعل داشتن "haben" نیز مهم است. فعل داشتن بیانگر داشته هایت و یا چیز هایی که به تو تعلق دارد است.

haben

ich	habe	iich	han
du	hast	du	häsch
er/sie/es	hat	er/sii/es	hät
wir	haben	miir	händ
ihr	habt	iir	händ
sie	haben	sii	händ

دارم	من
داری	تو
دارد	مرد، زن، حنثی
داریم	ما
دارید	شماها
دارند	آنها

Beispiel:

Ich habe einen kleinen Bruder.

Ich han en chliine Brüeder.



Du

Du Hunger.

Er

Er Chopfwee.



Wir

Miir Tuurscht.

جواب هادر بخش راه حل ها وجود دارد.

Nomen und Artikel im Plural (Mehrzahl)

اسم و ارتیکل (حرف تعریف) در حالت جمع

حالت جمع ارتیکل در المانی استاندارد همیشه "die" و در المانی سوئیسی "d" است.

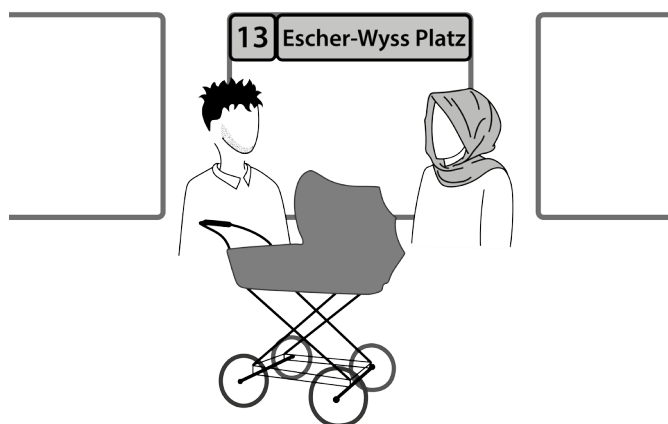
Singular	Plural	Singular	Plural	جمع	مفرد	
der Vater	die Väter	de Vatter	d Vättere	پدران	پدر	مذکر
die Mutter	die Mütter	d Mueter	d Müetere	مادران	مادر	مؤنث
das Haus	die Häuser	s Huus	d Hüüser	خانه ها	خانه	خنثی

Singular	Plural	Singular	Plural	جمع	مفرد	
der Tisch	die Tische	de Tisch	d Tisch	میزها	میز	
der Sohn	die Söhne	de Soon	d Söön	پسرها	پسر	
die Schule	die Schulen	d Schuel	d Schuele	مدرسه ها	مدرسه	
die Tochter	die Töchter	d Tochter	d Töchter	دخترها	دختر	
das Kind	die Kinder	s Chind	d Chinde	کودکان	کودک	

حالت جمع اسم ها در زبان المانی همیشه یکسان نیست به همین خاطر هر دو را با هم یاد بگیرید.



اقای رامی سلیمان با کالسکه بچه اش در ترم شماره 13 به سمت Escher-Wyss platz است که به طور تصادفی خانم سارا ازتورک را میبیند. خانم ازتورک با خانم سلیمان در یک کلاس (دوچ) هستند.



Frau Öztürk: Oh, das ist ein schönes Baby! Ist das Ihr Sohn?
 Herr Suleiman: Danke vielmals. Ja, das ist mein Sohn. Er heisst Basil. Haben Sie auch Kinder?
 Frau Öztürk: Ja, mein Mann und ich haben drei Kinder. Eine Tochter und zwei Söhne. Haben Sie noch mehr Kinder?
 Herr Suleiman: Nein, ich habe nur einen Sohn. Ich hoffe, Ihren Kindern geht es gut.
 Frau Öztürk: Ja, vielen Dank.

ترم در ایستگاه Escher-Wyss Platz نگه میدارد، و آقای سلیمان خداحافظی کرده و پیاده میشود.

Frau Öztürk: Oh, das isch es schööns Baby! Isch das Ire Soon?
 Herr Suleiman: Merssi vilmaal. Ja, das isch miin Soon. Er häisst Basil. Händ Sii au Chinde?
 Frau Öztürk: Ja, miin Maa und iich händ drüü Chinde. Äi Tochter und zwäi Söön. Händ Sii no mee Chinde?
 Herr Suleiman: Nei, iich han nume äin Soon. lich hoffe Irne Chind gaat s guet.
 Frau Öztürk: Ja, merssi vilmal.

ترم در ایستگاه Escher-Wyss Platz نگه میدارد، و آقای سلیمان خداحافظی کرده و پیاده میشود.

Vokabular

Vokabular

لغات

D



die Familie
die Mutter
der Vater
die Eltern
das Kind
die Kinder
der Sohn
die Söhne
die Tochter
die Töchter
der Bruder
die Schwester
die Geschwister
der Junge
das Mädchen
das Baby

klein
gross
gesund
schwanger
besser
genau
toll
noch mehr
Danke vielmals
hoffen
gerne haben
ganz
die ganze Familie
das Handy
die Handies

CH



d Familie
d Mueter
de Vatter
d Eltere
s Chind
d Chinde
de Soon
d Söön
d Tochter
d Töchter
de Brüeder
d Schwöschter
d Gschwüschterti
de Bueb
s Mäitli
s Baby

chlii
grooss
gsund
schwanger
besser
genau
toll
no mee
Merssi vilmal
hoffe
geern haa
ganz
di ganzi Familie
s Natel
d Natels

فارسی

خانواده
مادر
پدر
والدین
کودک
بچه ها
پسر
پسران
دختر
دختران
برادر
خواهران
خواهر برادر
جوان/پسر
دختر
نوزاد

کوچک
بزرگ
سالم
باردار
بهتر
دقیقا
عالی/خیلی خوب
بیشتر
تشکر زیاد
امیدوار بودن
دوست داشتن
کامل
همه ی خانواده
تلفن همراه
تلفن های همراه



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 گفتگو ۲ به آلمانی را گوش داده و تکرار کن.

1.2 گفتگو ۱ به سوال های زیر پاسخ کامل دهید.

- a) Wer ist schwanger?
- b) Wer ist Tesfay?
- c) Wer ist Marco?
- d) Hat Betty Geschwister?
- e) Hat Marco einen Sohn?

1.3 گفتگو ۲ پاسخ درس را علامت بزن....

Basil ist ...

- ☐ traurig.
- ☐ glücklich.
- ☐ schön.

Wie viele Kinder hat Frau Öztürk?

- ☐ 1
- ☐ 3
- ☐ 2

Wie viele Töchter hat Frau Öztürk?

- ☐ 2
- ☐ 3
- ☐ 1

Wie viele Söhne hat Frau Öztürk?

- ☐ 2
- ☐ 1
- ☐ 3

Wie viele Kinder hat Herr Suleiman?

- ☐ 2
- ☐ 5
- ☐ 1

Hat Herr Suleiman Töchter?

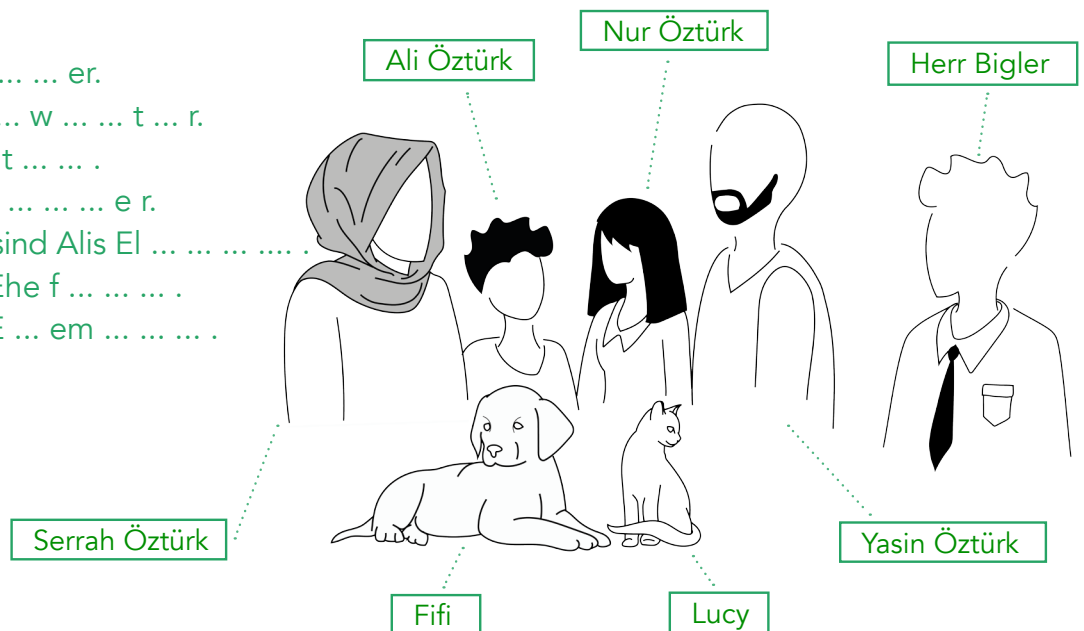
- ☐ Ja, er hat zwei Töchter.
- ☐ Ja, er hat eine Tochter.
- ☐ Nein, er hat keine Tochter.

2. Vokabular

واژه گان

2.1 جا های جاهای خالی را پرکن.

Ali ist Nurs B er.
 Nur ist Alis S w t ... r.
 Yasin ist Alis ... at
 Serrah ist Alis M e r.
 Yasin und Serra sind Alis El
 Serra ist Yasin's Ehe f
 Yasin ist Serras E ... em



3.1 جدول را کامل کن. سعی کن اول جوابهارا پیدا کنی بدون اینکه به بخش دستور زبان نگاه کنی.

	haben
ich	
du	
er/sie/es	
wir	
ihr	
sie/Sie	

1.3 فعل داشتن را به شکل صحیح صرف کن

- a) Ich Kopfschmerzen.
- b) Sie (formell) Hunger.
- c) Du Durst.
- d) Er Ferien.
- e) Sie (Singular) gerne Katzen.
- f) Wir Zeit.
- g) Sie (Plural) Geld.
- h) Ihr Spass.
- i) Sie (formell) Bauchschmerzen?
- j) du mich gerne?



4. Hören und Sprechen

صحبت کردن و گوش دادن

4.1 گفتگو ذیل را گوش بده

4.2 جاهای خالی را پرکن

Herr Suleiman und Frau Marti treffen sich.
 Frau Marti: Guten Morgen, Herr Suleiman!
 Herr Suleiman: , Frau Marti!
 Frau Marti: Wie geht es Ihnen?
 Herr Suleiman: Mir es gut, danke. Aber Basil ist krank.
 Frau Marti: Wer ist Basil? Ist Basil ?
 Herr Suleiman: Nein, Basil ist Aber es geht ihm schon besser.
 ?
 Frau Marti: Mir geht es leider nicht so Aber meine ist gesund,
 zum Glück.
 Herr Suleiman: Ich wünsche Ihnen gute Besserung!
 Frau Marti:

5.1 سوال های زیر را بخوانید، و هر دو جواب را کامل بنویسد.

Beispiel: Bist du geschieden?
Ja, ich bin geschieden.
Nein, ich bin nicht geschieden.

- a) Bist du verheiratet?
Ja,
Nein,
- b) Hast du Kinder?
Ja,
Nein,
- c) Wie viele Kinder hast du?
Ich 3
Ich keine
- d) Hast du Geschwister?
Ja,
Nein,

5.2 یک گفتگو بین آقای بیگلر و دخترش حانا بنویس. آقای بیگلر حال حانا را و اینکه دختر دیگرش کجاست را میپرسد.

Papa (بابا)

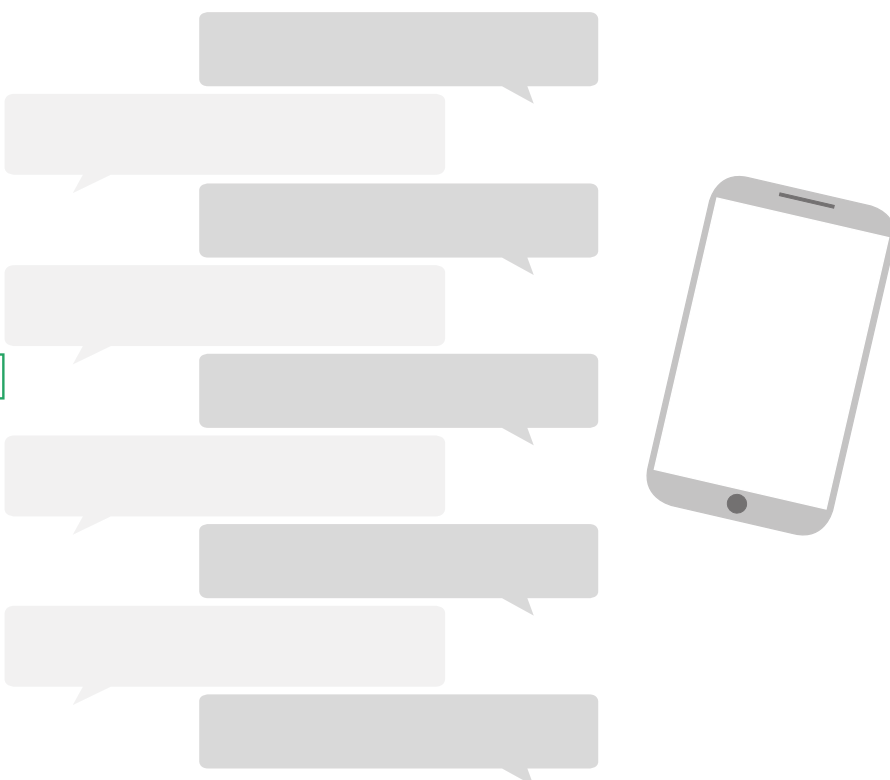
Ich weiss es nicht.

Ist sie nicht zu Hause?

Wie geht es dir?

Wo ist deine Schwester?

Frag Mama. از مادر بپرس.



Beispiel: Ich habe eine Schwester.

② Ich habe zwei Schwestern.

a) Wir haben ein Kind.

④

b) Mein Vater liest ein Buch.

③

c) Du hast eine Tochter.

②

d) Seine Tante hat eine Katze.

⑦

e) Sie hat auch einen Hund.

⑤

f) Ich habe einen Bruder und eine Schwester.

②und②



1. Übige zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 گفتگوی ۱ و ۲ را به آلمانی سوئیسی گوش داده و سپس تکرار کنید.

1.2 گفتگو: سوالات زیر را بطور کامل پاسخ دهید.

- a) Weer isch schwanger?
- b) Weer isch de Tesfay?
- c) Weer isch de Marco?
- d) Hät d Betty Gschwüschterti?
- e) Hät de Marco en Soon?

1.3 گفتگو 2: جواب صحیح را علامت بزن.

De Basil isch ...

- ☐ trurig.
- ☐ glücklich.
- ☐ schön.

Wievil Chinde hät d Frau Öztürk?

- ☐ 1
- ☐ 3
- ☐ 4

Wievil Töchter hät d Frau Öztürk?

- ☐ 2
- ☐ 3
- ☐ 1

Wievil Söön hät d Frau Öztürk?

- ☐ 2
- ☐ 1
- ☐ 3

Wievil Chinde hät de Herr Suleiman?

- ☐ 2
- ☐ 5
- ☐ 1

Wievil Töchter hät de Herr Suleiman?

- ☐ Er hät zwäi Töchter.
- ☐ Er hät äi Tochter.
- ☐ Er hät käi Tochter.

2. Vokabular

واژه گان

2.1 اسم های مونث را به اسم های مناسب مذکر وصل کن.

d Tochter

de Brüeder

d Schwöschter

de Vatter

d Frau

de Bueb

d Mäitli

de Soon

d Mueter

de Maa



3. Grammatik

دستور زبان

3.1 جمله های متفاوت را گوش داده و صرف درست فعل داشتن را بنویسید.

lich Tuurscht
 Miir es Problem
 D Serrah Hunger
 Woo iir s Natel?
 D Marriam äi Schwöschter.
 du en chline Brüeder?
 Sii (Plural) kei Glück.
 lich diich geern.



4. Lose

گوش دادن

4.1 گفتگو ها را به زبان المانی سوئیسی گوش بده، ایا عبارات زیر صحیح است یا خیر؟ علامت بزنید.

مارکو مولر با همسرش دانيا مولر به المانی سوئیسی صحبت میکند، تا همرش تمرین کرده و بیشتر با کلمات آشنا شود.

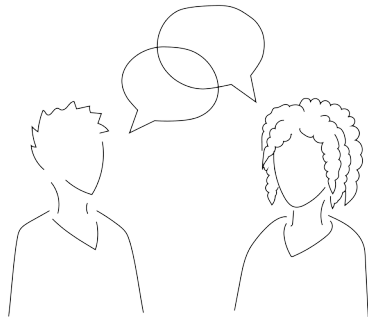
	Ja	Nein
De Dania irne Eltere gaat s nöd guet.	☐	☐
D Eltere vom Marco schaffet vil.	☐	☐
Am Marco siin Brüeder schaffet vil.	☐	☐
De Marco und d Dania sind i de Ferie.	☐	☐



Dialog 1

گفتگو 1

پاتریک مولر به بتی سلاسی از جشن فامیلی که اخر هفته میرود تعریف میکند. بتی سلاسی میگوید، چقدر خوب است که خویشاوندان نزدیک هم زندگی میکند.



Patrick: Hast du auch Verwandte in der Schweiz?
 Betty: Ja, meine Tante und mein Cousin wohnen in der Stadt Aarau.
 Patrick: Und die anderen?
 Betty: Die sind in Äthiopien. Und deine Verwandten? Wohnen sie alle in der Schweiz?
 Patrick: Nicht alle. Meine Cousine wohnt in Italien. Sie arbeitet dort.

Patrick: Häsch du au Verwandti i de Schwiiz?
 Betty: Ja, miini Tante und miin Guseng woned i de Stadt Aarau.
 Patrick: Und di andere?
 Betty: Die sind in Äthiopie.
 Und diini Verwandte? Woned sii ali i de Schwiiz?
 Patrick: Nöd ali. Miini Gusiine wont in Italie. Sii schafft det.

Possessivpronomen

ضمیرهای ملکی

در بخش های پیشین با ضمیر های ملکی برخورد کرده ای:

mein Name

meine Schwester

mein Buch

Mein/e بیانگوی این است که نام و خواهر به تو تعلق دارد



Ich
mein Vater

lich
miin Vatter

من
پدر من



meine Mutter

miini Mueter

مادر من



mein Haus

miis Huus

خانه من



Du
dein Vater

Du
diin Vatter

تو
پدر تو



deine Mutter

diini Mueter

مادر تو



dein Haus

diis Huus

خانه تو



Sie (formell)
Ihr Vater

Sii (formell)
Ire Vatter

شما
پدر شما



Ihre Mutter

Iri Mueter

مادر شما



Ihr Haus

Ires Huus

خانه شما

تمرین: جدول زیر را پر کن

mein Buch

..... Buech

.....

.....

Iri (formell) Tante

.....

.....

..... Chind

کودک تو

.....

miini Schuel

.....

.....

..... Schwöschter

خواهر شما (رسمی)

dein Sohn

..... Soon

.....

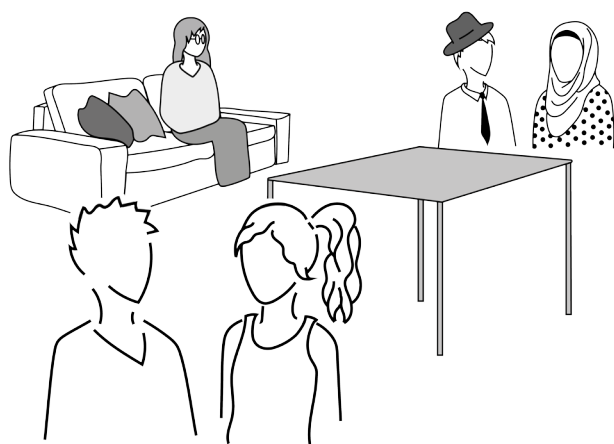
پاسخ هارا در قسمت راه حل ها پیدا میتوانی.

نکته

در سوئیس دوستان از ارزش بالایی برخوردار است. و برای برخی از افراد دوستان از اعضای خانواده نیز مهم تر است. معمولاً دوستان در جایگاهی نزدیک تر از پسر عمو(دایی) و دختر خاله(عمه) قرار دارد.



زمان ان رسیده است: در یک جشن خانوادگی آنا اُبریست با ریا مولر مادر دوست پسرش پاتریک و همچنین پدرکلان و مادر کلانش آشنا میشود. آنا خیلی استرس دارد.



Patrick: Anna, das sind meine Grosseltern.
 Grosseltern: Wir freuen uns, dich kennen zu lernen.
 Anna: Ich freue mich auch, Sie kennen zu lernen. Patrick erzählt viel von Ihnen.
 Patrick: Oh und schau, neben dem Tisch stehen mein Bruder Marco und seine Frau Dania. Sie haben einen Sohn.
 Anna: Ja, ich sehe sie. Ist die Frau auf dem Sofa deine Mutter?
 Patrick: Ja, das ist meine Mutter. Mein Vater ist nicht da. Er arbeitet im Spital.

خانم ریا مولر، مادر پاتریک نیز به آنها میپوندد:

Anna: Liebe Frau Müller, schön, Sie endlich zu treffen.
 Frau Müller: Es freut mich auch sehr.

Patrick: Anna, das sind miini Groseltere.
 Grosseltern: Es fröit öis seer diich käne z leere.
 Anna: lich fröie miich au Sii käne z leere. De Patrick verzelt vil vo Ine.
 Patrick: Oh und lueg, näbet em Tisch stönd miin Brüeder Marco und siini Frau Dania. Sii händ en Soon.
 Anna: Ja, ich gsee sii. Isch die Frau ufem Soffaa diini Mueter?
 Patrick: Ja, das isch miini Mueter. Miin Vatter isch nöd daa.

خانم ریا مولر مادر پاتریک نیز به آنها میپوندد:

Anna: Liebi Frau Müller, schön Sii äntli z träffe.
 Frau Müller: Es fröit miich au seer.

Vokabular

D



der/die Verwandte
die Verwandten
die Grossmutter
die Grossmütter
der Grossvater
die Grossväter
die Grosseltern
meine Grosseltern
der Enkel
die Enkelin
die Tante
die Tanten
meine Tante
der Onkel
die Onkel
der Cousin
die Cousins
mein Cousin
die Cousine
die Cousinen
meine Mutter
mein Vater
seine Frau
mein Bruder

alle
arbeiten
erzählen von
schauen
schau!
sehen
treffen
etwas schön finden
vermissen
da
neben
endlich
auf
das Sofa
die Sofas
reisen
Gute Reise!

Wir freuen uns dich kennen
zu lernen.

Vokabular

CH



de/d Verwandti
d Verwandte
d Grosmueter
d Grosmüetere
de Grosvatter
d Grosvättere
d Groseltere
miini Groseltere
de Änkel
d Änkelin
d Tante
d Tante
miini Tante
de Unggle
d Unggle
de Guseng
d Gusengs
miin Guseng
d Gusiine
d Gusiine
miini Mueter
miin Vatter
siini Frau
miin Brüeder

ali
schaffe
verzele vo
luege
lueg!
gsee
träffe
öppis schön finde
vermissee
daa
näbet
äntli
uf
s Soffaa
d Soffaas
räise
Gueti Räis!

Miir fröied ös diich käne
z leere.

لغات

فارسی

خویشاوند
خویشاوندان
مادر بزرگ
مادر بزرگها
پدر بزرگ
پدر بزرگها
پدر و مادر بزرگ
پدر بزرگ و مادر بزرگم
نوه (مذکر)
نوه (مونث)
عمه/خاله
عمه ها/خاله ها
عمه (خاله) من
عمو/دایی
عموها/دایی ها
پسرخاله/پسرعمه
پسرخاله ها/پسرعموها
پسرخاله / پسرعمه من
دخترخاله/دخترعمه
دخترخاله / دخترعمه ها
مادر من
پدر من
همسر او
برادر من

همه
کارکردن
تعریف کردن از (گفتن از)
نگاه کردن
نگاه کن
دیدن
ملاقات کردن
چیز زیبایی را پیدا کردن
دلتنگ شدن
اینجا
در کنار
بالاخره
بالای/روی
کاناپه
کاناپه ها
سفرکردن
سفر خوب

ماها خوشحالیم از اینکه با تو آشنا
میشویم



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتگو



1,1 به گفتگوی 1 و 2 گوش داده و تکرار کن.

1,2 گفتگو 1: سوال های زیر را جواب داده و سعی کنید جمله ی کامل بسازید

- a) Wohnt Bettys Onkel in der Schweiz?
- b) Wo arbeitet Patricks Cousine?
- c) Wo wohnen Bettys Tante und Cousin?
- d) Hat Betty Verwandte in Eritrea?

1.3 گفتگو 2 : به سوالات زیر پاسخ دهید:

کلمه نا آشنا

Familienfest جشن خانوادگی

- a). Wie ist Marco mit Patrick verwandt?
- b) Hat Dania eine Tochter?
- c) Warum ist der Vater von Patrick nicht am Familienfest?
- d) Wer ist die Frau auf dem Sofa?

2. Vokabular

فهرست لغات

leben	Familie	Er	Italien	Freundin	
ist	hat	die	Tanten	Italien	Patrick

2.1

جاهای خالی را پرکن

besucht

Anna ist Freundin von Patrick. Anna kennt seine noch nicht.
 Patrick einen Bruder. hat viele Onkel, aber keine
 . Patricks Mutter ist aus Seine Verwandten noch dort. In den
 Ferien besucht seine Verwandten in Das nächste Mal nimmt
 Patrick seine Anna mit. Anna glücklich.

3. Grammatik

دستور زبان

3.1 ضمیر های ملکی: ضمیر های ملکی خواسته شده را بنویس. میتوانی از جدول در قسمت گرامر راهنمایی بگیری!

Beispiel:

Ich habe eine Schwester. —> Das ist meine Schwester.

Du hast einen Freund. —> Das ist dein Freund.

deine	mein	Ihr	Ihre	dein	mein	meine
-------	------	-----	------	------	------	-------

Ich habe einen Hund. —> Das ist Hund.

Du hast ein Buch. —> Das ist Buch.

Sie (formell) haben eine Katze. —> Das ist Katze.

Ich habe einen Bruder. —> Das ist Bruder.

Du hast eine Schwester. —> Das ist Schwester.

Sie (formell) haben ein Handy. —> Das ist Handy.

Ich habe eine Grossmutter. —> Das ist Grossmutter.

- Beispiel: Ist das (dein , Ihr, mein) Buch, Lisa?
Nein, das ist nicht (deine, mein, meine) Buch. Das ist (dein, mein, Ihr) (Frau Müllers) Buch.
- Ist Betty (deine, dein, meine) Schwester, Tesfay?
Ja, Betty, ist (meine, deine, Ihre) Schwester.
- Ist das (Ihr, Ihre, dein) Hund, Patrick?
Nein, das ist nicht (mein, dein, Ihr) Hund. Das ist Bettys Hund.
- Ist das (dein, Ihre, deine) Grossmutter, Nora?
Nein, das ist nicht (meine, mein, deine) Grossmutter. Das ist Samris Grossmutter.
- Ist das (Ihr, dein, mein) Handy, Frau Müller?
Ja, das ist (Ihre, Ihr, mein) Handy.
- Ich sehe heute (mein, deine, meine) Schwester.
- Ist das (dein, mein, deine) Freund, Lisa?
Nein, das ist nicht (dein, mein, deine) Freund. Das ist Samris Freund.
- Ist das (Ihr, dein, deine) Buch, Frau Jezler?
Nein, das ist das Buch von Frau Müller.
Ah, das ist (Ihr, Ihre, dein) (Frau Müllers) Buch.
- Sind das (deine, meine, Ihre) Kinder, Frau Müller?
Ja, das sind (deine, meine, Ihre) Kinder.



4. Hören und Sprechen

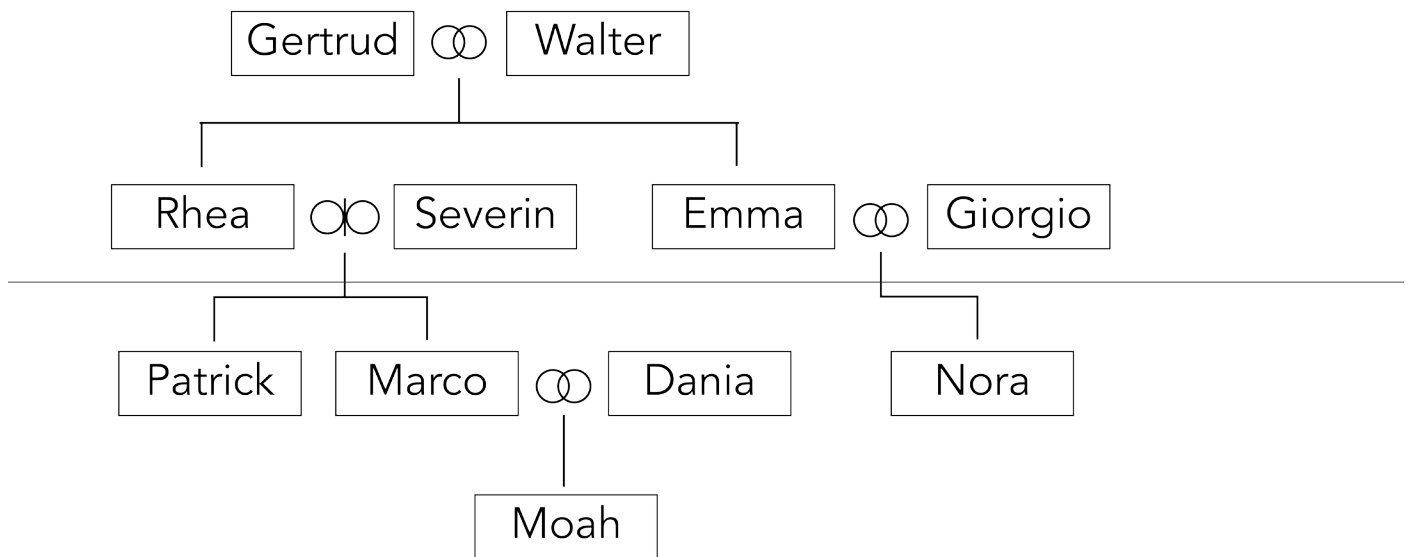
گوش دادن و صحبت کردن

سارا ازتورک عازم سفر است. او در فرودگاه زوریخ همسایه اش فردریک یتزler را میبیند.

4.1 گفتگو را گوش داده. سوال های ذیل را جواب بده.

- Wohin reist Frau Jezler?
.....
- Wie viele Enkel hat Frau Jezler?
.....
- Wohin reist Frau Öztürk?
.....
- Welche Verwandten von Frau Öztürk wohnen dort?
.....

5.1 با توجه به شجره نامه، جاهای خالی را پر کن.



Beispiel: Marco ist der Bruder von Patrick.

1. Rhea ist von Patrick.
2. Severin ist von Patrick.
3. Rhea und Severin sind von Patrick.
4. Gertrud ist von Patrick.
5. Walter ist von Patrick.
6. Gertrud und Walter sind von Patrick.
7. Emma ist von Patrick.
8. Giorgio ist von Nora.
9. Nora ist von Patrick.
10. Emma ist von Rhea.
11. Patrick ist von Rhea und Severin.
12. Nora ist von Emma und Giorgio.
13. Emma ist von Nora.
14. Emma ist von Giorgio.
15. Marco ist von Dania.



1. Üebige zum Dialog

تمرین گفتگو



1, 1 گفتگو 1 و 2 را دوباره گوش داده و تکرار کن.

1, 2 گفتگو 1: سوال های ذیل را جواب بده.

- a) Wont de Betty ire Unggle i de Schwiiz?
- b) Wo schaffet em Patrick siini Gusiine?
- c) Wo woned de Betty iri Tante und ire Guseng?
- d) Hät d Betty Verwandti in Eritrea?

1.3 سوال های ذیل را جواب بده.

- a) Wie isch de Marco mit em Patrick verwandt?
- b) Hät d Dania e Tochter?
- c) Warum isch de Vatter vom Patrick nöd daa?
- d) Weer isch die Frau uf em Soffaa?

2. Vokabular

فهرست لغات

2.1 جواب صحیح را انتخاب و زیر آن را خط بکش.

- a) D Mueter vo miinere Mueter isch miini Tante / Grosmueter / Schwöschter.
- b) De Brüeder vo miim Vatter isch miin Unggle / Grosvatter / Brüeder.
- c) D Schwöschter vo miinere Mueter isch miini Tochter / Gusiine / Tante.
- d) De Vatter vo miinere Guseng isch miin Brüeder / Unggle / Guseng.
- e) De Soon vo miim Soon isch miin Ehemaa / Änkel / Brüeder.
- f) D Mueter vo miinere Gusiine isch miini Tante / Mueter / Schwöschter.
- g) D Tochter vo miinere Tante isch miini Gusiine / Grosmueter / Tante.



3. Lose

گوش دادن

3.1 مکالمه را به المانی سوئیسی گوش داده. و سوالات را شفاهی پاسخ بده.

سارا از تورک با خواهرش مریم اقاوگلو تماس میگیرد، و سپس او(مریم) میخواهد که در تابستان برای دیدن خواهرش بیاید.

- | | |
|-------------------------------|--|
| Wie gaat s de Mariam? | nöd so guet / seer guet / guet |
| Wie gaat s irere Mueter? | guet, aber sii verpisst d Serrah / guet, aber sii vermisst d Serrah / guet, aber sie vergisst d Serrah |
| Wänn gaat d Serrah id Türkei? | am Aabig / hütt / i de Ferie / i de Schuel |

4.1 ضمير هاى ملكى صحيح را در جاى خالى قرار بده.

Beispiel: (iich) Miin chliine Brüeder isch glücklich.

(du) Du bisch jünger als Schwöschter.

(iich) lich han Groseltere geern.

(du) Eltere sind seer alt

(iich) Huus isch gross.

(du) Isch das Vatter?

(iich) lich gsee Chind nöd.



Dialog 1

گفتگو 1

پاتریک مولر و بتی سلاسی در یک عصربازی (عصری که دوستان برای بازی کردن جمع میشوند) همدیگر را در یک کافی شاپ میبینند. پاتریک مولر وارد کافی شاپ میشود و کنار بتی سلاسی مینشیند.



Patrick: Betty, kennst du alle hier?
 Betty: Nein, nicht alle. Aber viele sind meine Freunde von der Schule. Das hier sind Yonas und Ahmad. Und siehst du das Mädchen auf dem Sofa? Das ist meine Freundin Ranjana. Kennst du jemanden?
 Patrick: Nein, aber meine Mitbewohnerinnen Samri und Lisa kommen noch. Wohnst du auch in einer WG?
 Betty: Nein, ich wohne bei einer Familie in Adliswil.

Patrick: Betty, känsch du ali daa?
 Betty: Näi, nöd ali. Aber vil sind miini Fründe vo de Schuel. Das sind de Yonas und de Ahmad. Und gseesch das Mäitli ufem Soffaa? Das isch miini Fründin d Ranjana. Känsch du öpper?
 Patrick: Näi, aber miini Mitbewonerine d Samri und d Lisa chömed no. Wonsch du au inere WG?
 Betty: Näi, iich wone binere Familie in Adlischwiil.

Freund/in = Freund/in

دوست دختر / دوست پسر = دوست

اصطلاح (mein/e Freund/in) میتواند در زبان المانی استاندارد و المانی سوئیسی هم معنای دوست و هم کسی که با او رابطه داری را بدهد.

برای اینکه تفاوتش را مشخص کنی، با کسی که رابطه داشته باشی میوانی بگویی (mein/e Freund/in) اما برای یک دوست معمول میتوانی از اصطلاح (ein Freund/ eine Freundin (von mir) استفاده کنی یا اینکه از کلمه (Kollege/ Kollegin) استفاده کنی.

در سوئیس این یک پدیده بسیار رایج هست که فرزندان بعد از هجده سالگی خانه را ترک کنند، بندرت یک سی ساله با پدر و مادرش زندگی میکند.

جوانان معمولاً با گروهی از جوانان دیگر یکجا زندگی میکنند. به نوع از سبک زندگی (Wohngemeinschaften) یا مختصر WG می گویند. به همین خاطر از دو تا ده نفر یا بیشتر میتوانند با هم زندگی کنند. کارهای آشپزخانه، حمام و هزینه ها تقسیم میشوند. اما هر کس برای خود یک اتاق جدا گانه دارد. در سوئیس سازمان ها و خانواده های میزبان زیادی وجود دارد که WG را کرایه می دهد.

<http://www.wegeleben.ch/de/for-refugees>

<http://www.homeasyl.ch/fur-fluchtlinge/>

<https://www.fluechtlingshilfe.ch/assets/sfh-gastfamilien/160621-wohnprojekte-gastfamilien.pdf>

نکته:

ارتباط برقرار کردن با یک سوئیسی در یک مکان عمومی آسان نیست. یک امکان برای آشنا شدن آسان تر، بودن یا پیوستن به یک باشگاه ورزشی و یا یک گروه ماجراجویی یا پیدا کردن یک دوست که همزمان زبان هم را یاد میگیرید است. در دوستی تبادلی دو نفر همزمان توانایی های خود را میتوانند با هم تبادل کنند. برای مثال صحبت کردن اسپانیایی در مقابل کیتار نواختن، به این شکل هر دو نفر چیزی یاد می گیرند. برای این منظور پروژه های زیادی وجود دارد.

<http://www.surlepont.ch> بازل

<http://www.migrantenhelfen.ch> بازل

<http://solinetz-zh.ch> زوریخ

<http://www.solidaritaetsnetz.ch> شرق سوئیس

<http://www.asylnetz.ch> لوزرن

<http://www.netzwerk-asyl.ch> آرگوو

<https://www.bernhilftmit.ch> برن

<http://www.heks.ch/schweiz/neue-gaerten-in-der-schweiz> تمام سوئیس

سرویس های زیر نیز برای پیدا کردن دوست تبادلی به شما کمک میکند:

<https://www.bernhilftmit.ch/wie-helfen/deutsch-lernen> برن

<http://solinetz-zh.ch/projekte/2-11/> زوریخ

<http://www.caritas-luzern.ch/p81001725.html> لوزرن

<https://www.youngcaritas.ch/aktiv-werden/einsaetze-im-caritas-netz/mit-mir> تمام سوئیس

<http://www.vochabular.ch> کل سوئیس.

در سوئیس صحبت کردن دو نا شناس در قطار یا خیابان غیر عادی نیست اما آشنا شدن درست با شخصی بیشتر در مهمانی یا از طریق دوستان اتفاق می افتد. اگر نمیخواهید با کسی هم صحبت شوید و یا ارتباط برقرار کنید باید مشخص گفته شود.



اقای رامی سلیمان با دوستش کاموس تته که از کلاس زبان او را میشناسد در کافی شاپ هستند، که خانم بیزا بیری، یک همکار نیز کنار آنها میاید.



Herr Suleiman: Guten Tag Frau Bieri. Freut mich Sie hier im Café zu sehen.
 Frau Bieri: Guten Tag Herr Suleiman. Freut mich auch.
 Wer ist Ihr Kollege hier am Tisch?
 Herr Suleiman: Das ist Camus Tete, ein guter Freund von mir. Ich kenne ihn seit ich in der Schweiz bin. Camus, das ist Frau Bieri. Sie ist eine Arbeitskollegin von mir.
 Frau Bieri: Freut mich.
 Herr Tete: Freut mich auch.
 Frau Bieri: Ich muss jetzt leider gehen. Schönen Tag noch!

Herr Suleiman: Guete Tag Frau Bieri. Fröit miich Sii daa im Kafi z gsee.
 Frau Bieri: Guete Tag Herr Suleiman. Fröit miich au. Weer isch Ire Koleeg daa am Tisch?
 Herr Suleiman: Das isch de Camus Tete, en guete Koleeg vo miir. Ich käne in scho sid iich i de Schwiiz bi. Camus, das isch d Frau Bieri. Sii isch e Arbetskoleegin vo miir.
 Frau Bieri: Fröit mich.
 Herr Tete: Fröit mich au.
 Frau Bieri: Ich mues jetz läider gaa. En schöne Tag no.

Unbestimmter Artikel (Begleiter)

- unbestimmte Artikel (ein, eine, ein)

- 1 از حرف تعریف نا مشخص در موارد زیر استفاده میشود
هنگامی که در مورد چیزهای نا آشنا، یک حیوان یا یک شخص صحبت میشود که برای ما آشنا نباشد، برای مثال:
یک خانه (میتواند هر خانه ای باشد).
- 2 برای بیان کردن یک چیز مشخص از میان تعداد زیادی: یک دوست از میان تعداد زیاد دوست. یک مدرسه از میان
تعداد زیاد مدرسه: **ein Freund von vielen Freunden, eine Schule von vielen Schulen**
- 3 وقتی یک اسم برای اولین بار در یک متن یا در یک حکایه نام برده میشود، برای مثال: من یک گربه دارم. گربه بزرگ
است: **Ich habe eine Katze. die Katze ist gross**

حرف تعریف نامشخص	unbestimmte Artikel	unbestimmter Artikel	Geschlecht
یک دوست	en Fründ	ein Freund	maskulin
یک مدرسه	e Schuel	eine Schule	feminin
یک خانه	es Huus	ein Haus	neutrum

جاهای خالی را پر کنید

Das ist Kind.	Kennst du gute Schule?	Er ist Arbeitskollege von mir.
Das isch Chind.	Känsch du gueti Schuel?	Er isch Arbetskoleeg vo mir.
این یک کودک است	یک مدرسه خوب میشناسی ؟	ان مرد یکی از همکاران من است

Nomen/unbestimmter Artikel im Plural (Mehrzahl) /

اسم / حرف تعریف نا مشخص در جمع

جمع اسم ها در زبان المانی یکسان نیست. به همین دلیل اسم ها را با هر دو شکل جمع و مفرد یاد بگیرید. حرف تعریف نا مشخص در جمع وجود ندارد.

جمع	مفرد	Plural	Singular	Plural	Singular
دوستان	یک دوست	Fründe	en Fründ	Freunde	ein Freund
دوستان. مونث	یک دوست. مونث	Fründine	e Fründin	Freundinnen	eine Freundin
خانه ها	یک خانه	Hüüser	es Huus	Häuser	ein Haus

جاهای خالی را بدون نگاه کردن، دستور زبان پر کنید.

جمع	مفرد	Plural	Singular	Plural	Singular
دوستان	یک دوست. مذکر	Fründe	.....	Freunde	.....
دوستان	همکار. مذکر	.....	en Koleeg	.....	ein Kollege
مدرسه ها	یک مدرسه	Schuele	.....	Schulen	.....
هم خانه ها. زن	یک هم خانه (زن)	Mitbewonerine	.....	Mitbewohnerinnen	.....
خانه ها	یک خانه	Hüüser	.....	.....	ein Haus

Vokabular

Vokabular

لغات

D



viele
kennen
du kennst
die Freunde
die Mädchen
die Jungen
von der Schule
jemanden
der Mitbewohner
die Mitbewohner
die Mitbewohnerin
die Mitbewohnerinnen
WG (Wohngemeinschaft)
kommen noch
besuchen
zu Besuch kommen
bei einer (Familie)
in einer (WG)
im
am
auf dem Sofa
das Café
der Kollege
die Kollegen
die Kollegin
die Kolleginnen
der Arbeitskollege
die Arbeitskollegin
Schönen Tag noch.
Ich muss jetzt leider gehen.
ein / eine / ein

CH



vil
käne
du känsch
d Fründe
d Mäitli
d Buebe
vo de Schuel
öpper
de Mitbewoner
d Mitbewoner
d Mitbewonerin
d Mitbewonerine
WG (Wongmeinschaft)
chömed no
psueche
z Psuech choo
binere (Familie)
inere (WG)
im
am
ufem Soffaa
s Kafi
de Koleeg
d Koleege
d Koleegin
d Koleegine
de Arbetskoleeg
d Arbetskoleegin
Schööne Tag no.
Ich mues jetzt läider gaa.
en / e / es

فارسی

زیاد
دانستن
میدانی تو
دوستان
دختر
پسر جوان
از مدرسه
کسی
هم خانه (مرد)
هم خانه ها
هم خانه (زن)
هم خانه ها
زندگی اشتراکی
می آیند
ملاقات کردن، دیدن
به دیدن کسی آمدن
کنار یک خانواده
در یک جای مشترک WG
داخل/در.../..
در/.....
روی کاناپه
کافی شاپ
دوست، همکار (مرد)
دوستان، همکاران
دوست، همکار (زن)
دوستان، همکاران (زن)
همکار (مرد)
همکار (زن)
روز بخیر
من متأسفانه باید بروم.
یک



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 گفتگو ۱ و ۲ را به آلمانی استاندارد گوش داده و تکرار کنید.

1.2 گفتگو ۱. سوال های زیر را کامل جواب دهید.

- a) Woher kennt Betty die Freunde im Café?
- b) Wer ist Ranjana? Und wo im Café ist sie?
- c) Yonas und Ahmad sind Freunde von Patrick. Richtig oder falsch?
- d) Wer sind Samri und Lisa?

1.3 گفتگو ۲: به سوالات پاسخ کامل دهید.

- a) Wo sind Herr Suleiman, Frau Bieri und Herr Tete?
- b) Camus Tete ist ein guter Freund von Herr Suleiman. Richtig oder falsch?
- c) Wer ist Frau Bieri?

2. Vokabular

فهرس لغات

2.1 جاهای خالی را با کلمات صحیح پر کنید.

Arbeitskolleginnen	Freunde	Kollege	kennen
Schönen Tag noch	auf dem Sofa	Mitbewohnerin	

Lisa ist die von Patrick und Samri. .
 Lisa und Herr Suleiman sich nicht.
 Auf Wiedersehen.
 Svenja und Omid sind
 Frau Öztürk und Frau Bigler sind
 Mein sitzt

3. Grammatik

دستور زبان

3.1 حرف تعریف نامشخص و مشخص حرف تعریف مشخص را با نامشخص بنویسید.

Beispiel: Hier ist das Spital. → Hier ist ein Spital.

- a) Das Kind ist klein. → Kind ist klein.
- b) Wir haben das Buch. → Wir haben Buch.
- c) Dort ist die Schule. → Dort ist Schule.
- d) Der Mann wohnt dort. → Mann wohnt dort.



4. Hören und Sprechen

گوش دادن و صحبت کردن

4.1 داستان روبین را گوش بده

Architekt
ziehen

کلمات نا آشنا:
معمار
کوچ کردن

4.2 جاهای خالی را با توجه به مکالمه پر کنید.

Robin heisst mit Bieri.
Er ist Jahre alt.
Er ist der von Samri.
Lisa ist seine
Yonas ist sein
Yonas kommt aus
Er noch bei seiner
Yonas will in eine ziehen.

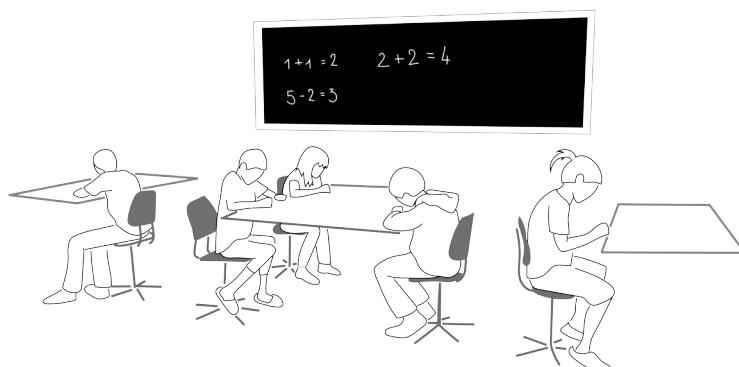


4.3 کلمات را گوش بده و تشخیص دهید که مفرد هستند یا جمع؟ کلمه مورد نظر را علامت بزنید.

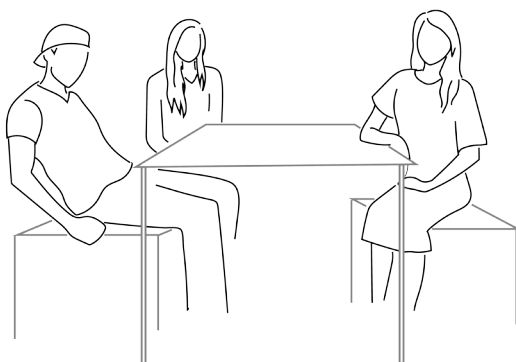
	Singular	Plural
Beispiel:	☐	☒
1.	☐	☐
2.	☐	☐
3.	☐	☐
4.	☐	☐
5.	☐	☐
6.	☐	☐
7.	☐	☐
8.	☐	☐
9.	☐	☐
10.	☐	☐
11.	☐	☐
12.	☐	☐
13.	☐	☐
14.	☐	☐

5.1 برای هر تصویر حداقل دو جمله بنویسید.

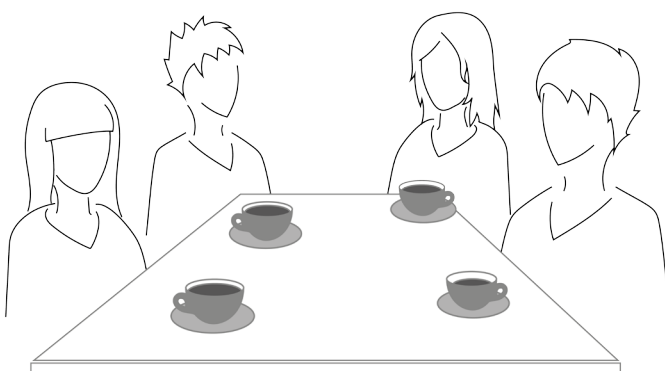
5.2 دوستان خود را توصیف کنید. نام آنها چیست؟ اهل کجا هستند؟ آنها را از کجا میشناسی؟



a) Beispiel: Das ist eine Schule. Fünf Kinder gehen in die Schule.



b)



c)



d)



1. Übige zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 گفتگو ۱ را به المانی سوئیسی گوش داده و تکرار کن. گفتگو ۱: پاسخ صحیح را علامت بزنید.

1.2 گفتگو ۱: سوالات زیر را با توجه به مکالمه ۱ پاسخ دهید.

Vo woo kânt d Betty d Fründe im Kafi?

- ☐ Vo de Schuel
- ☐ Vom Kafi
- ☐ Vo de Firma

Weer isch d Ranjana?

- ☐ D Fründin vom Patrick
- ☐ D Fründin vode Betty
- ☐ D Fründin vode Frau Marti

De Yonas und de Ahmad sind Fründe vom Patrick. Richtig oder falsch?

- ☐ Richtig
- ☐ Falsch

Weer sind d Samri und d Lisa?

- ☐ D Schwöschtere vom Patrick
- ☐ D Mitbewonerine vom Patrick
- ☐ D Eltere vom Patrick

1.3 گفتگو ۲: سوالات زیر را به صورت شفاهی کامل پاسخ دهید.

- a) Woo sind de Herr Suleiman, d Frau Bieri und de Herr Tete?
- b) De Camus Tete isch en guete Fründ vom Herr Suleiman. Richtig oder falsch?
- c) Weer isch d Frau Bieri?

2. Vokabular

لغات

2.1 کلمات زیر را به المانی سوئیسی ترجمه کنید و هر کلمه را در جدول زیر پیدا کنید.

مثال

Danke

Merssi

Viele
jemanden
Freunde
kennen
Mitbewohner
kommen noch
Café
die Kollegin
arbeiten
drei
hallo
helfen
lesen

Leute
Mann
aus
Zürich
neun
traurig
Zuhause
welcher
sprechen
zehn
verstehen
noch nicht

M	I	V	I	L	Z	C	M	D	H	V	R
I	E	O	U	Ü	Ü	K	A	R	K	E	E
T	H	R	S	Ü	R	A	A	Ü	Ä	R	D
B	Z	S	S	T	I	F	R	Ü	N	D	E
E	L	Ä	Ä	S	E	I	T	E	E	K	H
W	S	E	Ä	D	I	H	Ä	I	S	O	E
O	C	H	Ö	M	E	D	N	O	E	L	H
N	H	R	P	H	Ä	L	F	F	E	E	G
E	A	N	P	U	T	D	E	W	U	E	T
R	F	Ü	E	N	O	N	Ö	D	S	G	C
H	F	Ü	R	T	T	R	U	U	R	I	G
!	E	N	V	E	R	S	T	A	A	N	!

2.2 حرفهایی که در جدول باقی میماند، یک جمله در مورد خودت است.



3. Lose

گوش دادن

3,1 گفتگوی بین ماریا مارتی و دخترش مادلانیا که تازه از مدرسه برگشته است را گوش کنید.

3,2 جا های خالی را با کلمه ی صحیح پر کنید. (توجه: تمامی کلمات داده شده استفاده نمیشود).

Maria Marti: Hoi Madlaina!
 Madlaina: Hoi! psueched miich miini d Hannah und de Mohammad, isch das ok?
 Maria Marti: Ja, das isch ok. Wänn sii?
 Madlaina: Hütt
 Maria Marti: Schön. mached iir?
 Madlaina: lueged en James Bond Film.
 Maria Marti: Ok. Vil
 Madlaina: Merssi.

Hütt Fründe chömed Spass
 Miir vo de Schuel Aabig
 Schöne Taag psueche Waas

Kapitel 4.5 – Wie alt bist du? – Wie alt bisch du?

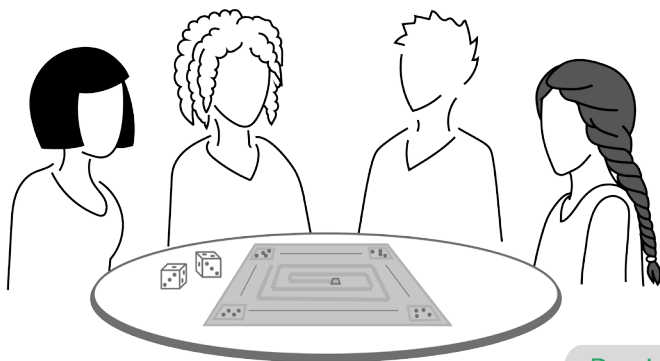
چند ساله هستی؟

گفتگو 1



Dialog 1

به پاتریک مولر، بتی سلاسی، لیزا بیرری و سامری ابده در عصری با بازی خیلی خوش گذشت. در بازی بعدی جوان ترین عضو اجازه ی شروع دارد و دیگران باید پیدا کنند که جوان ترین عضو کیست.



Patrick: Betty, bist du jünger oder älter als ich?
Betty: Ich weiss es nicht – wie alt bist du, Patrick?
Patrick: Ich bin 24 Jahre alt. Und du?
Betty: Ich bin 21 Jahre alt.
Lisa: Erst 21? Ich bin schon 30 Jahre alt!
Samri: Und ich bin 31...
Betty: Ha! Ich darf beginnen!
L., S., P.: Gut, dann viel Glück!

Patrick: Betty, bisch du jünger oder elter als ich?
Betty: lich wäiss es nöd – wie alt bisch du, Patrick?
Patrick: lich bi 24i (vierezwänzgi). Und du?
Betty: lich bi 21i (äinezwänzgi).
Lisa: Eersch 21i? lich bi scho 30i!
Samri: Und iich bi 31i(äinedrisgi)...
Betty: Ha! Ich töörff aafange!
L., S., P.: Guet, dänn vil Glück!

Zahlen von 20 bis 100

اعداد از 20 تا 100

میتوانی از یک تا صد بشماری؟
فرض مثال از صفر تا بیست را میتوانی. برای تکرار از شماره ی 13 اول باید قسمت یکان اعداد رو بگویی. و این قانون همچنین از شماره ی 20 تا 100 بابر جاست:
برای مثال شماره ی 43 اینگونه گفته میشود: (40+3) drei-und- vierzig
یکان 3 اول میاید و سپس دهگان 40. یکان و دهگان اعداد با کلمه "و" اتصال میشود. در المانی سوئیسی با حرف e قسمت یکان و دهگان متصل میشوند.
توجه: در اعدادی مثل (21, 31, 41, ...) s از کلمه ی eins حذف میشود. اما در المانی استاندارد این s از äis با n جایگزین میشود. این که چگونه به نظر خواهد رسید را در عدد 21 در ذیل میبینید

D



CH



Von 20 bis 29

20	zwanzig	zwänzg
21	einundzwanzig	äinezwänzg
22	zweiundzwanzig	zwäiezwänzg
23	dreiundzwanzig	drüüezwänzg
24	vierundzwanzig	vierezwänzg
25	fünfundzwanzig	föifezwänzg
26	sechsendzwanzig	sächsezwänzg
27	siebenundzwanzig	sibenezwänzg
28	achtundzwanzig	achtezwänzg
29	neunundzwanzig	nüünezwänzg

Von 30 bis 39

30	dreissig	driisg
31	einunddreissig	äinedriisg
32	zweiunddreissig	zwäiedriisg
33	dreiunddreissig	drüüedriisg
34	vierunddreissig	vieredriisg
35	fünfunddreissig	föifedriisg
36	sechsenddreissig	sächsedriisg
37	siebenunddreissig	sibenedriisg
38	achtunddreissig	achedriisg
39	neununddreissig	nüüenedriisg

دقیقا همینطور ادامه میابد با چهل (40)، پنجا (50)، و غیره.
به همین ترتیب اعداد زیر فقط در ردیف های ده تایی نوشته شده اند.

40	vierzig	vierzg
50	fünzig	fünfzg
60	sechzig	sächzg
70	siebzg	sibezg
80	achtzig	achzg
90	neunzig	nüünzg
100	hundert	hundert

43

dreiundvierzig

Die Zahlen bis 1000

اعداد تا 1000

اگر ادامه بدهید به اعداد بزرگ و بزرگتر برخورد میکنید. برای مثال اول هزارگان و بعد کوچکتر (صدگان، سپس یکان، بعد دهگان) اگر از صد ادامه به شمردن بدهید:

101 (hunderteins/ hundertäis), 102 (hundertzwei/ hundertzwäi), 103 (hundertdrei/ hundertdrüü),
110 (hundertzehn/ hundertzää), 112 (hundertzwölf/ hundertzwölf), 190 (hundertneunzig/ hundert-
nünzg), 1134 (tausendeinhundertvierunddreissig/ tuusigeihundertvieredriisg)

اگر در قسمت صدها به شمردن ادامه دهید به این اعداد میرسید:

200	zweihundert	zwäihundert
300	dreiundert	drüühundert
400	vierhundert	vierhundert
500	fünfhundert	föifhundert
600	sechshundert	sächshundert
700	siebenhundert	sibehundert
800	achthundert	achthundert
900	neunhundert	nüünhundert
1000	tausend	tuusig

1134

tausendeinhundertvierunddreissig



اقای رامی سلیمان 28 سالگرد تولدش را در یک کافی شاپ جشن میگیرد. خانم مارتی معلم زبان المانی به طور تصادفی به آنجا میاید:



Frau Marti: Guten Tag Herr Suleiman! Feiern Sie heute Geburtstag?
 Herr Suleiman: Ja, das ist mein Geburtstagsfest.
 Frau Marti: Ich gratuliere Ihnen zum Geburtstag. Wie alt sind Sie jetzt?
 Herr Suleiman: Ich werde heute 28 Jahre alt. Wie alt sind denn Sie?
 Frau Marti: Ich bin 45 Jahre alt. Meine Tochter Svenja hat auch heute Geburtstag.
 Herr Suleiman: Wie alt ist sie denn?
 Frau Marti: Sie wird heute 18 Jahre alt.

Frau Marti: Guete Tag Herr Suleiman, fiired Sii hütt Geburtstag?
 Herr Suleiman: Ja, das isch miis Geburtstagsfäscht.
 Frau Marti: lich gratuliere Ine zum Geburtstag. Wie alt sind Sii jetzt?
 Herr Suleiman: lich wiird hütt 28i. Wie alt sind denn Sii?
 Frau Marti: lich bi 45i. Miini Tochter Svenja hät au hütt Geburtstag.
 Herr Suleiman: Wie alt isch sii dänn?
 Frau Marti: Sii wiird hütt 18i.

Gross oder klein?

بزرگ یا کوچک؟

در زبان المانی تصمیم گرفته میشود که کدام کلمه کوچک و کدام کلمه بزرگ نوشته میشود. منظور از بزرگ نوشتن اینست که کلمه با حرف بزرگ نوشته میشود و منظور از کوچک نوشتن این است که تمام حرف های یک کلمه کوچک نوشته میشود.

بزرگ نوشته میشود در: اول جمله	Beispiel D Woher kommst du?	Beispiel CH Vo woo chunsch du?	مثال اهل کجا هستی؟
اسم ها و نام	Mein Name ist Patrick.	Miin Name isch Patrick.	نام من پاتریک است.
«Sie», «Ihr», «Ihnen» (اشکال، فرم)	Wo wohnen Sie? Wie ist Ihr Name? Wie geht es Ihnen?	Woo woned Sii? Wie isch Ire Name? Wie gaat s Ine?	شما کجا زندگی میکنید؟ نام شما چیست؟ حالتان چطور است؟

جاهای خالی را پر کنید:

D
 Mein ist Maria.
 werde heute 28 Jahre alt.
 Woher kommen ?

CH
 Miin isch Maria.
 wiird hütt 28i.
 Vo woo chömed ?

Vokabular

Vokabular

لغات

D



jung
 jünger als
 alt
 älter als
 Wie alt bist du?
 Wie alt sind Sie?
 erst
 schon
 Ha!
 dürfen
 ich darf
 beginnen
 viel Glück
 dann

das Alter
 (keine Mehrzahl)
 der Geburtstag

die Geburtstage

das Geburtstagsfest

feiern
 heute
 jetzt
 Alle Gute zum Geburtstag!

gratulieren
 denn

werden
 wird
 fragen
 antworten
 lachen
 sagen

CH



jung
 jünger als
 alt
 älter als
 Wie alt bisch du?
 Wie alt sind Sii?
 eerscht
 scho
 Ha
 töörffe
 ich töörff
 aafange
 vil Glück
 dänn

s Alter
 (kei Mehrzahl)
 de Geburstag/
 de Geburi
 d Geburtstäg/
 d Geburis
 s Geburtstagsfäscht/
 s Geburifäscht

fiire
 hütt
 jetz
 Ales Gueti zum Geburtstag!

gratuliere
 dänn

weerde
 wiird
 fraage
 antwoorte
 lache
 säge

فارسی

جوان (پسر)
 جوانتر از
 سن
 مسن تر از
 چند ساله ای؟
 شما چند ساله هستید؟
 اول
 تا به حال
 ها!
 اجازه داشتن
 اجازه دارم
 شروع کردن
 شانس خوب
 بنابر این

سن
 (حالت جمعی وجود ندارد)
 روز تولد

روزهای تولد

جشن تولد

جشن گرفتن
 امروز
 الان
 تولدت مبارک

تبریک باشد
 سپس

شدن
 خواهد شد
 سوال کردن
 پاسخ دادن
 خندیدن
 گفتن



1. Übungen zum Dialog

تمرین گفتگو



- 1.1 مکالمه 1 و 2 را برای بار دیگر گوش دهید و تکرار کنید.
- 1.2 اشخاصی که در گفتگوی 1 و 2 هستند چند ساله هستند؟ نام و سن شخص را بدون خواندن مکالمه به هم وصل کنید.
- توجه! اعداد بیشتر از نیاز اینجا وجود دارد. اعدادی باقی میماند.

Betty	11
	18
Patrick	21
	24
Lisa	28
	30
Samri	31
	41
Herr Suleiman	45
	50
Frau Marti	64
	72
Svenja	83
	97

2. Vokabular

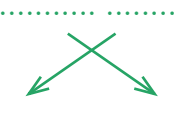
لغات

- 2.1 جاهای خالی را پر کنید.
- کلمات ناشناس:
در کنار dabei
- Jahre Bruder jung Du heute
Geburtstag alt gratuliert meine

Svenja erzählt: Ich feiere meinen mit meinen Freunden.
Am Geburtstagsfest ist auch Freundin Nur. Nurs Ali
ist auch dabei. Er mir zum Geburtstag. Dann fragt er: „Wie alt bist
du jetzt?“ Ich antworte: „Ich bin jetzt 18 Jahre“ Ali sagt: „Schon
18? bist aber alt. Ich bin erst 10 alt.“ Ich lache und
sage: „Dann bist du sehr“

- 2.2 جاهای خالی را مانند مثال پر کنید. تو باید اعداد رو با ارقام یا با حروف بنویسی.
مثال:

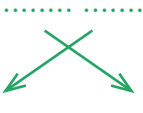


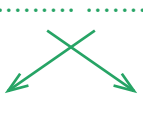
.....

 neununddreissig

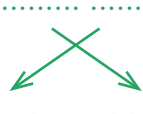
93

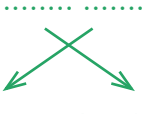

54

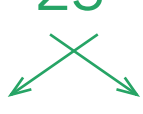

45

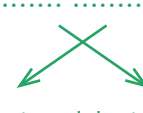

.....

 siebenundfünfzig

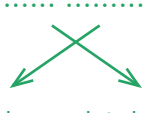
.....

 fünfundachtzig

.....

 sechsdreissig

.....

 dreiundsechzig

23


.....

 zweidreissig

.....

 sechsdreissig

.....

 dreizehn

3. Grammatik

دستور زبان

3.1 تکرار: صرف فعل ها: ایا به یاد داری که افعال با قاعده چطور صرف میشد؟

ich	gratuliere	.....	gratulieren
du	.....	ihr	.....
er	.....	sie	.....
.....	gratuiert		
es	.....	Sie	.....

3.2 بزرگ یا کوچک؟

Korrigiere:

Beispiel: sie sind Aus eritrea.

→ Sie sind aus Eritrea.

- | | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. ich bin aus der schweiz. | → |
| 2. Er ist mein lehrer. | → |
| 3. Wir sind eine familie. | → |
| 4. sie wohnt in bern. | → |
| 5. mein vater Arbeitet im spital. | → |
| 6. Frau Marti, haben sie kurz zeit? | → |

- (a) در متن زیر مشخص کنید که کلمات بزرگ یا کوچک نوشته میشود.
 (b) زیر اسم ها را در متن با یک رنگ دیگر خط بکشید.

Rami (S/s)uleiman und Camus Tete sind (G/g)ute (F/f)reunde. (S/s)ie kennen sich aus (D/d)em (S/s)prachkurs. (C/c)amus ist aus Kamerun und (s/S)eit drei Jahren (i/I)n der (S/s)chweiz. (S/s)ie (G/g)ehen gerne zusammen ins (C/c)afé.

- 3.4 جملات زیر را درست بنویسید. توجه به بزرگ و کوچک نوشته شدن داشته باشید.

Beispiel:

Bettyundranjanasindfreunde. → Betty und Ranjana sind Freunde.

duhastvielemitbewohner. →
 derarbeitskollegevonramiistglücklich. →
 kennstdumeinefreundinanna. →
 ichwohneineinerWG. →
 istdasihreehefrau? →



4. Hören und Sprechen

گوش دادن و صحبت کردن

- 4.1 کدام عدد را میشنوی؟ علامت بزنید.

● 15 ● 29 ● 20 ● 18 ● 12 ● 63 ● 36
 ● 50 ● 92 ● 35 ● 81 ● 21 ● 47 ● 26
 ● 54 ● 90 ● 17 ● 80 ● 44 ● 74 ● 76



- 4.2 به مکالمه زیر گوش بده.

کلمات نا آشنا:

Samstag شنبه

Kino سینما

Jugendpreis جایزه جوان

- 4.3 چگونه به سوالهای فابیانا جواب میدادی؟ سوال هارا با توجه به خودتان پاسخ دهید.

Fabienne: Hallo Wie geht's?

Du:

Fabienne: Auch gut, danke. Ich gehe am Samstag ins Kino. Kommst du mit?

Du:

Fabienne: Star wars.

Du:

Fabienne: Wie alt bist du?

Du:

Fabienne: Schade, der Jugendpreis ist nur bis 26 Jahre. / Super, der Jugendpreis ist bis 26. Jahre. زیر مواردی که به خودتان مربوط میشود را خط بکشید.

Du:

5.1 به سوالات زیر پاسخ دهید.

Beispiel: Wie alt ist dein Bruder?

Mein Bruder ist 29 Jahre alt.

Wie alt bist du?

.....

Wie alt ist deine Mutter?

.....

Wie alt ist dein Vater?

.....

Ist dein Vater älter als deine Mutter?

.....

Wie alt sind deine Kinder? / Wie alt ist dein Kind?

.....

Wie lautet deine Telefonnummer?

.....



1. Übige zum Dialog

تمرین گفتگو



1.1 مکالمات 1 و 2 را به المانی سوئیسی گوش کنید.

1.2 پاسخ درست را علامت بزنید. دقت! بیشتر از یک پاسخ میتواند درست باشد!

کلمات نااشنا:

بازی Spiil

Weer töörff bim Spiil aafange?

- ☐ De Patrick
- ☐ D Betty
- ☐ D Samri

Weer isch älter als de Patrick?

- ☐ D Betty
- ☐ D Lisa
- ☐ D Samri

Weer hät Geburtstag?

- ☐ D Svenja
- ☐ D Lisa
- ☐ De Herr Suleiman

Weer isch achtezwänzg Jaar alt?

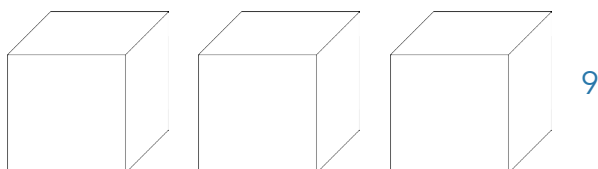
- ☐ De Herr Suleiman
- ☐ D Lisa
- ☐ D Svenja

2. Vokabular

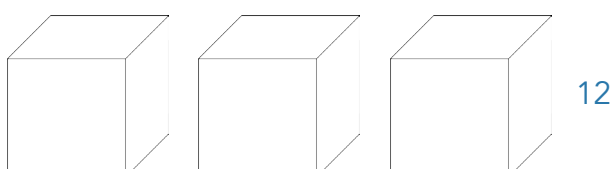
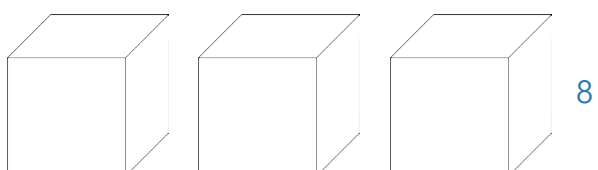
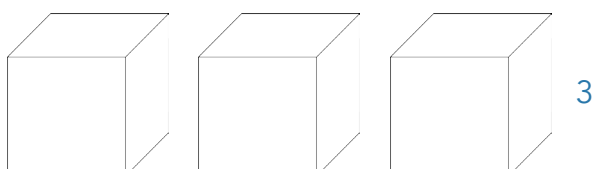
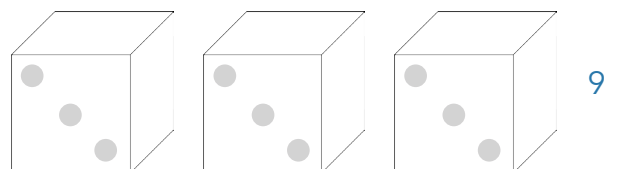
لغات

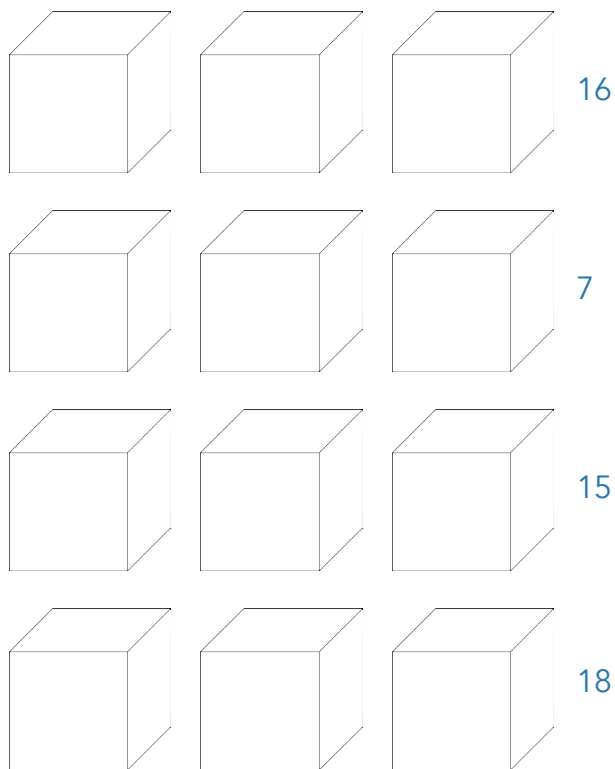
2.1 تصور کن که سه تاس داری. چقدر شماره یا نقطه میخواهد؟ ضرب در مربع آن. آن را در مربعش ضرب کن سپس.

مثال



راه حل

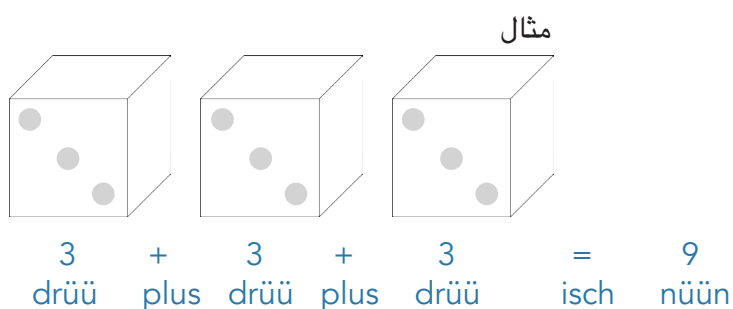




2.2 دو یا سه تاس بگیر، با تاس ها بازی کن و نقطه ها را همزمان به المانی سوئیسی بگو.

کلمان نا اشنا:

plus به اضافه



3. Lose

گوش دادن

3.1 کدام اعداد را میشنوی علامت بزن.



3.2 به مکالمه زیر گوش بده، و سوالات را با توجه به مکالمه جواب بده.
سارا ازتورک معلم پسرش محمد را در هنگام خرید میبیند.

Weer hät Geburtstag?

Wie alt isch de Mohammad?

Gaat d Hannah zum Geburtstagsfäscht?

.....
.....
.....

Kapitel 4.6 – Revision Beziehungen – Revision Beziiege – مرور رابطه

در قسمت راه حل ها متن فایل های صوتی را به زبان المانی استاندارد و زبان مادريت پیدا میتوانی.

Hochdeutsch

المانی استاندارد



1. Der Nachbar

1. همسایه

خانم و آقای سلیمان میخواهند با پسرشان بازیل پیاده روی بروند. هنگامی که از خانه بیرون میشوند آقای بیگلر را میبینند.

I. Wie viele Kinder hat Herr Bigler?

- ☐ 1
- ☐ 2
- ☐ Herr Bigler hat keine Kinder.

II. Wie alt ist Hannah Bigler?

- ☐ 13
- ☐ 15
- ☐ 1

III. Wie heisst die Ehefrau von Herr Suleiman?

- ☐ Aischa
- ☐ Laila
- ☐ Fatima

IV. Wer ist Basil?

- ☐ Der Sohn von Herr Bigler.
- ☐ Der Sohn von Herr und Frau Suleiman.
- ☐ Herr Bigler heisst Basil.



2. Sprachtandem

2. سوال از گفتگو

لیزا و احمد همدیگر را برای یادگیری زبان یکدیگر در یک کافی شاپ ملاقات میکنند.

کلمات نا آشنا:

eigentlich
krass

در حقیقت
کلاس

ich telefoniere
häufig
genug

من زنگ می زنم
معمولا
کافی

I. Wo ist die Familie von Ahmad?

- ☐ In der Schweiz.
- ☐ In Syrien.
- ☐ In Deutschland.

II. Ist Lisa verheiratet?

- ☐ Ja, Lisa ist verheiratet.
- ☐ Nein, Lisa ist geschieden.
- ☐ Nein, Lisa ist ledig.

III. Wie viele Geschwister hat Ahmad?

- ☐ Ahmad hat zwei Schwestern und drei Brüder.
- ☐ Ahmad hat drei Schwestern und zwei Brüder.
- ☐ Ahmad hat drei Brüder und drei Schwestern.

IV. Wie alt ist Lisa?

- ☐ 29
- ☐ 30
- ☐ 25

V. Ist Ahmad in einer Beziehung?

- ☐ Nein, er ist single.
- ☐ Ja, er ist in einer Beziehung.
- ☐ Nein, Ahmad ist verheiratet.



1. Firma

1. شرکت

یونس هابت و همکارش اولیور پیکارد با هم نهار میخورند.

I. Wie alt isch de Yonas?

- ☐ 22
- ☐ 9
- ☐ 31

II. Weer isch verhöüraatet?

- ☐ de Yonas
- ☐ de Olivier

III. Wievil Neffe hät dä Yonas?

- ☐ 5
- ☐ 2
- ☐ 3

IV. Wievil Chinde hät de Olivier?

- ☐ 5
- ☐ 3
- ☐ 2



2. Party

2. مهمانی

فابیانا و امید همدیگر را به طور اتفاقی در یک مهمانی در برن میبینند.

کلمات نااشنا:

beidi
das tuet miir leid
gלייכfalls

هر دو
متاسفم
همچنین

letscht Wuche im Club
ä nöii Frisur
immer no

هفته ی پیش در یک کلوپ
یک مدل موی جدید
هنوز هم

I. Woo isch d Familie vom Omid?

- ☐ De Brüeder isch in Kabul, d Eltere sind i de Schwiiz.
- ☐ D Eltere sind in Kabul, de Brüeder isch i de Schwiiz.
- ☐ Di ganzi Familie isch in Kabul..

II. Weer isch gschide?

- ☐ D Eltere vo de Fabienne
- ☐ D Eltere vom Omid
- ☐ D Fabienne

III. Hät d Fabienne Gschwüschterti?

- ☐ Nein, sii hät kei Gschwüschterti.
- ☐ Ja, sii hät e Schwöschter.
- ☐ Ja, sii hät än Brüeder.

IV. Weer isch 18 Jaar alt?

- ☐ D Fabienne.
- ☐ De Brüeder vo de Fabienne.
- ☐ D Schwöschter vo de Fabienne.

Lösungen - Löösig - solutions

Kapitel 2 - Lösungen - Löösig - solutions

Alphabet und Aussprache - Alphabet und Uusspraach - Alphabet and Pronunciation

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

Alphabet Exercises

die <u>A</u> nanas	die <u>N</u> ase	
das <u>B</u> ett	das <u>O</u> hr	
der <u>C</u> omputer	der <u>P</u> ullover	
das <u>D</u> ach	der <u>Q</u> uark	
der <u>E</u> lefant	der <u>R</u> egen	
das <u>F</u> oto	die <u>S</u> onne	
das <u>G</u> eld	der <u>T</u> isch	
das <u>H</u> aus	die <u>U</u> hr	
die <u>I</u> nsel	der <u>V</u> ogel	
die <u>J</u> acke	das <u>W</u> asser	
das <u>K</u> ind	das <u>X</u> ylophon	
die <u>L</u> ampe	das <u>Y</u> oga	
der <u>M</u> ond	die <u>Z</u> itrone	
die <u>Ä</u> pfel	der <u>C</u> hor	die <u>B</u> iene
das <u>Ö</u>	der <u>S</u> tuhl	die Zeitung <u>u</u> ng
die <u>Ü</u> bung	das <u>S</u> piel	der Rock <u>k</u>
das <u>E</u> i	die <u>S</u> chule	die Kat <u>z</u> e
die <u>H</u> äuser	<u>T</u> schüss	
der <u>E</u> uro	die <u>P</u> fanne	

Alphabet Exercises

Solutions	Translations	Solutions	Translations
die <u>D</u> ose	The can	die <u>M</u> üdigkeit	The fatigue/tiredness
der <u>P</u> apagei	The parrot	die <u>N</u> acht	The night
die <u>Z</u> ähne	The teeth	die <u>A</u> mpel	The traffic light
der <u>L</u> aden	The store	die <u>S</u> chweiz	Switzerland
der <u>T</u> ag	The day	der <u>S</u> tuhl	The chair
der <u>V</u> ater	The father	die <u>H</u> aare	The hair
der <u>C</u> hor	The choir	das <u>J</u> ahr	The year
die Geme <u>e</u> inde	The community/municipality	der <u>K</u> ühlschrank	The refridgerator
der <u>S</u> ack	The bag	die Z <u>u</u> nge	The tongue
die <u>Y</u> acht	The Yacht	die <u>F</u> rau	The woman
die <u>Z</u> eit	The time	der <u>R</u> egenschirm	The umbrella
der R <u>u</u> cksack	The backpack	die <u>Ö</u> ffentlichkeit	The public

der <u>E</u> sel	The donkey	<u>E</u> uropa	Europe
die <u>S</u> pinne	The spider	der <u>B</u> all	The ball
das <u>T</u> axi	The taxi	die <u>Hä</u> user	The houses
der <u>W</u> agen	The car/cart	die <u>P</u> feife	The pipe
der <u>U</u> nfall	The accident	der <u>M</u> ann	The man
das <u>Q</u> uartier	The district	der <u>C</u> omputer	The computer
das <u>K</u> nie	The knee	die <u>I</u> dee	The idea
die <u>G</u> abel	The fork	das <u>O</u> bst	The fruit

Special exercise for ä, ö, ü, äu, eu

ein <u>Z</u> ahn	zwei <u>Zä</u> hne	zwei <u>Ä</u> pfel	ein Apfel
Ball	<u>Bä</u> lle	<u>Kä</u> se	<u>Mä</u> dchen
Arzt	<u>Ä</u> rztin	<u>zä</u> hlen	zahlen
<u>Ö</u> l	<u>Lö</u> ffel	<u>hö</u> ren	Sonne
Mond	Hose	Zitrone	<u>Flö</u> te
Auto	<u>Mö</u> bel	Dose	<u>Vö</u> gel
Schl <u>ü</u> ssel	Blume	<u>Tü</u> r	<u>Gü</u> rtel
R <u>ü</u> cken	<u>Mü</u> tze	Rucksack	Nuss
N <u>ü</u> sse	Br <u>ü</u> cke	Stuhl	<u>Ü</u> berra ^s chung

Where do you hear äu/eu? Color the words where you hear äu/eu.

Häuser	<u>Bä</u> ume	Verkäuferin	Haus
Eule	Baum	<u>Mä</u> use	Feuer
Ofen	Euro	<u>Mä</u> s	Freund

Kapitel 3 - Lösungen - Löösig - solutions

Kennenlernen - Käneleere - get to know

Kapitel 3.1 – Pg. 140
Kapitel 3.2 – Pg. 143
Kapitel 3.3 – Pg. 146
Kapitel 3.4 – Pg. 148
Kapitel 3.5 – Pg. 151
Kapitel 3.6 – Pg. 154
Kapitel 3.7 – Pg. 157

Kapitel 3.1 - Guten Tag! - Grüezi! - Good day!

Grammatik

Samri Abebe.: Hallo, **wie heisst du** ?
Anna Obrist: Ich heisse Anna und **du** ?
Samri Abebe: Ich heisse Samri.
Samri Abebe: Hallo, **wie hässisch du** ?
Anna Obrist: Ich hässe Anna und **du** ?
Samri Abebe: Ich hässe Samri.
Rhea Müller: Guten Tag, **wie heissen Sie** ?
Lisa Bieri: Ich heisse Lisa Bieri. Und **Sie** ?
Rhea Müller: Ich heisse Rhea Müller.
Rhea Müller: Grüezi, **wie hässed Sii** ?
Lisa Bieri: Ich hässe Lisa Bieri. Und **Sii**?
Rhea Müller: Ich hässe Rhea Müller.

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.
Im Dialog 1: **Wie heisst du?**
Im Dialog 2: **Wie heissen Sie?**

Die Frage in Dialog 1 ist informell, die in Dialog 2 ist formell.

2. Vokabular / Vocabulary

- I.
a.) Herr Müller und Frau Jezler
Herr Müller: Guten **Tag**. Ich **heisse** Severin Müller. **Wie heissen** Sie?
Frau Jezler: Guten Tag Herr Müller. **Ich** heisse Frederike Jezler.
Herr Müller: **Guten Tag** Frau Jezler. Freut mich.
- b) Betty Selassie und Lisa Bieri
Betty: Hallo. Ich **bin** Betty. Und wer **bist** du ?
Lisa: Hallo. **Ich bin** Lisa. **Freut mich**.
Betty: Mich auch.
- c) Herr Abassi und Herr Sutter
Herr Abassi: **Guten Morgen**. Ich heisse Ahmad Abassi. Und **wie heissen** Sie?
Herr Sutter: Guten Morgen. **Ich heisse** Tobias Sutter. Freut mich.

- d) Herr Müller und Madlaina
Herr Müller: Hallo. Wie **heisst** du?
Madlaina : Ich **heisse** Madlaina. Und **wie heissen Sie**?
Herr Müller: Ich heisse Müller.

- II.
(Herr Müller und Frau Jezler) : **formell**
(Betty Selassie und Lisa Bieri): **informell**
(Herr Abassi und Herr Sutter): **formell**
(Herr Müller und Madlaina): **formell und informell**

3. Grammatik / Grammar

- I.
a) **informell**
b) **formell**
c) **informell**
d) **formell und informell**

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

- I.
Ich heisse Bond. James Bond.
Ich bin Camus.
Ich bin Anna Obrist.
Ich heisse Rami Suleiman.
Ich heisse Maria.
Ich bin Herr Müller

- II.
Zum Beispiel:
Vorname: **Ich heisse Rami.**
Nachname: **Ich heisse Suleiman.**
Vorname und Nachname: **Ich heisse Rami Suleiman.**

- III.
Zum Beispiel:
Hallo, ich bin Rami. Und wie heisst du?

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

- I.
Zum Beispiel:
Rami Suleiman: **Guten Tag, ich bin Rami. Und wie heisst du?**
Madlaina: **Hallo, ich heisse Madlaina.**
Rami Suleiman: **Freut mich.**
Madlaina: **Mich auch.**

Üebige Schwiizertütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Im Dialog 1: **Wie hässisch du?**

Im Dialog 2: **Wie hässed Sii?**

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Grüezi.

lich bi

Hoi

Sii hässed

du hässisch

Guete Morge.

Guten Tag

Ich bin

Hallo

Sie heissen

du heisst

Guten Morgen.

Good day

I am

Hello

Your name is (formal)

Your name is (informal)

Good morning

II.



Guete Morge.



Guete Aabig.



Grüezi.



Guete Nacht.

3. Lose / Listening

I. **c) lich häisse Fabienne.**

II.

a) Mann und Frau

Herr Bigler: Grüezi. lich häisse Toni Bigler. Wie hässed Sii?

Frau Abebe: Grüezi Herr Bigler. lich häisse Samri Abebe.

Herr Bigler: Grüezi Frau Abebe. Fröit miich.

b) Mann und Frau

Betty: Hoi. lich bi d Betty. Und weer bisch du?

Patrick: Salüü. lich bi de Patrick. Fröit miich.

Betty: Miich au.

c) Jüngerer Mann und Mann

Herr Abassi: Guete Morge. lich häisse Camus Tete. Und wie hässed Sii?

Herr Bigler: Guete Morge. lich bi de Toni Bigler. Fröit miich.

d) Älterer Mann und Kind

Herr Bigler: Hallo. Wie hässisch du?

Madlaina: lich häisse Madlaina. Und wie hässed Sii ?

Herr Bigler: lich bi de Herr Bigler.

1. Who is speaking in situation 1?

d) Herr Bigler und Frau Abebe

3. Situation 3: When do Mr. Tete and Mr. Bigler meet?

a) am Morge

2. How does the women in situation 2 introduce herself?

a) lich bi d Betty.

4. What is the childs name in situation 4?

a) Madlaina

Kapitel 3.2 - Wie geht es dir? Wie geht es Ihnen? - Wie gaat s dir? Wie gaats lne? - How are you?

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

I.

Betty: Gut.

Patrick: Mir geht es gut.

Herr Suleiman: Nicht so gut.

Frau Marti: Mir geht es sehr gut.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Danke, sehr gut.

Danke, gut.

Danke, es geht.

Nicht schlecht.

Nicht so gut.

Schlecht.

II.

Guten Tag Herr Bieri.

Begrüßung, formell

Tschüss Rhea.

Verabschiedung, informell

Auf Wiedersehen Frau Müller.

Verabschiedung, formell

Hallo Betty.

Begrüßung, informell

Guten Morgen Lisa.

Begrüßung, informell

III.

a) Anna: Guten Morgen, wie geht es dir?

Lisa: Gut, danke. Wie geht es dir?

Anna: Sehr gut, danke.

b) Herr Dechen: Wie geht es Ihnen?

Herr Müller: Nicht so gut und Ihnen?

c) Dania: Guten Tag. Wie geht es dir?

Ahmad: Nicht so gut. Ich bin krank.

3. Grammatik / Grammar

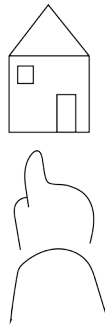
I.



er



sie



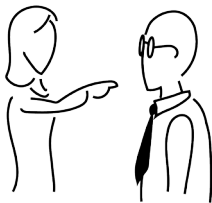
es



wir



sie



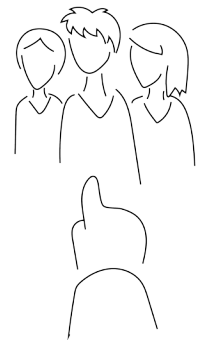
er



ich



sie



sie

II.

Guten Tag. Wie geht es Ihnen?

Hallo. Wie geht es dir?

formell

informell

III.

Guten Tag, wie geht es dir?

Hallo.

Gut, danke.

Und dir?

Auch gut, danke.

Guten Morgen.

Wie geht es Ihnen?

Gut, danke.

Und Ihnen?

Sehr gut, danke.

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

I.

Samri: Hallo!

Fabienne: Hallo, wie geht es dir?

Samri: Gut, danke! Und dir?

Fabienne: Mir geht es auch gut. Wie heisst du?

Samri: Ich heiße Samri. Und wer bist du?

Fabienne: Ich bin Fabienne.

Samri: Freut mich!

Fabienne: Mich auch.

II.

- a) Samri geht es gut.
- b) Fabienne geht es auch gut.

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

I.

- a) Lisa geht es gut. Yonas geht es nicht so gut.
- b) Herr Müller geht es schlecht. Frau Abebe geht es gut.
- c) Dania geht es sehr gut. Marco geht es gut.

Üebige Schwiizertütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Wie gaat s de Betty?

Guet.

Wie gaat s em Herr Suleimann?

Nöd esoo guet.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

guet	gut
es gaat	es geht
nöd	nicht
schlächt	schlecht
miir	mir

II.

How do you greet someone in Swiss German?

formal: Grüezi. informal: Hoi

How do you say goodbye in Swiss German?

formal: Ade. / Uf Widerluege. informal: Tschüss. / Tschau.

3. Lose / Listening

	Standard German	Swiss German
1.	☐	☒
2.	☒	☐
3.	☐	☒
4.	☐	☒
5.	☒	☐
6.	☐	☒

4. Grammatik / Grammar

- I. The following personal pronouns sound different:

er – er, es – es, wir – miir, ihr – iir

Kapitel 3. 3 – Woher kommst du? Woher kommen Sie?

Vo woo chunsch du? Vo woo chömed Sii?

Where are you from? Where are you from?

Grammatik / Grammar

Ich bin ein Mann.	lich bi en Maa.
Wir sind glücklich.	Miir sind glücklich.
Ich bin 30 Jahre alt.	lich bi 30 Jaare alt.
Sie sind im Spital. (Pl.)	Sii sind im Spitaal. (Pl.)
Ihr seid zu spät.	lir sind z spaat.
Sind Sie Her Suleiman?	Sind Sii de Herr Suleiman?
Er ist alt.	Er isch alt.
Sie ist jung. (Sg.)	Sii isch jung. (Sg.)
Du bist schön.	Du bisch schön.
Wir sind zu Hause.	Mir sind dihäi.

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Woher kommt Patrick?	Patrick kommt aus der Schweiz.
Was macht Betty?	Betty geht in die Schule und lernt Deutsch.
Woher kommt Herr Suleiman?	Herr Suleiman kommt aus dem Irak.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Du kommst aus Eritrea. Du **bist** Eritreer/Eritreerin.
Er kommt aus Syrien. Er **ist** Syrer.
Rami kommt aus dem Irak. Er **ist** Iraker.
Ich komme aus Tibet. Ich **bin** Tibeter/Tibeterin.

II.

Frage: Woher **kommst** du? / Woher **kommen** Sie?
Antwort: Ich **komme** aus Palästina.

III.

Hallo.
Hallo. Wie **heisst** du?
Ich **heisse** Ahmad. Und wer **bist** du?
Ich **bin** Betty.
Woher **kommst** du, Betty?
Ich **komme** aus Äthiopien. Und woher **kommst** du?
Ich **komme** aus Syrien.
Freut mich.
Mich **auch**.

3. Grammatik / Grammar

I.

Du bist Eritreerin.

Er ist Türke.

Ihr seid Syrer.

Ich bin Tamilin.

Sie ist Kurdin.

Wir sind Iraner.

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

I.

F: Samri, woher kommst du?

S: Ich komme aus Äthiopien.

F: Wo ist Äthiopien?

S: Äthiopien ist im Osten von Afrika.

F: Wow, schön! Welche Sprache sprichst du?

S: Meine Muttersprache ist Amharisch. Woher kommst du?

F: Ich komme aus der Schweiz.

S: Cool. Aus welcher Stadt?

F: Aus Zürich. Aus welcher Stadt kommst du?

S: Ich komme aus Addis Abeba. Addis Abeba ist die Hauptstadt von Äthiopien.

II.

a) Woher kommt Samri?

Samri kommt aus Äthiopien.

b) Wo ist Äthiopien?

Äthiopien ist in Afrika.

c) Was ist Samris Muttersprache?

Samris Muttersprache ist Amharisch.

d) Woher kommt Fabienne?

Fabienne kommt aus der Schweiz.

e) Aus welcher Stadt kommt Fabienne?

Fabienne kommt aus Zürich.

e) Aus welcher Stadt kommt Fabienne?

Fabienne kommt aus Zürich.

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

II. Individual solutions: an example.

Woher kommst du? Ich komme aus Spanien.

Aus welcher Stadt kommst du? Ich komme aus Madrid.

Welche Sprachen sprichst du? Ich spreche Spanisch und Englisch.

Was ist deine Muttersprache? Meine Muttersprache ist Spanisch.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

a) Vo woo chunt de Patrick?

Dä Patrick chunt us de Schwiiz.

b) Was macht d Betty?

D Betty gaat id Schuel.

c) Vo woo chunt de Herr Suleiman? Herr Suleiman isch uus em Irak.

2. Vokabular / Vocabulary

II. Individual solutions: an example.

Samri: Vo woo chunsch du?

Nora: lich chume uus de Schwiiz. Und du?

Samri: lich chume uus Äthiopie.

Nora: Woo schafftsch du?

Samri: Ich schaffe in Züri.

III.
Vo woo chunsch du?
lich chume uus Afghanistan.
Du chunsch uus de Schwiiz.

IV.
Vo woo chunnsch du? lich chume uus Kamerun.
Woo schafftsch du? lich schaffe in Bern.

3. Lose / Listening

I.
Fabian: Hoi. Wie hässisch du?
Samri: Hoi. lich häisse Samri. Und du?
Fabian: lich bi de Fabian. Vo woo chunnsch du?
Samri: lich chume us Äthiopie. Und du?
Fabian: lich chume uus de Schwiiz.
Samri: Cool. Woo schafftsch du?
Fabian: lich schaffe in Luzern. Und du?
Samri: lich schaffe in Glarus.

II.
a) Wer redet i dem Dialog? Fabian und Samri.
b) Wer chunnt us Äthiopie? Samri.
c) Woher chunnt di ander Person? Uus de Schwiiz.

Kapitel 3.4 – Wo wohnst du? / Wo wohnen Sie?

Woo wonsch du? / Woo woned Sii? – Where do you live?

Grammatik / Grammar

Ich bin in Eritrea.	lich bi in Eritrea.
Er ist in Zürich.	Er isch in Züri.
Sie ist in der Stadt.	Sii isch i de Stadt.
Du bist in der Schweiz.	Du bisch i de Schwiiz.

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.	
Dialog 1:	Dialog 2:
Wo wohnt Betty?	In welcher Strasse wohnt Herr Suleiman?
b) Betty wohnt in Adliswil.	a) Aegertenstrasse 12a.
Seit wann lebt Betty dort?	Seit wann wohnt Herr Suleiman schon in der Schweiz?
c) Seit drei Jahren.	b) Seit zehn Monaten.
In welchem Kanton ist Adliswil?	
a) Im Kanton Zürich.	

2. Vokabular / Vocabulary

I.

- a) Seit wann lernst du schon Deutsch?
- b) Ich lerne seit drei Monaten Deutsch.
- c) Seit wann bist du schon in der Schweiz?
- d) Ich bin seit zwei Jahren in der Schweiz.

II.

14	=	vierzehn
acht	=	8
dreizehn	=	13
zwanzig	=	20
19	=	neunzehn
zwölf	=	12
fünf	=	5
4	=	vier
15	=	fünfzehn
9	=	neun
17	=	siebzehn
eins	=	1

III.

PLZ Postleitzahl
Nr. Nummer
Str. Strasse
Tel. Telefonnummer

IV.

Frau Lisa Bieri
Zurlindenstrasse 122
8003 Zürich
Schweiz

V.

Anrede	Herr
Vorname	Rami
Name	Suleimann
Strasse	Aegerterstrasse
Hausnummer	12a
Postleitzahl	3005
Stadt (Ort)	Bern
Land	Schweiz

3. Grammatik / Grammar

I.

- a) Du **wohnst** in Zürich.
- b) Ich **komme** aus Äthiopien.
- c) Sie **kommt** aus Kabul.
- d) Ich **wohne** in Bern.
- e) Frau Müller **wohnt** in Luzern.
- f) Er **kommt** aus Syrien.
- g) Du **wohnt** in Glarus.
- h) Sie **kommt** aus der Schweiz.

Do you notice anything?

Es heisst immer: **wohnen in, kommen aus**

II.

	besuchen	machen	kommen	lernen
ich	besuche	mache	komme	lerne
du	besuchst	machst	kommst	lernst
er / sie / es	besucht	macht	kommt	lernt

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

I.

10	1	17
9	11	20
18	6	3
5	12	14

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

II.

- a) Ich **wohne** in Bern.
- b) Wir **lernen** Deutsch.
- c) Wie **geht** es Ihnen?
- d) Wie **heissen** Sie?
- e) Was **macht** ihr in der Schweiz?
- f) Wo **arbeitest** du?
- g) Er **ist** Syrer.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Woo wont d Betty?

b) D Betty wont in Adlischwiil.

A welere Straass wont de Herr Suleiman?

a) Aegertenstrasse 12a.

Sid wänn lääbt d Betty det?

c) Sid drüü Jaar.

Sid wänn wont de Herr Suleiman scho ide Schwiiz?

b) Sid zää Mönet.

I welem Kanton liit Adlischwiil?

a) Im Kanton Züri.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Woo wonsch du?

lich wone i de Stadt Bern.

lich wohne i de Schwiiz.

Chunsch du uus de Schwiiz?

lich chume uus de Schwiiz.

lich schaffe i de Schwiiz.

II.

Vo woo chunsch du?

Woo woned Sii?

lich chume uus Eritrea.

lich wone in Bern.

3. Lose / Listening

I.

038 753 82 99

035 383 12 05

046 634 77 46

025 921 28 35

4. Kulturelli Uufgab/ Cultural tasks

I.

a) Woo wonsch du? I welem Kanton wonsch du? lich wone in Züri. lich wone im Kanton Züri.

b) Woo isch Bern? Bern isch im Kanton Bern.

c) Woo isch Züri? Züri isch im Kanton Züri.

d) I welne Kantöön redet me Schwiizertüütsch? Zürich, Bern, Aargau, Fribourg, Thurgau, St. Gallen, Glarus, Uri, Nidwalden, Obwalden, Luzern, Schwyz, Zug, Appenzell Innerrhoden, Appenzell Ausserrhoden, Solothurn, Schaffhausen, Baselland, Baselstadt, Wallis, Graubünden

Kapitel 3. 5 – Ich verstehe ein bisschen. – lich verstaa es Bitzli.

I understand a little.

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Welche Sprachen spricht Patrick?

a) Deutsch, Französisch, Englisch, Schweizerdeutsch.

Welche Sprache spricht Betty?

c) Deutsch, Amharisch, Tigrinya, Englisch.

II.

Was ist die Muttersprache von Herrn Suleiman?

c) Arabisch

Spricht Herr Suleiman Englisch?

a) Ja, Herr Suleiman spricht Englisch.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Arabisch

Deutsch

Türkisch

Englisch

Tigrinya

Französisch

II.

a) Was ist die Hauptstadt von Äthiopien?

Die Hauptstadt von Äthiopien ist Addis Abeba.

b) Welche Sprache spricht man in den USA?

In den USA spricht man Englisch.

c) Von welchem Land ist Khartoum die Hauptstadt?

Khartoum ist die Hauptstadt von Sudan.

d) In welchem Land spricht man Dari?

Dari spricht man in Afghanistan.

e) Was ist die Hauptstadt der Schweiz?

Bern ist die Hauptstadt der Schweiz.

f) Welche Sprachen sprichst du?

Individual solution, an example:

Ich spreche Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch.

3. Grammatik / Grammar

I.

	kommen	verstehen	schreiben
ich	komme	verstehe	schreibe
du	kommst	verstehst	schreibst
er/sie/es	kommt	versteht	schreibt
wir	kommen	verstehen	schreiben
ihr	kommt	versteht	schreibt
sie/Sie	kommen	verstehen	schreiben

II.

	arbeiten	machen	gehen	lernen
wir	arbeiten	machen	gehen	lernen
ihr	arbeitet	macht	geht	lernt
sie/Sie	arbeiten	machen	gehen	lernen

III.

Ich **arbeite** in Zürich.

Wir **machen** die Übungen.

Wie **geht** es dir?

Du **lernst** Schweizerdeutsch.

Sie **kommen** aus Äthiopien.

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

I.

a) Serrah **kommt aus** der Türkei und **spricht Türkisch**, Deutsch und ein bisschen Englisch. Sie **lernt** auch Französisch.

b) Hannah **lebt** in Bern. Sie spricht Deutsch. Sie **lernt** Französisch und Englisch **in der Schule**. Sie **versteht** kein Arabisch, aber sie will Arabisch lernen.

c) Die Muttersprache von Tenzin **ist** Tibetisch. Tenzin spricht Deutsch und **versteht** ein bisschen Schweizerdeutsch.

d) Frau Marti spricht **kein Arabisch**. Sie **spricht** aber Deutsch, Englisch, Italienisch und Französisch. Sie **spricht** auch ein bisschen Spanisch.

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

II.

Entschuldigung. Sprechen Sie Deutsch?

Ja, ein bisschen.

Oh, gut! Wo ist das Spital?

Können sie bitte langsamer Sprechen?

Ja. Wo ist das Spital? (spricht langsam)

Aha, ich verstehe! Aber ich weiss es nicht.

Ok, danke! Auf Wiedersehen.

Auf Wiedersehen.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Weli Spraache reded de Patrick?

a) Tüütsch, Französisch, Änglisch, Schwiizertüütsch.

Weli Spraache reded d Betty?

c) Tüütsch, Amharisch, Tigrinya, Änglisch.

Was isch d Mueterspraach vom Herr Suleiman?

c) Arabisch

Reded de Herr Suleiman Tüütsch?

a) Ja.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

In Basel reded d Lüüt **Baseltüütsch**.

In **Bern** reded me Berntüütsch.

In Lugano reded mer **Italienisch**.

In **Genf** reded me Französisch.

In Züri reded me **Züritüütsch**.

3. Lose / Listening

I.

Serrah: Ahmad, was isch dini Muetersprach?

Ahmad: Mini Muetersprach isch Arabisch. Iich chan aber au Tüütsch und Änglisch. Und du?

Serrah: Mini Mueterspraach isch Türkisch, aber iich chan au Tüütsch. Änglisch verstaani nu es Bitzli.

II.

Was isch d Mueterspraach vom Ahmad? **Arabisch**

Was isch d Mueterspraach vo de Serrah? **Türkisch**

Weli Spraach chaa d Serrah nu es Bitzli? **Änglisch**

Kapitel 3. 6 – Wie geht's? 2.0

Wie gaat s? 2.0 – How are you doing? 2.0

Grammatik / Grammar

Lernst du Deutsch?

Ja, ich lerne Deutsch.

Nein, ich lerne kein Deutsch.

(Nein, ich lerne nicht Deutsch. versteht man, aber ist grammatisch nicht ganz korrekt.)

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Warum geht es Betty nicht gut? **Sie hat Kopfschmerzen.**

Wie geht es Patrick? **Patrick geht es gut.**

Warum geht es Frau Marti sehr gut? **Sie hat heute frei.**

Hat Herr Suleiman auch Ferien? **Nein.**

2. Vokabular / Vocabulary

I.



ängstlich



fit



glücklich



gestresst



müde



traurig



überrascht



wütend

II. Individual solutions, examples:

Ich bin glücklich.
Er ist nicht traurig.
Du bist wütend!
Wir sind überrascht.

Ihr seid ängstlich.
Bist du müde?
Ich bin fit.
Sie sind gestresst.

3. Grammatik / Grammar

I.

Wer bist du?	- Ich bin Rhea Müller.
Wo wohnst du?	- Ich wohne in Zürich.
Wer spricht gut Deutsch?	- Robin spricht gut Deutsch.
Wann kommst du nach Hause?	- Am Abend.
Wie heisst du?	- Ich heisse Fatima Suleiman.
Warum gehst du nach Zürich?	- Ich habe Schule.
Was ist deine Muttersprache?	- Persisch.
Wie geht es dir?	- Mir geht es gut.
Warum bist du glücklich?	- Ich habe frei.

II.

a) Wie geht es dir? Danke, gut.
b) Wie heissen Sie? Dania Müller.
c) Und wie geht es Ihnen? Auch gut, danke.
d) Woher kommst du? Aus Eritrea.
e) Wo wohnen Sie? In Zürich.
f) Wie heisst du? Ahmad Abassi.
g) Sprichst du Deutsch? Ja, ein bisschen.
h) Verstehst du Schweizerdeutsch? Nein, ich verstehe es nicht.

III.

Wie geht es dir?	Es geht mir schlecht.	Es geht mir nicht schlecht.
Ist das Lisa?	Das ist Lisa.	Das ist nicht Lisa.
Bist du krank?	Ich bin krank.	Ich bin nicht krank.
Geht es Ihnen gut?	Es geht mir gut.	Es geht mir nicht gut.
Heisst du Betty?	Ich heisse Betty.	Ich heisse nicht Betty.
Hast du Geld?	Ich habe Geld.	Ich habe <u>kein</u> Geld.

4. Hören und Sprechen / Listening and speaking

I.

F: Hallo Lisa, wie geht es?
L: Ganz gut, aber ich habe ein bisschen Kopfschmerzen. Und dir?
F: Oh nein. Mir geht es sehr gut. Ich habe Ferien.
L: Schön!
F: Und wie geht es dir, Samri?
S: Heute bin ich müde.
F: Dann trinken wir einen Kaffee! Hast du Zeit?
S: Ja, super! Lisa, kommst du mit?
L: Ich habe keine Zeit. Nächstes Mal!

5. Schreiben und Lesen / Writing and reading

I.

Hallo Samri.

Hallo Fabienne. Wie geht es dir?

Mir geht es gut. Wie geht es dir?

Nicht so gut.

Was ist los? Was hast du?

Ich bin müde.

Das tut mir leid.

II.

a) Frage: Woher kommst du?

Antwort: Ich komme aus Äthiopien.

b) Frage: Wie geht es dir?

Antwort: Es geht mir gut.

c) Frage: Wo wohnst du?

Antwort: Ich wohne in Bern.

d) Frage: Was ist deine Muttersprache?

Antwort: Meine Muttersprache ist Französisch.

e) Frage: Wie viele Sprachen sprichst du?

Antwort: Ich spreche vier Sprachen.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

a) Warum gaats de Betty nöd guet? Sii hät Chopfwee.

b) Wie gaat s am Patrick? Am Patrick gaats guet.

III.

a) Warum gaats de Frau Marti seer guet? Sii hät frei.

b) Hät de Herr Suleiman au Ferie? Nei, er mues schaffe.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Ich bi ängschtlich.

Ich han Hunger.

Möchtisch du Wasser?

Händ Sii Ferie?

Miir händ kei Ziiit.

II.

Hochdeutsch

Ich habe Kopfschmerzen.

Du hast Durst.

Er hat Hunger.

Wir haben Spass.

Ihr habt Glück.

Sie haben Ferien.

Schwiizertüütsch

Ich han Chopfwee.

Du häsch Durscht.

Er hät Hunger.

Miir händ Spass.

Iir händ Glück.

Sii händ Ferie.

3. Lose / Listening

I.

Fabian: Hoi Samri.

Samri: Hoi Fabian.

Fabian: Wie gaat s dir?

Samri: Nöd esoo guet.

Fabian: Was häsch?

Samri: Iich han Buchwee.

Fabian: Das tuet miir leid.

Samri: Das isch nöd schlimm. Und wie gaat s dir?

Fabian: Guet, aber iich bi chlii müed.

Kapitel 3.7 Revision – Kennenlernen - Käneleere - Meeting and Greeting

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Der Nachbar / The neighbor

Ist der Dialog formell oder informell?

Der Dialog ist formell.

b) Wann treffen sich Herr Suleiman und Herr Bigler?

Sie treffen sich am Abend.

c) Woher kommt Herr Suleiman?

Herr Suleiman kommt aus dem Irak.

d) Seit wann ist Herr Suleiman in der Schweiz?

Herr Suleiman ist seit zehn Monaten in der Schweiz.

e) Was macht Herr Bigler beruflich (professionally)?

Herr Bigler ist Sekundarschullehrer.

Dialog auf Hochdeutsch	Dialogue in English
Herr Bigler: Ja?	Mr. Bigler: Yes?
Herr Suleiman: Guten Abend. Mein Name ist Rami Suleiman. Ich bin Ihr neuer Nachbar.	Mr. Suleiman: Good evening. My name is Rami Suleiman. I am your new neighbour.
Herr Bigler: Freut mich. Ich heisse Bigler, Toni Bigler.	Mr. Bigler: Pleased to meet you. My name is Bigler, Toni Bigler.
Herr Suleiman: Sehr erfreut.	Mr. Suleiman: Pleased to meet you, too. (Lit. Very pleased)
Herr Bigler: Woher kommen Sie?	Mr. Bigler: Where are you from?
Herr Suleiman: Ich bin aus dem Irak.	Mr. Suleiman: I'm from Irak.
Herr Bigler: Seit wann sind Sie in der Schweiz?	Mr. Bigler: How long have you been in Switzerland?
Herr Suleiman: Seit zehn Monaten.	
Herr Bigler: Schön. Willkommen. Wo arbeiten	

Sie?
Herr Suleiman: Ich bin Mitarbeiter der Firma Tobler Dosen.
Herr Bigler: Wow.
Herr Suleiman: Und Sie? Was machen Sie beruflich?
Herr Bigler: Ich bin Lehrer an einer Sekundarschule.
Herr Suleiman: Schön!
Herr Bigler: Es hat mich gefreut, dass Sie vorbeigeschaut haben. Dann wünsche ich Ihnen einen schönen Abend.
Herr Suleiman: Gleichfalls. Auf Wiedersehen.
Herr Bigler: Auf Wiedersehen.

Mr. Suleiman: For ten months.
Mr. Bigler: Great (lit. pretty, nice, beautiful). Welcome. Where do you work?
Mr. Suleiman: I'm employed in the company Tobler Dosen.
Mr. Bigler: Wow.
Mr. Suleiman: And you? What do you do professionally?
Mr. Bigler: I'm a teacher at a secondary school.
Mr. Suleiman: Great!
Mr. Bigler: I'm happy you came by (lit. It made me happy). I wish you a nice evening!
Mr. Suleiman: Too you, too. Goodbye.
Mr. Bigler: Goodbye.

2. Sprachtandem / Language tandem

2.1 Wo treffen sich Ahmad und Lisa?

b) Am Hauptbahnhof Zürich.

2.2 Woher kommt Ahmad?

b) Aus Syrien.

2.3 Wo wohnt Lisa?

a) In Zürich.

2.4 Wie lange ist Ahmad schon in der Schweiz?

c) Seit neun Monaten.

2.5 Welche Sprachen spricht Ahmad?

b) Englisch, Arabisch, Deutsch.

2.6 Was macht Lisa beruflich?

c) Sie ist Studentin.

Dialog auf Hochdeutsch

Lisa: Hallo. Bist du Ahmad?
Ahmad: Ja, ich bin Ahmad. Dann bist du Lisa.
Lisa: Genau. Schön, dich zu kennenzulernen.
Ahmad: Gleichfalls.
Lisa: Ich freue mich auf unser Tandem. Ahmad: Ich mich auch.
Lisa: So, wo gehen wir hin?
Ahmad: Ich weiss es nicht.
Lisa: Wie wäre es mit der Universität? Ahmad: Hä? Ich habe dich nicht verstanden.
Lisa: Äh, ok. Gehen wir zur Universität? Ahmad: Ah, Universität. Ok.
Lisa: Komm, setzen wir uns an diesen Tisch.
Ahmad: Ok.
Lisa: So, Ahmad, wie geht es dir? Ahmad: Gut, danke. Und dir?

Dialogue in English

Lisa: Hello. Are you Ahmad?
Ahmad: Yes, I'm Ahmad. Then you must be Lisa.
Lisa: Exactly. Pleased to meet you.
Ahmad: Me, too.
Lisa: I'm looking forward to our tandem. Ahmad: Me, too.
Lisa: So, where are we going?
Ahmad: I don't know.
Lisa: How about to the university?
Ahmad: Huh? I didn't understand you.
Lisa: Oh, ok. Should we go to the university?
Ahmad: Oh, university. Ok.
Lisa: Come, let's sit at this table. Ahmad: Ok.
Lisa: So, Ahmad, how are you doing? Ahmad: Good, thank you. And you? Lisa: I'm good,

Lisa: Auch gut, danke.
 Ahmad: Lisa, von wo kommst du?
 Lisa: Ich bin aus der Schweiz. Und du? Ahmad: Ich bin aus Syrien.
 Lisa: Seit wann bist du in der Schweiz? Ahmad: Seit neun Monaten.
 Lisa: Wow, du sprichst aber schon sehr gut Deutsch!
 Ahmad: Danke. Lisa, wohnst du in Zürich?
 Lisa: Ja, ich wohne in der Stadt. An der Zurlindenstrasse.
 Ahmad: Ah, schön.
 Lisa: Ahmad, wie viele Sprachen sprichst du?
 Ahmad: Ich spreche Arabisch, Englisch und ein wenig Deutsch. Und du?
 Lisa: Deutsch ist meine Muttersprache. Ich spreche aber auch Englisch und lerne jetzt Arabisch.
 Ahmad: Wieso lernst du Arabisch?
 Lisa: Ich finde die Sprache sehr schön. Ahmad: Lisa, wo arbeitest du?
 Lisa: Ich bin Studentin. Und was machst du?
 Ahmad: Ah, wie sagt man das auf Deutsch? (Arabische Übersetzung von „Bäcker“)
 Lisa: Oh, ich weiss es leider nicht.
 Ahmad: Ah warte, ich schaue kurz im Internet nach. [kurze Pause] Ah, Bäcker. Lisa: Ah, wow!
 Ahmad: So, und jetzt sprechen wir Arabisch.
 Lisa: allhamdulillah!

too. Thanks.
 Ahmad: Lisa, where are you from?
 Lisa: I am from Switerzland. And you? Ahmad: I am from Syria.
 Lisa: How long have you been in Switzerland?
 Ahmad: For nine months.
 Lisa: Wow, your German is very good! Ahmad: Thanks. Lisa, do you live in Zurich?
 Lisa: Yes, I live in the city. On Zurlindenstrasse.
 Ahmad: Oh, nice.
 Lisa: Ahmad, how many languages do you speak?
 Ahmad: I speak Arabic, English and a little German. And you?
 Lisa: German is my mother tongue. But I also speak English and now I'm learning Arabic.
 Ahmad: Why are you learning Arabic? Lisa: I think the language is very beautiful. Ahmad: Lisa, where do you work?
 Lisa: I am a student. And what do you do?
 Ahmad: Um.. how do you say this is German? (Arabic word for „Baker“)
 Lisa: Oh, unfortunately, I don't know. Ahmad: Wait, I'll look it up on the internet. [short pause] Oh, Baker.
 Lisa: Oh, wow!
 Ahmad: So, and now lets speak Arabic. Lisa: Allhamdulillah!

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Firma / Company

a) Wie häissed die zwäi Phersoone?

Yonas Habte und Olivier Picard

b) Vo woo chömed die zwäi Phersoone?

De Yonas Habte isch us Eritrea.

De Olivier Picard isch us de Schwiiz.

c) Was schaffed die zwäi Phersoone?

De Yonas Habte isch Zimermaa.

De Olivier Picard isch au Zimermaa.

d) Isch de Dialog formell oder informell?

De Dialog isch formell und informell.

Dialog auf Schwiizertüütsch

Lisa: Hallo. Bist du Ahmad?
Herr Habte: Grüezi.
Herr Picard: Grüezi. Weer sind Sii?
Herr Habte: Miin Name isch Yonas Habte. Herr Picard: Ah, Sii sind de nöi i de Firma. Herr Habte: Ja genau.
Herr Picard: Fröit mi.
Herr Habte: Miich au.
Herr Picard: Waas schaffed Sii genau? Herr Habte: lich bi Zimermaa. Und Sii? Herr Picard: lich bi au Zimermaa.
Herr Habte: Ah. Dänn schaffäd miir zämä. Herr Picard: Ja voll. Herr Habte, vo woo chömed Sii?
Herr Habte: lich chume us Eritrea und wone i Züri. Und Sii?
Herr Picard: lich chume us de französische Schwiiz, aber wone sid 15 Jaar i Thalwil. Herr Habte: Dänn redet Sii Französisch? Herr Picard: Ja genau und Hooch- und Schwiizertüütsch. Sii chönd miir übrighs Olivier säge.
Herr Habte: Und iich bi de Yonas.
Herr Picard: Fröit mi. So, dänn gang iich maal wider go schaffe.
Herr Habte: Alles klar.
Herr Picard: Tschau Yonas. Bis bald.
Herr Habte: Bis bald.

Dialogue in English

Mr. Habte: Good day.
Mr. Picard: Good day. Who are you?
Mr. Habte: My name is Yonas Habte.
Mr. Picard: Oh, you are the new guy at work.
Mr. Habte: Yes, exactly.
Mr. Picard: Nice to meet you (Lit. pleased). Mr. Habte: Me, too.
Mr. Picard: What do you work as exactly? Mr. Habte: I'm a carpenter. And you?
Mr. Picard: I'm also a carpenter.
Mr. Habte: Oh! Then we'll be working together.
Mr. Picard: Yes, exactly. Mr. Habte, where are you from?
Mr. Habte: I'm from Eritrea and I live in Zurich. And you?
Mr. Picard: I'm from the French part of Switzerland, but I have been living in Thalwil for 15 years.
Mr. Habte: Then you speak French?
Herr Picard: Yes exactly, and standard and Swiss German. By the way, you can call me Olivier.
Herr Habte: And I'm Yonas.
Herr Picard: Pleased to meet you. So, then I'll get back to work.
Herr Habte: Okay.
Herr Picard: Bye Yonas. See you soon. Herr Habte: See you soon.

2. Party / Party

2.1 Wie häissed di zwäi Phersoone?

c) Omid und Fabienne.

2.2 Vo woo chunt de Maa?

a) Us Afghanistan.

2.3 Woo wont de Maa?

b) Im Kanton Bern.

2.4 Woo schafft d Frau?

a) Im Spitaal

Dialog auf Schwiizertüütsch

Fabienne: Hoi.

Omid: Hallo.

Fabienne: Wie häässisch du?

Omid: Iich bi de Omid. Und wie häässisch du?

Fabienne: Iich häisse Fabienne.

Omid: Das isch aber en schöne Name. Fa-

bienne: Du häsch en härzige Akzent. Vo woo chunsch du?

Omid: Iich bi us Afghanistan.

Fabienne: Cool, ich kän es Buech us Afghanistan. Es häisst "der Drachenläufer". Känsch das au?

Omid: Näi.

Fabienne: Bisch du us Kabul?

Omid: Ja, genau, iich bi us Kabul. Fabienne:

Und sid wänn bisch du i de Schwiiz?

Omid: Sid drüü Jaar.

Fabienne: Krass. Und waas machsch du i de Schwiiz?

Omid: Iich mach en Leer als Hoochbouzäichner und iich spil Fuessball. Und du?

Fabienne: Iich bi Pfläägefachfrau im Spitaal.

Omid: Wow, das isch mega en wichtige Prueff.

Fabienne: Merssi.

Omid: So, woo wonsch du?

Fabienne: Iich wone i Züri. Und du?

Omid: Ittige.

Fabienne: Woo isch Ittige?

Omid: Das isch im Kanton Bern. Fabienne:

Ah. Iich mues jetzt gaa.

Omid: Ok. Dänn tschüss. Mach s guet. Fabienne: Tschau.

Dialogue in English

Fabienne: Hi.

Omid: Hello.

Fabienne: What's your name?

Omid: I'm Omid. And what's your name? Fa-

bienne: I'm Fabienne.

Omid: That's a very nice name.

Fabienne: You have a cute accent. Where are you from?

Omid: I'm from Afghanistan.

Fabienne: Cool, I know a book from Afghanistan. Its called "The Kite Runner". Have you heard of it?

Omid: No.

Fabienne: Are you from Kabul?

Omid: Yes, exactly, I'm from Kabul. Fabienne:

And how long have you been in Switzerland?

Omid: For three years.

Fabienne: Wow. And what do you do in Switzerland?

Omid: I'm doing a traineeship (form of education in Switzerland) in construction draftsmanship and I play soccer. And you? Fabienne: I'm a nurse in a hospital.

Omid: Wow, that's an important profession.

Fabienne: Thank you.

Omid: So, where do you live?

Fabienne: I live in Zurich. And you?

Omid: Ittigen.

Fabienne: Where is Ittigen?

Omid: That's in the canton Bern.

Fabienne: Oh. I need to go now.

Omid: Ok. Bye then! Take care (lit. be well).

Fabienne: Bye.

Kapitel 4 - Lösungen - Lösige - Solutions

verheiratet/geschieden/Partnerschaft
verhüüraatet / gschide / Partnerschaft
married/divorced/relationships

Kapitel 4.1 – Pg. 162
Kapitel 4.2 – Pg. 165
Kapitel 4.3 – Pg. 167
Kapitel 4.4 – Pg. 171
Kapitel 4.5 – Pg. 176
Kapitel 4.6 – Pg. 180

Kapitel 4.1 - verhüraatet / gschiede / Partnerschaft - verheiratet/geschieden/Partnerschaft - Lösungen

lieben → die Liebe
liebe → d Liebi
To love → the love
glücklich → das Glück
glücklich → s Glück
happy → happiness

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

a. Hat Patrick eine Freundin?

- ☒ Ja, er hat eine Freundin.
- ☐ Nein, er ist single.
- ☐ Nein, er ist verheiratet.

b. Ist Betty verheiratet?

- ☒ Nein, sie ist nicht verheiratet. Sie ist single.
- ☐ Ja, sie ist verheiratet.
- ☐ Nein, sie ist nicht verheiratet. Sie hat einen Freund.

III.

Herr Marti und Frau Marti sind geschieden.
Frau Marti ist verliebt.
Frau Suleiman ist seit fünf Jahren verheiratet.
Herr Suleiman ist single.

Richtig



Falsch



2. Vokabular / Vocabulary

I.

der Vater, die Mutter, das Kind, die Katze, der Hund

3. Grammatik / Grammar

I.

Das ist Herr Bigler. Er ist der Lehrer von Madlaina und Mohammad. Er hat ein Kind. Das Kind heisst Hannah. Herr Bigler ist verheiratet. Seine Frau heisst Marina Bigler. Sie arbeitet im Spital. Die Familie Bigler hat eine Katze und einen Hund.

II.

- a) Das Buch ist auf dem Tisch.
- b) Der Hund ist glücklich.
- c) Der Tisch ist klein.
- d) Die Schule ist gross.
- e) Die Freundin und der Freund streiten.
- f) Das Spital ist in der Stadt.

4. Hören und Sprechen / Listening and Speaking

I.

Dania Müller: Guten Tag, Frau Marti.
Frau Marti: Guten Tag. Wie heissen Sie?
Dania Müller: Ich heisse Dania Müller.
Frau Marti: Hallo. Wie kann ich Ihnen helfen?
Dania Müller: Mein Kind Noah ist krank.
Frau Marti: Das ist aber schade. Was ist das Problem?
Dania Müller: Er hat Fieber.
Frau Marti: Seit wann hat er Fieber?
Dania Müller: Seit gestern.
Frau Marti: Ich gebe Ihnen hier ein Medikament.
Dania Müller: Danke. Auf Wiedersehen!

5. Schreiben und Lesen / Writing and Reading

I.

Individual answers

II.

- a) Wie heisst du? Ich heisse _____.
- b) Wie alt bist du? Ich bin _____ Jahre alt.
- c) Was ist deine Staatsangehörigkeit? Ich bin _____.
- d) Bist du verheiratet? Nein. Ich bin ledig./ Nein. Ich bin nicht verheiratet. / Ja ich bin verheiratet.
- e) Bist du geschieden? Nein. Ich bin nicht geschieden. / Ja. Ich bin geschieden.
- f) Hast du Kinder? Nein. Ich habe keine Kinder. / Ja. Ich habe Kinder.

Individual answers in the gaps.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

I.

a. Hät de Patrick e Fründin?

o Ja, er hät e Fründin.

o Nei, er isch single.

o Nei, er isch verhüüraatet.

b. Isch d Betty verhüüraatet?

o Nei, sii isch nöd verhüüraatet. Sii isch single.

o Ja, sii isch verhüüraatet.

o Nei, sii isch nöd verhüüraatet. Sii hät en Fründ.

II.

De Herr Marti und d Frau Marti sind gschide.

D Frau Marti isch verliebt.

D Frau Suleiman isch sid föif Jaar verhüüraatet.

De Herr Suleiman isch single.

Richtig



Falsch



2. Vokabular / Vocabulary

I.

De Rami Suleiman hät e Ehefrau. Er isch ...
gschiide

verhüüraatet

ledig

D Anna Obrist und de Patrick Müller sind es Paar.

De Patrick isch de Anna ire ...

Hund

Vatter

Fründ

D Betty hät käi Fründ. Sii isch ...

single

verhüüraatet

e Ehefrau

D Samri und de Robin liebed sich. Sii sind ...

gschide

Fründe

verliebt

De Toni Bigler isch mit de Madlaina Bigler
verhüüraatet. De Toni isch de Madlaina ire ...

Vatter

Ehemaa

Fründ

III.

Individual answers

3. Lose / Listening

I.

	Ja	Nei
Gaat s de Anna guet?	☒	☐
Hät d Anna en Fründ?	☒	☐
Isch de Robin de Anna ire Fründ?	☐	☒
Isch d Samri verhöüraatet?	☐	☒
Isch d Samri mit em Robin verlobt?	☒	☐
Fröit sich d Anna für d Samri?	☒	☐

Kapitel 4.2 - Familie - Familie - Lösungen

haben / haa / to have

Du hast Hunger.

Du häsch Hunger.

Er hat Kopfschmerzen.

Er hät Chopfwee.

Wir haben Durst.

Miir händ Tuurscht.

Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

- a) Wer ist schwanger? Sarah, die Schwester von Betty ist schwanger.
- b) Wer ist Tesfay? Der Bruder von Betty
- c) Wer ist Marco? Der grosse Brudervon Patrick
- d) Hat Betty Geschwister? Ja, sie hat zwei Geschwister. Eine Schwester und einen Bruder
- e) Hat Marco einen Sohn? Ja, er hat einen Sohn.

III.

a. Basil ist...

☐ traurig

☐ glücklich

☒ schön

b. Wie viele Kinder hat Frau Öztürk?

☐ 1

☒ 3

☐ 2

- c. Wie viele Töchter hat Frau Öztürk?
☐ 2
☐ 3
☒ 1
- d. Wie viele Söhne hat Frau Öztürk?
☒ 2
☐ 1
☐ 3
- e. Wie viele Kinder hat Herr Suleiman?
☐ 2
☐ 5
☒ 1
- f. Hat Herr Suleiman eine Tochter? Hat Herr Suleiman Töchter?
☐ Ja, er hat zwei Töchter.
☐ Ja, er hat eine Tochter.
☒ Nein, er hat keine Tochter.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

- a) Ali ist Nurs B **r** u d e r.
b) Nur ist Alis S **c** h w e s t e r.
c) Yasin ist Alis V **a** t e r .
d) Serrah ist Alis M **u** t t e r.
e) Yasin und Serra sind Alis E **l** t e r n.
f) Serra ist Yasins E **h** e f r a u.
g) Yasin ist Serras E **h** e m a n n.

3. Grammatik / Grammar

lich **han** Tuurscht
Miir **händ** es Problem
D Serrah **hät** Hunger
Woo **händ** iir s Natel?
D Marriam **hät** äi Schwöschter.
Häsch du en chline Brüeder?
Sii (Plural) **händ** kei Glück.
lich **han** diich geern.

4. Lose / Listening

I.

Marco: Dania, wie gaat s diine Eltere in Palästina?
Dania: Ine gaat s guet, sii sind zum Glück gsund. Und wie gaat s diine Eltere?
Marco: Guet, aber miin Vatter und miini Mueter schaffet vil.
Dania: Und wie gaat s diim Brüeder und sinere Fründin?
Marco: Au guet, sii sind i de Ferie.

	Ja	Nei
a) De Dania irne Eltere gaat s nöd guet.	☐	☒
b) D Eltere vom Marco schaffet vil.	☒	☐
c) Am Marco siin Brüeder schaffet vil.	☐	☒
d) De Marco und d Dania sind i de Ferie.	☐	☒

Kapitel 4.3 - D Verwandte - Die Verwandten - Lösungen

Grammatik: Possessivpronomen / Possessive pronouns

mein Buch	miis Buech	My book
Ihre Tante	Iri Tante	Your(f.)/Her aunt
dein Kind	diis Chind	Your child
meine Schule	miini Schuel	My school
Ihre Schwester	liri Schwöschter	Your(f.)/Her aunt
dein Sohn	diin Soon	Your son

4.3 Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German - Lösungen

I. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

a) Wohnt Bettys Onkel in der Schweiz?	Nein, Bettys Onkel wohnt nicht in der Schweiz.
b) Wo arbeitet Patricks Cousine?	Patricks Cousine arbeitet in Italien.
c) Wo wohnen Bettys Tante und Cousin?	Bettys Tante und Cousin wohnen in Aarau.
d) Hat Betty Verwandte in Eritrea?	Nein, Betty hat Verwandte in Äthiopien.

III.

a) Wie ist Marco mit Patrick verwandt?	Marco ist der Bruder von Patrick.
b) Hat Dania eine Tochter?	Nein, sie hat einen Sohn.
c) Warum ist der Vater von Patrick nicht am Familienfest?	Er arbeitet im Spital.
d) Wer ist die Frau auf dem Sofa?	Die Mutter von Patrick.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Anna ist **die** Freundin von Patrick. Anna kennt seine **Familie** noch nicht. Patrick **hat** einen Bruder. **Er** hat viele Onkel, aber keine **Tanten**. Patricks Mutter ist aus **Italien**. Seine Verwandten **leben** noch dort. In den Ferien besucht **Patrick** seine Verwandten in **Italien**. Das nächste Mal nimmt Patrick seine **Freundin** Anna mit. Anna **ist** glücklich.

3. Grammatik / Grammar

I.

- | | | |
|----|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. | Ich habe einen Hund | -> Das ist mein Hund. |
| 2. | Du hast ein Buch | -> Das ist dein Buch. |
| 3. | Sie (formell) haben eine Katze | -> Das ist Ihre Katze. |
| 4. | Ich habe einen Bruder | -> Das ist mein Bruder. |
| 5. | Du hast eine Schwester | -> Das ist deine Schwester. |
| 6. | Sie (formell) haben ein Handy | -> Das ist Ihr Handy. |
| 7. | Ich habe eine Grossmutter | -> Das ist meine Grossmutter. |

II.

1. Ist Betty (**deine**, dein, meine) Schwester, Tesfay?
Ja, Betty, ist (**meine**, deine, Ihre) Schwester.
2. Ist das (Ihr, Ihre, **dein**) Hund, Patrick?
Nein, das ist nicht (**mein**, dein, Ihr) Hund. Das ist Bettys Hund.
3. Ist das (dein, Ihre, **deine**) Grossmutter, Nora?
Nein, das ist nicht (**meine**, mein, deine) Grossmutter. Das ist Samris Grossmutter.
4. Ist das (**Ihr**, dein, mein) Handy, Frau Müller?
Ja, das ist (Ihre, Ihr, **mein**) Handy.
5. Ich sehe heute (mein, deine, **meine**) Schwester.
6. Ist das (**dein**, mein, deine) Freund, Lisa?
Nein, das ist nicht (dein, **mein**, deine) Freund. Das ist Samris Freund.
7. Ist das (**Ihr**, dein, deine) Buch, Frau Jezler?
Nein, das ist das Buch von Frau Müller.
Ah, das ist (**Ihr**, Ihre, dein) (Frau Müllers) Buch.
8. Sind das (deine, meine, **Ihre**) Kinder, Frau Müller?
Ja, das sind (deine, **meine**, Ihre) Kinder.

4. Hören und Sprechen / Listening and Speaking

Serrah Öztürk: Oh, Frau Jezler, was machen Sie hier?
Frau Jezler: Guten Morgen, Frau Öztürk. Es freut mich, Sie zu sehen!
Serrah Öztürk: Verreisen Sie, Frau Jezler?
Frau Jezler: Ja, ich reise zu meinen Enkeln. Sie wohnen in den USA.
Serrah Öztürk: Oh, Sie haben Enkel?
Frau Jezler: Ja, ich habe drei Enkel.
Serrah Öztürk: Wie schön.
Frau Jezler: Und Sie? Wohin reisen Sie?
Serrah Öztürk: Ich reise in die Türkei zu meiner Schwester und meinen Eltern.
Frau Jezler: Oh, ok.
Serrah Öztürk: Ich muss los. Gute Reise!
Frau Jezler: Ihnen auch!
Serrah Öztürk: Auf Wiedersehen.
Frau Jezler: Auf Wiedersehen.

- I.
- a) Wohin reist Frau Jezler? **In die USA.**
 - b) Wie viele Enkel hat Frau Jezler? **Frau Jezler / Sie hat drei Enkel.**
 - c) Wohin reist Frau Öztürk? **Frau Öztürk / Sie reist in die Türkei.**
 - d) Welche Verwandten von Frau Öztürk wohnen dort? **Ihre Schwester wohnt dort.**

5. Schreiben / Writing

- I.
- 1. Rhea ist **die Mutter** von Patrick.
 - 2. Severin ist **der Vater** von Patrick.
 - 3. Rhea und Severin sind **die Eltern** von Patrick.
 - 4. Gertrud ist **die Grossmutter** von Patrick.
 - 5. Walter ist **der Grossvater** von Patrick.
 - 6. Gertrud und Walter sind **die Grosseltern** von Patrick.
 - 7. Emma ist **die Tante** von Patrick.
 - 8. Giorgio ist **der Vater** von Nora.
 - 9. Nora ist **die Cousine** von Patrick.
 - 10. Emma ist **die Schwester** von Rhea.
 - 11. Patrick ist **der Sohn** von Rhea und Severin.
 - 12. Nora ist **die Tochter** von Emma und Giorgio.
 - 13. Emma ist **die Mutter** von Nora.
 - 14. Emma ist **die Frau** von Giorgio.
 - 15. Marco ist **der Mann** von Dania.

Üebige Schwiizertütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II. Dialogue 1

- | | | |
|----|---|---|
| a) | Wont de Betty ire Unggle i de Schwiiz? | Näi, d Tante und Gusiine woned ide Schwiiz. |
| b) | Wo schaffet em Patrick siini Gusiine? | In Italie. |
| c) | Wo woned de Betty iri Tante und ire Guseng? | In Aarau, ide Schwiiz. |
| d) | Hät d Betty Verwandti in Eritrea? | Näi, sii hät Verwandti in Äthiopie. |

III. Dialogue 2

- | | | |
|----|--|---------------------------------------|
| a) | Wie isch de Marco mit em Patrick verwandt? | De Patrick isch de Brüeder vom Marco. |
| b) | Hät d Dania e Tochter? | Nein, Dania hät en Soon. |
| c) | Warum isch de Vatter vom Patrick nöd daa? | Er schaffed im Spitaal. |
| d) | Weer isch die Frau uf em Soffaa? | Das isch d Mueter vom Patrick. |

2. Vokabular / Vocabulary

I.

- | | |
|----|---|
| a) | D Mueter vo miinere Mueter isch mini Tante / Grosmueter / Schwöschter. |
| b) | De Brüeder vo miim Vater isch min Onkel / Grosvater / Brüeder. |
| c) | D Schwöster vo miinere Mueter isch mini Tochter / Gusiine / Tante . |
| d) | De Vater vo minere Ehefrau isch min Brüeder / Onkel / Schwiegervater . |
| e) | De Soon vo miim Soon isch min Ehemaa / Änkel / Brüeder. |
| f) | D Mueter vo miinere Gusiine isch miini Tante / Mueter / Schwöschter. |
| g) | D Tochter vo miinere Tante isch mini Gusiine / Grosmueter / Tante. |

3. Lose / Listening

I.

Ring Ring Ring

- | | |
|---------|--|
| Serrah: | Hoi Mariam. Wie gaat s diir? Und wie gaat s öisere Mueter? |
| Mariam: | Hoi Serrah. Miir gaat s guet. Aber öisi Mueter vermisst diich. |
| Serrah: | Oh, näi! lich vermisse öi au ali! |
| Mariam: | Wänn chunnsch id Türkei? |
| Serrah: | I de Ferie chum iich zu öi! |
| Mariam: | Das isch schön! Miir fröied öis! |

- | | | |
|----|-------------------------------|---|
| 1. | Wie gaat s de Mariam? | nöd so guet / seer guet / guet |
| 2. | Wie gaat s irere Mueter? | guet, aber sii verpisst d Serrah / guet, aber sii vermisst d Serrah / guet, aber sie vergisst d Serrah |
| 3. | Wänn gaat d Serrah id Türkei? | am Aabig / hütt / i de Ferie / i de Schuel |

4. Grammatik / Grammar

I.

(du) Du bisch jünger als **miini** Schwöschter.

(iich) Iich han **miini** Groseltere geern.

(du) **Diini** Eltere sind seer alt

(iich) **Miis** Huus isch gross.

(du) Isch das **diin** Vatter?

(iich) Iich gsee **miis** Chind nöd.

Kapitel 4.4 - Fründe - Freunde - Lösungen

Grammatik: Unbestimmter Artikel (Begleiter) / Indefinite Articles

Fill in the missing words!

Das ist **ein** Kind. Kennst du **eine** gute Schule? Er ist **ein** Arbeitskollege von mir.

Das isch **es** Chind. Känsch du **e** gueti Schuel? Er isch **en** Arbetskoleeg vo mir.

Kapitel 4.4 - Exercises Standard German - Lösungen

II Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

- a) Woher kennt Betty die Freunde im Café?
Betty kennt die Freunde im Café von der Schule.
- b) Wer ist Ranjana? Und wo im Café ist sie?
Ranjana ist eine Freundin von Betty. Sie sitzt auf dem Sofa.
- c) Yonas und Ahmad sind Freunde von Patrick. Richtig oder falsch?
Falsch. Yonas und Ahmad sind Freunde von Betty.
- d) Wer sind Samri und Lisa?
Samri und Lisa sind die Mitbewohnerinnen von Patrick.

III. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

- a) Wo sind Herr Suleiman, Frau Bieri und Herr Tete?
Herr Suleiman, Frau Bieri und Herr Tete sind im Café.
- b) Camus Tete ist ein guter Freund von Herr Suleiman. Richtig oder falsch?
Richtig. Camus Tete ist ein guter Freund von Herr Suleiman.
- c) Wer ist Frau Bieri?
Frau Bieri ist eine Arbeitskollegin von Herr Suleiman.

2. Vokabular / Vocabulary

I.

Lisa ist die **Mitbewohnerin** von Patrick und Samri.

Lisa und Herr Suleiman **kennen** sich nicht.

Auf Wiedersehen. **Schönen Tag noch**.

Svenja und Omid sind **Freunde**.

Frau Öztürk und Frau Bigler sind **Arbeitskolleginnen**.

Mein **Kollege** sitzt auf dem Sofa.

3. Grammatik / Grammar

I.

- | | | | |
|----|----------------------|----|------------------------------|
| a) | Das Kind ist klein. | -> | Ein Kind ist klein. |
| b) | Wir haben das Buch. | -> | Wir haben ein Buch. |
| c) | Dort ist die Schule. | -> | Dort ist eine Schule. |
| d) | Der Mann wohnt dort. | -> | Ein Mann wohnt dort. |

4. Hören und Sprechen / Listening and Speaking

I.

Ich heiße Robin Bieri und bin 32 Jahre alt. Ich bin der Freund von Samri und der Cousin von Lisa. Ich arbeite als Architekt. Mein Arbeitskollege heißt Yonas. Er kommt aus Eritrea. Er wohnt noch bei seiner Familie.

Er möchte aber in eine WG ziehen.

II.

Robin heißt zum **Nachnamen** Bieri.

Er ist **32** Jahre alt.

Er ist der **Freund** von Samri.

Lisa ist seine **Cousine**.

Yonas ist sein **Arbeitskollege**.

Yonas kommt aus **Eritrea**.

Er **wohnt** noch bei seiner **Familie**.

Yonas will in eine **WG** ziehen.

III. Beispiel: (folgende Vokabeln stehen nicht im Text, werden nur gelesen (Hörübung))

	Singular	Plural
Katzen	☐	☒
1. Häuser	☐	☒
2. Tante	☒	☐
3. Schulen	☐	☒
4. Tische	☐	☒
5. Bruder	☒	☐
6. Schwestern	☐	☒
7. Töchter	☐	☒
8. Mutter	☒	☐
9. Mütter	☐	☒
10. Freunde	☐	☒
11. Freundinnen	☐	☒
12. Mitbewohner	☒	☒
13. Frau	☒	☐
14. Männer	☐	☒

5. Schreiben / Writing

- I.
- b) Individuelle Lösung. Am Besten fragst du jemanden, dass er deine Sätze korrigiert.
Wichtige Wörter, die vorkommen sollten:
- Zwei Mitbewohnerinnen und ein Mitbewohner
- WG
- c) Individuelle Lösung. Am Besten fragst du jemanden, dass er deine Sätze korrigiert.
Wichtige Wörter, die vorkommen sollten:
- vier Freunde
- Café
- d) Individuelle Lösung. Am Besten fragst du jemanden, dass er deine Sätze korrigiert.
Wichtige Wörter, die vorkommen sollten:
- Zwei Arbeitskollegen
- Sprechen

II.

Individuelle Lösung. Am Besten fragst du jemanden, dass er deine Sätze korrigiert.

Üebige Schwiizertüütsch / Exercises Swiss German

1. Üebige zum Dialog / Dialogue Exercises

II.

Vo woo kânt d Betty d Fründe im Kafi?

- ☒ Vo de Schuel
- ☐ Vom Kafi
- ☐ Vo de Firma

Weer isch d Ranjana?

- ☐ D Fründin vom Patrick
- ☒ D Fründin vode Betty
- ☐ D Fründin vode Frau Marti

De Yonas und de Ahmad sind Fründe vom Patrick. Richtig oder falsch?

- ☐ Richtig
- ☒ Falsch

Weer sind d Samri und d Lisa?

- ☐ D Schwöschtere vom Patrick
- ☒ D Mitbewonerine vom Patrick
- ☐ D Eltere vom Patrick

2. Vokabular / Vocabulary

Viele
jemanden
Freunde
kennen
Mitbewohner
kommen noch
Café
die Kollegin
arbeiten
drei
hallo
helfen
lesen
Leute
Mann
aus
Zürich
neun
traurig
Zuhause
welcher
sprechen
zehn
verstehen
noch nicht

vil
öpper
Fründe
käne
Mitbewohner
chömed no
Kafi
d Kollegin
schaffä
drüü
hoi
hälffä
lääse
Lüüt
Maa
us
Züri
nüün
truurig
dihäim
welä
rede
zää
verstaa
no nöd

M	I	V	I	L	Z	C	M	D	H	V	R
I	E	O	U	Ü	Ü	K	A	R	K	E	E
T	H	R	S	Ü	R	A	A	Ü	Ä	R	D
B	Z	S	S	T	I	F	R	Ü	N	D	E
E	L	Ä	Ä	S	E	I	T	E	E	K	H
W	S	E	Ä	D	I	H	Ä	I	S	O	E
O	C	H	Ö	M	E	D	N	O	E	L	H
N	H	R	P	H	Ä	L	F	F	E	E	G
E	A	N	P	U	T	D	E	W	U	E	T
R	F	Ü	E	N	O	N	Ö	D	S	G	C
H	F	Ü	R	T	T	R	U	U	R	I	G
!	E	N	V	E	R	S	T	A	A	N	!

Lösungssatz: ICH VERSTEHE SEHR GUT DEUTSCH!!

3. Lose / Listening

II.

Maria Marti: Hoi Madlaina!

Madlaina: Hoi! Hütt psueched miich miini Fründe d Hannah und de Mohammad, isch das ok?

Maria Marti: Ja, das isch ok. Wänn chömed sii?

Madlaina: Hütt Aabig.

Maria Marti: Schön. Waas mached iir?

Madlaina: Miir lueged en James Bond Film.

Maria Marti: Ok. Vil Spass.

Madlaina: Merssi.

4.5 Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German - Lösungen

Grammatik: Gross oder klein? / Capitalized or lowercase?

HD

CH

Mein Name ist Maria.

Miin Name isch Maria.

Ich werde heute 28 Jahre alt.

Ich wiird hütt 28i.

Woher kommen Sie ?

Vo woo chömed Sii ?

I. Übungen zum Dialog / Dialogue Exercises

Betty	21
Patrick	24
Lisa	30
Samri	31
Herr Suleiman	41
Frau Marti	45
Svenja	18

Zahlen, die übrigbleiben: 11, 50, 64, 72, 83, 97

2. Vokabular / Vocabulary

I. Svenja erzählt: Ich feiere heute meinen Geburtstag mit meinen Freunden. Am Geburtstagsfest ist auch meine Freundin Nur. Nurs Bruder Ali ist auch dabei. Er gratuliert mir zum Geburtstag. Dann fragt er: „Wie alt bist du jetzt?“ Ich antworte: „Ich bin jetzt 18 Jahre alt.“ Ali sagt: „Schon 18? Du bist aber alt. Ich bin erst 10 Jahre alt.“ Ich lache und sage: „Dann bist du sehr jung.“

II.

1.	einundzwanzig	21
2.	neununddreissig	39
3.	dreiundneunzig	93
4.	vierundfünfzig	54
5.	fünfundvierzig	45
6.	siebenundfünfzig	57
7.	fünfundachtzig	85
8.	sechsunddreissig	36
9.	dreiundsechzig	63
10.	dreiundzwanzig	23
11.	zweiunddreissig	32
12.	sechsunsielbzig	76
13.	dreizehn	13

3. Grammatik / Grammar

ich	gratuliere
du	gratulierst
er	gratuiert
sie	gratuiert
es	gratuiert
wir	gratulieren
ihr	gratuiert
sie	gratulieren
Sie	gratulieren

II.

1.	Ich bin aus der schweiz.	->	Ich bin aus der Schweiz.
2.	Er ist mein lehrer.	->	Er ist mein Lehrer.
3.	Wir sind eine familie.	->	Wir sind eine Familie.
4.	sie wohnt in bern.	->	Sie wohnen in Bern.
5.	mein vater Arbeitet im spital.	->	Mein Vater arbeitet im Spital.
6.	Frau Marti, haben sie kurz zeit?	->	Frau Marti, haben Sie kurz Zeit?

III.

- a) Rami Suleiman und Camus Tete sind gute Freunde. Sie kennen sich aus dem Sprachkurs. Camus ist aus Kamerun und seit drei Jahren in der Schweiz. Sie gehen gerne zusammen ins Café.
- b) Rami Suleiman und Camus Tete sind gute Freunde. Sie kennen sich aus dem Sprachkurs. Camus ist aus Kamerun und seit drei Jahren in der Schweiz. Sie gehen gerne ins Café zusammen.

IV.

du hast viele mitbewohner.	->	Du hast viele Mitbewohner.
der arbeitskollege von rami ist glücklich.	->	Der Arbeitskollege von Rami ist glücklich.
kennst du meine freundin anna.	->	Kennst du meine Freundin Anna?
ich wohne in einer WG.	->	Ich wohne in einer WG.
ist das ihre ehfrau?	->	Ist das Ihre Ehefrau?

4. Hören und Sprechen / Listening and Speaking

I.

● 15	● 29	● 20	● 18	● 12	● 63	● 36
● 50	● 92	● 35	● 81	● 21	● 47	● 26
● 54	● 90	● 17	● 80	● 44	● 74	● 76

II.

Fabienne: Hallo Samri. Wie geht's?
Samri: Hallo Fabienne. Gut und dir?
Fabienne: Auch gut, danke. Ich gehe am Samstag ins Kino. Kommst du mit?
Samri: Ja, gerne. Was schauen wir?
Fabienne: Star Wars.
Samri: Cool.
Fabienne: Wie alt bist du?
Samri: Ich bin 31 Jahre alt.
Fabienne: Schade, der Jugendpreis ist nur bis 26 Jahre.
Samri: Schade.

Fabienne: Hallo (Name). Wie geht's?
Du: Mir gehts gut und dir?
Fabienne: Auch gut, danke. Ich gehe am Samstag ins Kino. Kommst du mit?
Du: Ja gerne! Welchen Film willst du sehen?
Fabienne: Star Wars.
Du: Super!
Fabienne: Wie alt bist du?
Du: Ich bin 24.
Fabienne: Schade, der Jugendpreis ist nur bis 26 Jahre. /
Super, der Jugendpreis ist bis 26. Jahre. (Underline the answer that applies to you)
Du: Bis Samstag!

5. Schreiben / Writing

I. Individual answers. Examples:

1. Wie alt bist du? Ich bin 24 Jahre alt.
2. Wie alt ist deine Mutter? Meine Mutter ist 53 Jahre alt.
3. Wie alt ist dein Vater? Mein Vater ist 59 Jahre alt.
4. Ist dein Vater älter als deine Mutter? Ja, mein Vater ist älter als meine Mutter.
5. Wie alt sind deine Kinder? / Wie alt ist dein Kind? Mein Kind ist 1 Jahr alt.
6. Wie lautet deine Telefonnummer? Meine Telefonnummer lautet 64927422.

Individuelle Lösungen

Übige Schwiizertütsch / Exercises Swiss German

1. Übige zum Dialog / Dialogue Exercises

a) Weer töörff bim Spiil aafange?

- a. Patrick
- b. Betty
- c. Samri

b) Weer isch älter als de Patrick?

- a. Betty
- b. Lisa
- c. Samri

c) Weer hät Geburtstag?

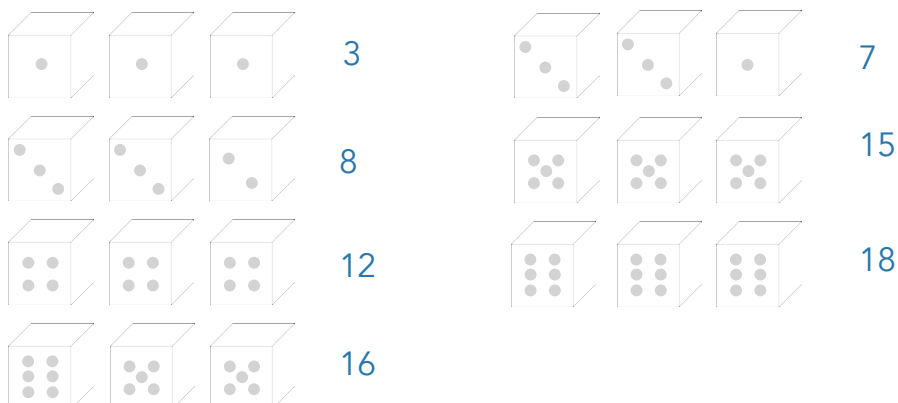
- a. Svenja
- b. Lisa
- c. Herr Suleiman

d) Weer isch achtezwänzg Jahr alt?

- a. Herr Suleiman
- b. Lisa
- c. Svenja

2. Vokabular / Vocabulary

I. Hier gibt es viele verschiedene korrekte Möglichkeiten. Eine mögliche Lösung sieht so aus:



II. Individuelle Lösungen

3. Lose / Listening

I. Mark the numbers that you hear.

- | | | | | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ☒ 15 | ☒ 29 | ☐ 20 | ☒ 18 | ☐ 12 | ☒ 63 | ☒ 36 |
| ☐ 50 | ☒ 92 | ☐ 35 | ☒ 81 | ☐ 21 | ☒ 47 | ☐ 26 |
| ☒ 54 | ☐ 90 | ☒ 17 | ☐ 80 | ☐ 44 | ☐ 74 | ☐ 76 |

II. Serrah Öztürk: Grüezi Herr Bigler. Wie gaats Ine?

Toni Bigler: Grüezi Frau Öztürk. Merssi es gaat guet. Und Ine?

Serrah Öztürk: Au guet, merssi. Chunt Iri Tochter d Hannah au zum Geburtstagsfäscht vom Mohammad?

Toni Bigler: Ja, sii chunt au. Wie alt isch dänn dr Mohammad?

Serrah Öztürk: Er isch 14 und wird 15.

Toni Bigler: Schön. Vil Spass bim Geburtstagsfäscht!

Serrah Öztürk: Merssi.

Weer hät Geburtstag? **Dä Mohammad hät Geburtstag.**

Wie alt isch de Mohammad? **Er isch 14 und wird 15.**

Gaat d Hannah zum Geburtstagsfäscht? **Jaa, sii chunt au.**

4.6 Revisionsübungen / Revisionsüebige / Revision Exercises - **Lösungen** Übungen Hochdeutsch / Exercises Standard German

1. Der Nachbar/ The neighbour

I. Wie viele Kinder hat Herr Bigler?

- ☒ 1
- ☐ 2
- ☐ Herr Bigler hat keine Kinder.
- ☒

II. Wie alt ist Hannah Bigler?

- ☐ 13
- ☒ 15
- ☐ 1
- ☐

III. Wie heisst die Ehefrau von Herr Suleiman?

- ☐ Aischa
- ☐ Laila
- ☐ Fatima

IV. Wer ist Basil?

- ☐ Der Sohn von Herr Bigler.
- ☒ Der Sohn von Herr und Frau Suleiman.
- ☐ Herr Bigler heisst Basil.

Dialog auf Deutsch

Herr Suleiman: Ah, guten Tag, Herr Bigler.
Herr Bigler: Guten Tag, Herr Suleiman.
Herr Suleiman: Darf ich vorstellen? Das ist meine Frau Fatima Suleiman. Fatima, das ist Herr Bigler, unser Nachbar.
Herr Bigler: Guten Tag, Frau Suleiman.
Frau Suleiman: Sehr erfreut, Herr Bigler.
Herr Bigler: Ja, und wer ist denn das?
Frau Suleiman: Das ist Basil.
Herr Suleiman: Unser Sohn.
Herr Bigler: Er ist sehr schön. Wie alt ist er?
Herr Suleiman: Er ist ein Jahr alt.
Frau Suleiman: Haben Sie auch Kinder?
Herr Bigler: Ja, ich habe auch ein Kind. Ich habe eine Tochter. Sie ist aber älter als ihr Sohn.
Frau Suleiman: Wie alt ist sie?
Herr Bigler: Hannah ist 15 Jahre alt.
Herr Suleiman: Schön.
Herr Bigler: Dann wünsche ich Ihnen einen schönen Spaziergang.
Frau Suleiman: Vielen Dank.
Herr Suleiman: Ihnen auch einen schönen Tag.
Herr Bigler: Danke. Auf Wiedersehen.
Frau und Herr Suleiman: Auf Wiedersehen.

Dialogue in English

Mr. Suleiman: Oh, hello [good day] Mr. Bigler!
Mr. Bigler: Hello [good day], Mr. Suleiman.
Mr. Suleiman: Can I introduce you?
This is my wife Mrs. Fatima Suleiman. Fatima, this is Mr. Bigler, our neighbour.
Mr. Bigler: Good day, Mr. Suleiman.
Mrs. Suleiman: Pleased to meet you, Mr. Bigler.
Mr. Bigler: Yes! And who is this?
Mrs. Suleiman: This is Basil.
Mr. Suleiman: Our son.
Mr. Bigler: He is very beautiful. How old is he?
Mr. Suleiman: He is a year old.
Mrs. Suleiman: Do you also have children?
Mr. Bigler: Yes, I have one daughter. But she is older than your son.

Mrs. Suleiman: How old is she?
Mr. Bigler: Hannah is 15 years old.
Mr. Suleiman: Nice.
Mr. Bigler: Ok then, have a nice walk.

Mrs. Suleiman: Thank you very much.
Mr. Suleiman: Have a nice day, too.
Mr. Bigler: Thank you. Goodbye.
Mrs. and Mr. Suleiman: Goodbye.

2. Sprachtandem / Language tandem

I. Wo ist die Familie von Ahmad?

- ☒ In der Schweiz.
- ☐ In Syrien.
- ☐ In Deutschland.

II. Ist Lisa verheiratet?

- ☐ Ja, Lisa ist verheiratet.
- ☐ Nein, Lisa ist geschieden.
- ☒ Nein, Lisa ist ledig.

III. Wie viele Geschwister hat Ahmad?

- ☐ Ahmad hat zwei Schwestern und drei Brüder.
- ☒ Ahmad hat drei Schwestern und zwei Brüder.
- ☐ Ahmad hat drei Brüder und drei Schwestern.

IV. Wie alt ist Lisa?

- ☐ 29
- ☒ 30
- ☐ 25

V. Ist Ahmad in einer Beziehung?

- ☒ Nein, er ist single.
- ☐ Ja, er ist in einer Beziehung.
- ☐ Nein, Ahmad ist verheiratet.

Dialog auf Deutsch

Lisa: Hallo Ahmad.

Ahmad: Hallo Lisa.

Lisa: Wie geht es dir?

Ahmad: Nicht schlecht, danke, und dir?

Lisa: Sehr gut. Meine Familie ist auf Besuch.

Ahmad: Wow, bist du schon verheiratet?!

Lisa: Nein nein, ich bin nicht verheiratet. Ich bin ledig. Meine Eltern und mein Bruder sind auf Besuch. Und du, ist deine Familie auch in der Schweiz?

Ahmad: Nein, meine Eltern sind in Syrien. Meine Geschwister auch. Aber ich telefoniere häufig.

Lisa: Ah, ok. Und bist du verheiratet?

Ahmad: Nein, ich bin nicht verheiratet. Ich bin single.

Lisa: Ok. Und wie viele Geschwister hast du?

Ahmad: Ich habe zwei Brüder und drei Schwestern.

Lisa: Wow, ihr seid eine grosse Familie!

Ahmad: Ja klar! Hast du nur einen Bruder? Hast du keine Schwester?

Lisa: Nein, ich habe nur den einen Bruder. Aber das ist auch genug für mich...

Ahmad: Haha, ok. Lisa, eine Frage: Wie alt bist du eigentlich?

Lisa: Was denkst du?

Ahmad: Hm, ich weiss es nicht. 25 Jahre, vielleicht?

Lisa: Oh, du bist süss. Ich bin schon 30 Jahre alt.

Ahmad: Krass, du siehst so jung aus!

Lisa: Danke. Und du, bist du 25 Jahre alt?

Ahmad: Nein, ich bin auch alt, ich bin fast 30 Jahre alt. Ich bin 29.

Lisa: Ah, dann sind wir fast gleich alt.

Ahmad: Ja. Cool.

Dialogue in English

Lisa: Hello Ahmad.

Ahmad: Hello Lisa.

Lisa: How are you doing?

Ahmad: Not bad, thank you, and you?

Lisa: Very good. My family is visiting.

Ahmad: Wow, are you already married?!

Lisa: No, no. I'm not married. I'm single. My parents and my brother are visiting. And how about you, is your family also in Switzerland?

Ahmad: No, my parents are in Syria. So are my siblings. But we talk often [on the phone].

Lisa: Oh, ok. And are you married?

Ahmad: No, I'm not married. I'm single.

Lisa: Ok. And how many siblings do you have?

Ahmad: I have two brothers and three sisters.

Lisa: Wow, you're a big family!

Ahmad: Yes of course! Do you only have one brother? Do you not have a sister?

Lisa: No, I only have one brother. But that's enough for me...

Ahmad: Haha, ok. Lisa, one question: How old are you?

Lisa: What do you think?

Ahmad: Hm, I don't know. 25 years old, maybe?

Lisa: Oh, you're cute. I'm already 30 years old.

Ahmad: Crazy, you look much younger!

Lisa: Thank you. And you, are you 25 years old?

Ahmad: No, I'm also old. I'm almost 30 years old. I'm 29.

Lisa: Oh, then we're almost the same age.

Ahmad: Yes. Cool.

Üebige Schwiizertütsch / Exercises Swiss German

I. Wie alt isch de Yonas?

- ☒ 22
- ☐ 9
- ☐ 31

II. Weer isch verhäüraatet?

- ☒ de Yonas
- ☐ de Olivier

III. Wievil Neffe hät dä Yonas?

- ☐ 5
- ☐ 2
- ☒ 3

IV. Wievil Chinde hät de Olivier?

- ☐ 5
- ☐ 3
- ☒ 2

Dialog auf Schwiizertütsch

Olivier: Yonas, wie alt bisch du?

Yonas: lich bi 22. Wisoo?

Olivier: Du gseesch elter uus als 22.

Yonas: Wie alt bisch dänn du?

Olivier: lich bi 9 Jaar älter als du.

Yonas: Ok, dänn bisch du 31 Jaar alt?

Olivier: Genau.

Yonas: Was, scho so alt?!

Olivier: Ja, aber iich bi au scho verhäüraatet und ha zwäi Chinde.

Yonas: Ah, scho zwäi Chinde! Wie alt sind dini Chinde?

Olivier: Miini Tochter isch föif Jaar alt und miin Sohn zwäi Jaar alt.

Yonas: Kuul.

Olivier: Willsch du au mal Chinde ha?

Yonas: Ja. Aber mee als zwäi Chinde, und au Buebe und Mäitli.

Olivier: Haha ok. Vil Glück!

Yonas: Haha danke. lich bi immerhin scho Unggle vo drüü Buebe!

Olivier: Nöd schlächt!

Dialogue in English

Olivier: Yonas, how old are you?

Yonas: I'm 22. Why?

Olivier: You look older than 22.

Yonas: How old are you?

Olivier: I'm 9 years older than you.

Yonas: Ok, then you're 31 years old?

Olivier: Exactly.

Yonas: What, that old?!

Olivier: Yes, but I'm also already married and have two children.

Yonas: Oh, [already] two children! How old are your children?

Olivier: My daughter is five years old and my son is two years old.

Yonas: Cool.

Olivier: Do you also want to have children someday?

Yonas: Yes. But more than two children, and also both boys and girls.

Olivier: Haha ok. Good luck!

Yonas: Haha thanks. I'm already an uncle and have three nephews! [lit. of three nephews]

Olivier: Not bad!

2. Party / Party

I. Woo isch d Familie vom Omid?

- ☐ De Brüeder isch in Kabul, d Eltere sind i de Schwiiz.
- ☒ D Eltere sind in Kabul, de Brüeder isch i de Schwiiz.
- ☐ Di ganzi Familie isch in Kabul..

II. Weer isch gschide?

- ☒ D Eltere vo de Fabienne
- ☐ D Eltere vom Omid
- ☐ D Fabienne

III. Hät d Fabienne Gschwüschterti?

- ☐ Nein, sii hät kei Gschwüschterti.
- ☒ Ja, sii hät e Schwöschter.
- ☐ Ja, sii hät än Brüeder.

IV. Weer isch 18 Jaar alt?

- ☐ D Fabienne.
- ☐ De Brüeder vo de Fabienne.
- ☒ D Schwöschter vo de Fabienne.

Dialog auf Schwiizertütsch

Omid: Hoi Fabienne.
Fabienne: Hallo, weer bisch du?
Omid: Letscht Wuche im Club...
Fabienne: Ah, du bisch das?!
Omid: Ja. Lich han ä nöii Frisur.
Fabienne: Diini Frisur isch schön.
Omid: Merssi!
Fabienne: Wie hässisch du no emal?
Omid: Lich bi de Omid.
Fabienne: Ah ja, de Omid us Afghanistan.
Omid: Genau.
Fabienne: Isch diini Familie au i de Schwiiz?
Omid: Miin Brüeder isch au i de Schwiiz, aber miini Eltere sind immer no in Kabul.
Fabienne: Ok.
Omid: Woo isch diini Familie?
Fabienne: Miin Vatter isch in Tüütschland, miini Mueter isch i de Schwiiz.
Omid: Wisoo sind diini Eltere nöd beidi i de Schwiiz?
Fabienne: Sii sind gschide.
Omid: Das tuet miir leid.
Fabienne: Ja, sii sind scho lang gschide.

Omid: Ah ok. Häsch du Gschwüschterti?
Fabienne: Ja, iich han e Schwöschter.
Omid: Isch diini Schwöschter jünger oder elter als du?
Fabienne: Sii isch jünger. Sii isch erst 18i.
Omid: Jööö.
Fabienne: Hey ja, iich gaa mal.
Omid: Ok. Schööne Tag no.
Fabienne: Glichfalls.

Dialogue in English

Omid: Hello Fabienne.
Fabienne: Hello, who are you?
Omid: Last week in the club...
Fabienne: Oh, thats you?!
Omid: Yes. I have a new hairstyle.
Fabienne: Your hairstyle is nice.
Omid: Thanks!
Fabienne: What was your name again?
Omid: I'm Omid.
Fabienne: Oh yes, Omid from Afghanistan.
Omid: Exactly.
Fabienne: Is your family also in Switzerland?
Omid: My brother is also in Switzerland but my parents are still in Kabul.
Fabienne: Ok.
Omid: Where is your family?
Fabienne: My father is in Germany, my mother is in Switzerland.
Omid: Why aren't your parents both in Switzerland?
Fabienne: They're divorced.
Omid: I'm sorry.
Fabienne: Yes, they have been divorced for a long time.
Omid: Oh ok. Do you have siblings?
Fabienne: Yes, I have one sister.
Omid: Is your sister younger or older than you?

Fabienne: She is younger. She is only 18.
Omid: Aaaweee.
Fabienne: Hey yes, I have to go now!
Omid: Ok. Have a nice day.
Fabienne: You, too.